



Keith SPICER

telephoto PC

## Bilinguisme aérien Spicer s'en prend au jugement Marceau

par Jean PELLETIER  
de notre bureau d'Ottawa

OTTAWA — Le commissaire aux langues officielles, M. Keith Spicer, souhaite vivement que soit contesté en Cour suprême le jugement prononcé mercredi par le juge Louis Marceau, de la Cour fédérale, contre l'action intentée par les Gens de l'air du Québec visant à annuler l'ordonnance fédérale du 30 août dernier, interdisant l'usage du français dans toutes les communications aériennes au Québec.

M. Spicer considère en effet que ce jugement, s'il était maintenu, pourrait avoir "sur la portée de la Loi sur les langues officielles des conséquences extrêmement importantes".

M. Spicer s'oppose particulièrement au passage du jugement Marceau qui touche à l'interprétation de l'article 2 de la Loi sur les langues officielles. Selon le juge Marceau, cet article qui stipule l'égalité de droits et de privilèges de l'anglais et du français est essentiellement une "déclaration de statuts" qui n'est qu'"introductive" par rapport aux articles qui suivent.

### Langue du travail

"J'ai toujours maintenu, a déclaré hier M. Spicer, que l'article 2 constituait "la pierre angulaire" de la Loi sur les langues officielles et que les autres articles devaient être interprétés à la lumière de l'article 2."

"Cette interprétation qui fait de l'article 2 plus qu'une simple

déclaration liminaire, de poursuivre M. Spicer, nous a permis entre autres de veiller à l'application de la Loi sur les langues officielles, non seulement dans les domaines des services, mais encore dans celui de la langue de travail ou des communications internes au sein des institutions fédérales."

M. Spicer aurait donc au fond souhaité que le juge Marceau adopte l'analyse qu'a faite de la Loi sur les langues officielles le juge en chef de la Cour supérieure du Québec, M. Jules Deschênes, pour qui l'article 2 permet "d'enraciner dans les faits" l'égalité de droits et privilèges des deux langues officielles.

### Analyse ambiguë

Par ailleurs, M. Spicer trouve

ambigüe l'analyse faite par le juge Marceau du passage de la loi qui stipule que les ministères et organismes publics fédéraux doivent appliquer le bilinguisme "dans la mesure où il leur est possible de le faire".

Le juge Marceau, dans son jugement, s'est appuyé sur ce passage de la loi pour décréter que le ministère des Transports

— Voir SPICER, page A 2

### • Les Gens de l'air laissent tomber

### • Serge Joyal, lui, ne l'entend pas de la sorte

— page A 2

## le monde

### • Appel au désarmement

Dans un message lu à la séance d'ouverture d'un forum international des "Forces de la paix", M. Léonide Brejnev a lancé un vibrant appel à l'arrêt de la course aux armements qui permettrait de combattre les fléaux sociaux du monde entier.

### • L'affaire Abou Daoud

Roman policier ou péripétie d'une lutte nationale? Jean-Pierre Richard soulève quelques coins de cette affaire trop claire pour les uns, assez ténébreuse pour les autres, en soulignant toutefois "que l'un des principaux traits de ce siècle est que tous les peuples ont droit à la vie".

### • 1976 en Amérique latine

Dans un bilan des événements de l'année en Amérique latine, Pierre Saint-Germain constate que plus de "100,000,000 de personnes croupissent dans la misère" sous la férule d'un "nombre accru de dictatures militaires pratiquant une abominable répression". Bref, "une année particulièrement sinistre".

— pages A 8 et C 1

## Impasse à l'UQAM

# Peu d'espoir pour 14,000 étudiants

par Mariane FAVREAU

La semaine s'achève en catastrophe à l'UQAM, à tel point que d'aucuns se demandent si l'administration n'envisage pas tout simplement une fermeture de l'université. La question a d'ailleurs été évoquée par le vice-recteur à la recherche et à l'enseignement et ses collègues, lors d'une réunion jeudi avec les directeurs de modules et de départements ainsi que les vice-doyens.

Ces derniers réaffirment leur volonté indéfectible de rendre leur démission effective, si aucun règlement n'est intervenu. Ils sont 59 sur 69 à avoir signé une formule à cet effet, se disant incapables d'assurer la qualité de l'enseignement si un règlement n'intervient pas à ce moment-ci.

Ce règlement semble maintenant relégué aux calendes grecques, la partie patronale ayant déclaré jeudi soir qu'il n'y avait plus rien à négocier.

Il y a d'ailleurs eu à cette occasion un échange verbal un peu vif entre négociateurs patronaux et syndicaux. Les premiers auraient alors quitté la table en déclarant: "Si vous voulez rester dehors, vous y resterez longtemps." Les deux conciliateurs auraient alors jugé leur rôle terminé et devaient en faire rapport au ministre du Travail.

La version patronale diffère cependant de la version syndicale énoncée ci-dessus. Selon le vice-recteur aux communications, M. Antonin Boisvert, les négociations ne sont pas rompues, il s'a-

— Voir UQAM, page A 2

## l'économie Tricofil: Québec met le paquet

— page A 9



## Le câble: O'Neill ira en Cour suprême

— page C 7

## sommaire

Arts et Lettres: D1 à D21  
— Horaires: D4  
Bandes dessinées: E20  
Bricolage: H7  
Bridges: E22  
Décès, naissances, etc.: H22, H23  
Echecs: E22  
Etes-vous observateur?: F2  
Horoscope: E20  
Jardins et maisons: H7  
La gastronomie: D23  
La grille des mardus: G3  
«LE PLUS GRAND»: G1  
Les cocasseries: G5  
Les maux de notre langue: H2  
Loisirs et récréation: E21  
Médecine d'aujourd'hui: H6  
Mon œil sur Montréal: H4  
"Mot-mystère": E20  
Mots croisés: E20  
Nos amis les bêtes: H10  
Petites annonces: F1 à F8, G1 à G8, H9 à H20  
Radio et télévision: H4  
Sciences: E23  
Sports: B1 à B5  
— Chasse et pêche: B3  
— Pools aux courses: B4  
Timbres: E22  
Vacances-voyages: E1 à E18  
Vivre aujourd'hui: H1 à H6

## pleins feux

### • Une force symbolique

La décision du juge Louis Marceau de la Cour fédérale portera un coup majeur à la Loi des langues officielles qui n'aura dorénavant qu'une force purement symbolique, explique Jean PELLETIER. Et, c'est le ministre des Transports, M. Otto Lang qui, le premier, aura mis en doute devant les tribunaux, cette Loi des langues officielles.

### • Tourisme

Selon Pierre VINCENT, 1977 sera une année "ordinaire" pour le tourisme à Montréal, mais se distinguera toutefois des autres années "ordinaires", par une baisse vertigineuse du taux d'occupation des hôtels et par des augmentations de prix dans les restaurants.

### • L'écrivain et le journaliste

LA PRESSE publie aujourd'hui le texte intégral de la causerie que son éditeur prononçait cette semaine au Colloque de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec.

### • Québec-Paris en chaud-froid

La visite au Québec de M. André Rossi, ministre français du Commerce extérieur, ne laisse présager aucune reprise possible de relations privilégiées entre la France et le Québec, souligne Réal PELLETIER. En fait, les négociations se sont déroulées dans la ligne traditionnelle des relations de commerce.

### • Les charognards de la vieillesse

Si le nombre de lits répondait à la demande, les foyers sans permis perdraient leurs clients, et, ajoute Claire DUTRISAC, les charognards de la vieillesse se rabattraient sur les personnes sans famille, démunies physiquement et mentalement. Mais la surveillance serait alors plus facile et la fermeture de ces maisons pourrait se faire facilement.

— pages A 5 à A 7



photo René Picard, LA PRESSE

Très timide à ses débuts dans la LNH, Jacques Lemaire a pu surmonter ce handicap avec l'aide de son épouse Michelle et de ses amis intimes. Aujourd'hui, s'il est toujours aussi discret dans ses interventions, Jacques Lemaire est devenu un des piliers du Canadien. Demandez-le à Steve Shutt et à Guy Lafleur.

## Lemaire: un timide qui s'est forgé une armure

par Réjean TREMBLAY

La première fois que Jacques Lemaire m'a adressé la parole de lui-même, c'était dans un avion entre Montréal et Chicago... et il y avait déjà plus d'un an que je suivais l'équipe par monts et par vaux... "T'as jamais pensé que tu y allais un peu raide dans tes critiques? T'imagines-tu comment ça peut faire mal à un gars quand sa famille et ses amis lisent dans un journal qu'il manque de courage et de coeur..."

La conversation n'avait duré qu'une minute à peine et ne concernait nullement Lemaire. Hypersensible que la critique écorche à vif, Lemaire se sentait obligé de se porter à la défense d'un coéquipier. "Ce grand sensible, enfermé longtemps dans une timidité effroyable, commence à peine à révéler à ses coéquipiers et au grand public de belles qualités morales et intellectuelles longtemps cachées au plus profond de son âme."

"Vous ne pouvez mesurer les efforts que j'ai fournis pour me sortir de cette timidité. Sans exagération, à mes premières années dans la ligue Nationale, je préférais ne pas lever les yeux du trottoir pour ne pas avoir à saluer les gens..." confiait Lemaire au début de la saison.

Aujourd'hui, il s'en est sorti partiellement: "Oui, et merci à ma femme Michelle et à mes proches amis. Eux savaient ce

— Voir LEMAIRE, page A 2

# Décus, les Gens de l'air n'iront pas en appel

par Christiane BERTHIAUME

QUEBEC — Contrairement à toute attente, l'exécutif de l'Association des Gens de l'air du Québec a décidé de recommander à son conseil d'administration de ne pas aller en appel du jugement rendu par le juge Louis Marceau et dans lequel ce dernier maintient l'ordonnance du ministre des Transports, M. Otto Lang, selon laquelle l'utilisation du français dans les communications aériennes est temporairement proscrite.

En prenant cette décision, l'exécutif a choisi de ne pas suivre le conseil d'un des plus ardents défenseurs de la cause des Gens de l'air, le député de Maisonneuve-Rosemont, Serge Joyal, qui soutient la nécessité dans ce cas-ci d'épuiser tous les recours judiciaires.

Se disant profondément déçu et consterné par l'attitude du juge Marceau, le président de l'AGAQ, M. Roger Demers, a laissé entendre au cours d'une conférence de

presse qu'il donnait hier dans la capitale en compagnie du vice-président, M. Pierre Beaudry, que la décision de ne pas aller en appel a été prise par désabusement.

"Est-ce qu'on n'a pas vraiment la démonstration, la preuve évidente, que cela n'en vaut pas la peine?", a-t-il déclaré, ajoutant également que les Gens de l'air n'ont pas les moyens financiers nécessaires pour aller en appel.

En fait, MM. Demers et Beaudry ne discutent pas le fondement en droit de la décision du juge Marceau (sauf pour son interprétation de l'article 2 de la Loi sur les langues officielles ainsi que l'article 9) mais affirment qu'un tel jugement montre la faiblesse de la législation.

### Que va faire Otto Lang?

L'Association des gens de l'air se retrouve face à ce qu'elle consi-

dère comme un échec parce que, selon elle, le jugement Marceau est équivoque et ne reconnaît même pas des droits acquis.

A la question: "Quel moyen comptez-vous utiliser maintenant que ce jugement vient de mettre fin à une longue querelle judiciaire pour mener votre lutte?", M. Beaudry répond qu'il attend le déroulement des prochains événements.

"Qu'est-ce que va faire le ministre Otto Lang? Va-t-il appliquer son ordonnance, maintenant qu'elle est légale?", demande-t-il à son tour.

Ce dernier prévoit que la CATCA et la CALPA vont faire des pressions sur le ministre des Transports pour qu'il applique son ordonnance.

"Hier, poursuit-il, M. Livingston, de la CATCA, a demandé à

M. Lang de suspendre notamment le contrôleur Martin Renaud qui a parlé en français au pilote du premier ministre, M. René Lévesque (au cours d'une envolée après la dernière conférence fédérale-provinciale).

"Depuis le début de décembre, il y a à peu près 200 cas d'utilisation du français au Québec, soit à peu près 20 pour cent, quotidiennement. Qu'est-ce que le ministre va faire? Je ne sais pas."

### Un "attrape-canadien"

En ce qui a trait à la commission d'enquête, M. Beaudry a affirmé que jamais l'Association ne participera à un "attrape-canadien".

Selon M. Demers, les dés sont pipés et il qualifie cette commission de "Nouveau symposium contre le français institutionnalisé". On se rappellera que tous

ces débats autour du français dans les airs ont débuté les 2 et 3 mars 1975 alors que se déroulait à Ottawa un symposium international sur le bilinguisme où les francophones sont sortis en claquant la porte parce que, disent-ils, selon eux, tous les éléments d'une mise en scène pour prouver que le bilinguisme dans les airs est dangereux avaient été mis en place.

MM. Demers et Beaudry ont donné toutes leurs conférences de presse en français, refusant de répondre en anglais aux questions des journalistes anglophones pour souligner leur désaccord avec le jugement Marceau.

C'est mercredi que le conseil d'administration de l'AGAQ doit se réunir pour ratifier ou rejeter la recommandation de l'exécutif de ne pas aller en appel de ce jugement.

## L'AGAQ doit revenir sur sa décision — Joyal

QUEBEC — Déçu par la décision de l'exécutif de l'Association des Gens de l'air de ne pas aller en appel du jugement du juge Louis Marceau, M. Serge Joyal tentera mercredi de convaincre les membres du conseil d'administration de l'AGAQ de rejeter cette position.

Et si ses arguments n'arrivent pas à les décider de porter la cause à une plus haute instance, M. Joyal a l'intention de faire des pressions auprès du gouvernement du Québec pour que ce dernier porte la cause en appel lui-même, étant indiqué pour le faire puisqu'il a été mis en cause dans cette requête.

Selon M. Joyal, les Gens de l'air peuvent être découragés et désabusés mais ils ne doivent pas ignorer que cette responsabilité débordante de maintenant leur compétence personnelle et que cela concerne les droits de tous les francophones.

Il faudrait, selon le député fédéral, que soit tranché le quiproquo causé par les deux interprétations de l'article 2 de la Loi sur les langues officielles, l'une faite par le

juge Jules Deschênes à la suite de la requête contre Air Canada et l'usage du français dans cette compagnie et l'autre par le juge Louis Marceau.

"Le juge Deschênes interprète cet article où le français et l'anglais sont reconnus les deux langues officielles du Canada comme un état de faits, explique-t-il, alors que le juge Marceau le considère comme un objectif à atteindre.

"A moins que le gouvernement ne décide de trancher cette question en Chambre, ce dont je doute, on ne peut pas se dire entre-temps: que le diable emporte le reste et on se prononcera au référendum. Même si c'est voué à l'échec, il faut amener le gouvernement dans ses derniers retranchements et à mettre cet article dans la Constitution."

Pour essayer de convaincre les Gens de l'air de ne pas lâcher la bataille, M. Joyal sera appuyé mercredi par le procureur de l'AGAQ, M. Guy Bertrand, dont l'exécutif n'a pas écouté les recommandations.

## SPICER

SUITE DE LA PAGE A 1

ne contrevient pas à la Loi des langues officielles puisque, selon lui, le bilinguisme dans les communications aériennes était appliqué dans la mesure où cela était possible.

"Cette interprétation mériterait d'être précisée, de déclarer le commissaire aux langues officielles, car ce passage de la loi, explique-t-il, s'applique aux institutions fédérales en matière de services en dehors de la région de la capitale nationale, du lieu de leurs sièges et d'éventuels districts bilingues fédéraux."

Le Québec étant une province majoritairement francophone, les aéroports étant des institutions fédérales clairement localisées, il résulte dès lors de la précision apportée par M. Spicer que le ministère des Transports serait tenu de par la loi à fournir aux pilotes et contrôleurs francophones des services au moins bilingues.

### Y voir clair...

M. Spicer termine en souhaitant que des clarifications pouvant émaner soit du Parlement, soit de la Cour suprême, devraient être formulées au plus tôt si la Loi des langues officielles doit continuer d'être ce qu'elle est, à savoir "un instrument dynamique de réformes linguistiques".

Le commissaire aux langues officielles recommandera enfin dans son prochain rapport annuel des modifications à la loi qui, a-t-il dit, "permettront d'éliminer tout équivoque et qui favoriseraient évidemment une interprétation aussi généreuse que possible de la Loi des langues officielles".

## UQAM

SUITE DE LA PAGE A 1

git tout au plus d'une pause. Il affirme que l'on est prêt à revenir négocier à 15 minutes d'avis.

Mais le syndicat, quant à lui, estime n'avoir plus d'interlocuteur à la table de négociation et se donne pour tâche de s'en trouver un. Il est entré en contact avec le ministre de l'Éducation et a adressé un télégramme au premier ministre, lui demandant de forcer les administrateurs de l'UQAM à négocier véritablement.

Il signale au premier ministre que le gouvernement, responsable de l'application de la loi de l'U du Q, se doit de "ramener à la raison une administration parapublique aux stratégies suicidaires".

Et effectivement, cette grève prend des allures de suicide.

Nombre d'étudiants se sont inscrits ailleurs, en janvier, ne comptant plus sur leur université. Un sondage CROP commandé par l'administration (qui refuse toutefois de le confirmer) aurait démontré que de 35 à 40 pour cent des étudiants ne sont pas prêts à revenir à l'UQAM advenant la reprise des cours.

De son côté, le ministre de l'Éducation, M. Jacques-Yvan Morin, après avoir pris connaissance du rapport des conciliateurs, a tenu à répéter que les parties impliquées dans ce conflit devraient venir à une entente à l'intérieur des règles de financement s'appliquant à l'ensemble des universités. "Ce n'est là que justice à l'endroit de la collectivité québécoise, qui consent un effort considérable en faveur de l'éducation dans une période particulièrement difficile sur le plan des ressources financières", a-t-il dit.

D'autre part, hier, au cours d'une conférence de presse où le SPUQ faisait le point, on a appris que la CSN et sa Fédération nationale des enseignants (FNEQ) ont l'intention d'agir pour appuyer les professeurs.

De plus, la CEQ, dont plusieurs membres suivent des cours à l'UQAM, vient d'endosser un emprunt de \$100,000 que pourrait effectuer le SPUQ, et demande des contributions volontaires à ses membres pour aider les grévistes.

Quant à ces derniers, ils doivent tenir une assemblée générale demain. "Nous voulons un interlocuteur avec mandat de négocier et de régler, souligne le président, M. Jean-Pierre Cheneval. Si c'est impossible à trouver, nous verrons quels moyens prendre."

Jusqu'ici, il n'est pas encore question de réclamer la démission du président de l'U du Q, M. Robert Després. "Nous voulons que ceux qui ont les pouvoirs soient amenés à la table. Ce ne sont pas les négociateurs qui ont ce pouvoir, mais le siège social."

Dans toute cette question, on a l'impression de nager en plein mystère. Ce que la partie patronale avançait dimanche dernier sur les chargés de cours, elle le retirait lundi soir. Un règlement

qui semblait alors imminent recule de plus en plus. "Ce que fait la partie patronale est tout à fait inexplicable, estime le président de la FNEQ, qui assiste aux négociations. Inexplicable ou inqualifiable."

Il semble bien que seul le fait de rendre public le rapport des conciliateurs pourrait éclairer véritablement le public sur cette négociation. Une telle publication, ou sa seule éventualité, pourrait peut-être agir comme stimulant. Après trois mois de grève, les 14,000 étudiants, 500 professeurs et 600 employés de soutien ont droit de savoir quel fait des pirouettes et pourquoi.

## LEMAIRE

SUITE DE LA PAGE A 1

que je ressentais quand je revenais à la maison; je voulais trop plaie à tout le monde et la moindre critique me faisait atrocement mal. Je me suis vraiment guéri de cela l'an dernier quand je me suis aperçu que les journalistes et les gens appréciaient le travail que je faisais... même si je ne comptais pas souvent."

Peut-être pour se forcer encore plus à communiquer avec les gens, Lemaire est devenu le propriétaire d'une brasserie à Saint-Jovite.

"Je regardais l'autre soir Pierre Bouchard à son restaurant... il allait voir les gens, donnait la main, se présentait avec élégance. Je sais que je ne pourrai jamais être comme lui; je me sens incapable d'aller de moi-même vers un client et lui dire: "Bonjour, je suis Jacques Lemaire..." s'il vient me parler, je suis heureux et je peux jaser une demi-heure avec lui, mais je ne pourrai faire les premiers pas."

C'est la même chose avec les journalistes; à moins qu'il ne soit intime avec le reporter, Lemaire ne fera jamais les premiers pas: "A mes débuts, je trouvais que les journalistes étaient cruels avec les joueurs de hockey; cela m'a pris quelque temps avant de me faire une raison. Mais je ne suis pas le genre à courir après un journaliste pour avoir de la publicité."

Prlant de publicité, si Lemaire apprécie que son bon travail et son efficacité au jeu soient reconnus, il est par contre fort heureux de ne pas subir le même traitement que son coéquipier Guy Lafleur: "Je ne serais pas capable d'endurer une pareille publicité... je me sentirais pris dans un étai, je suis certain que je laisserais la pression me ronger", admet-il avec sincérité.

Lemaire était l'athlète invité hier midi au dîner mensuel du club du Truc du Chapeau. Son ancien "protecteur", Pit Morin, propriétaire des Maroons de Lachine à l'époque où Jacques a réellement accompli ses premiers pas dans le hockey organisé, était présent sur les lieux et n'a pas manqué de souligner l'ardeur au jeu et la discipline du jeune Lemaire à cette époque.

Quand il prit la succession de Morin au micro, Lemaire a vite montré qu'il avait surmonté brillamment son handicap en y allant de réponses élaborées et bien articulées à des questions parfois incongrues.

Lemaire aimerait aller à Vancouver au match des Étoiles si Scotty Bowman le lui demandait et il se sentirait très à l'aise au milieu des "all stars" officiels: "Je sais dans le fond de moi que je pourrais jouer avec ces grands noms comme je sais que mes coéquipiers sont contents de mon travail parmi eux", soutient Lemaire.

Ce Lemaire que vous connaissez si peu est marié depuis huit ans et père de trois enfants, Dannie, Patrice et Magalie.

Souvent, quand il se sent blessé, il retrouve ce visage fermé et dur qui déroute tellement de journalistes, souvent aussi, quand il lance une bonne blague, il rougit violemment quand il s'aperçoit qu'il devient le centre d'attraction du groupe mais beaucoup plus souvent maintenant, il se permet de conseiller ou d'encourager avec délicatesse un coéquipier qui traverse une mauvaise période.

La prochaine fois que Jacques Lemaire vous semblera froid ou mal à l'aise devant un micro de radio ou une caméra de télévision, pensez un peu au chemin parcouru...

### LA MÉTÉO

La plupart des régions recevront de la neige aujourd'hui, avec une accumulation moyenne de 5 à 10 centimètres. Pour demain, le temps sera généralement nuageux et froid, avec quelques chutes de neige.

#### à Montréal

AUJOURD'HUI		DEMAIN	
Minimum: -21	Maximum: -8		
Neige		Neige légère	

#### au Québec

RÉGIONS	Min.	Max.	AUJOURD'HUI	DEMAIN
Abitibi	-22	-14	Neige	Neige légère
Outaouais	-15	-9	Neige	Neige légère
Laurentides	-20	-14	Neige	Neige légère
Cantons de l'Est	-21	-8	Neige	Neige légère
Mauricie	-22	-14	Neige	Neige légère
Québec	-21	-8	Neige	Neige légère
Lac-Saint-Jean	-35	-20	Neige	Neige légère
Rimouski	-30	-16	Neige	Neige intermittente
Gaspésie	-25	-16	Neige	Neige intermittente
Baie-Comeau	-30	-16	Neige	Neige légère
Sépt-Îles	-30	-16	Neige	Neige légère

#### au Canada

	Aujourd'hui	Capitales	Min.	Max.
Colombie-Britannique	Pluie	Victoria	3	8
Alberta	Ensoleillé	Edmonton	-28	-17
Saskatchewan	Dégagement	Regina	-32	-28
Manitoba	Ensoleillé	Winnipeg	-35	-26
Ontario	Neige légère	Toronto	-13	-10
Nouveau-Brunswick	Neige légère	Fredericton	-25	-10
Nouvelle-Écosse	Neige	Halifax	-17	-16
Île-du-Prince-Édouard	Neige légère	Charlottetown	-24	-10
Terre-Neuve	Nuageux	Saint-Jean	-17	-12

### si vous partez...

#### aux États-Unis

	Min.	Max.		Min.	Max.		Min.	Max.
New York	-7	-2	Chicago	-7	-6	Nlle-Orléans	12	17
Washington	6	1	San Francisco	-3	11	Miami	20	25
Boston	-9	-3						

#### vers les plages

Acapulco	24	33	Bermudes	10	16	Nassau	19	23
Mexico	12	20	Barbade	21	28	Rio de Janeiro	-	-

### la presse

LA PRESSE est publiée par LA PRESSE L.T.E.E. 7, quai Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9. La Presse Canadienne est autorisée à diffuser les informations de LA PRESSE et celles des services de la Presse Associée et de Reiter. Tous droits de reproduction des informations par ailleurs que LA PRESSE sont également réservés. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 1400. Part de retour payant.

#### TARIFS D'ABONNEMENTS

livraison à domicile: Lundi au samedi \$1 40  
Lundi au vendredi \$1 25  
Samedi seulement 0 50

#### ABONNEMENTS PAYÉS D'AVANCE

Nombre de semaines

par porteur:	13	26	52
Lundi au samedi	\$16 80	\$32 20	\$63 00
Lundi au vendredi	\$15 00	\$28 75	\$56 25
Samedi seulement*	\$12 00	\$23 50	

par courrier:

Lundi au samedi	\$28 60	\$57 20	\$114 40
Lundi au vendredi	\$21 45	\$42 90	\$85 80
Samedi seulement	\$10 01	\$20 02	\$40 04

\* Minimum de 26 semaines

Côte-Nord, par avion, 0 50

\* Pour tout genre d'abonnement, nos bureaux sont ouverts de 9h à 19h 30 (Samedi: 9h à 16h)

285-6911

#### INFORMATION GÉNÉRALE

285-7272  
RÉDACTION 285-7070  
ÉDITORIAL 285-7030  
PROMOTION 285-7100  
RELATIONS DE TRAVAIL 285-7383

#### PETITES ANNONCES

Commandes 285-7111  
du lundi au vendredi: 9h à 17h  
Pour changer ou annuler 285-7205  
du lundi au vendredi: 9h à 16 30h

#### GRANDES ANNONCES

Détailants 285-7202  
National, Tele-Presse, Vacances, voyages 285-7306  
Carrières et professions, nominations 285-7320

#### COMPTABILITÉ

Grandes annonces 285-6892  
Petites annonces 285-6901

Agence "Detect of Canada Ltée"

## PIERRE D.-MASSUE DÉTECTIVE

"Autorisé sous l'Acte concernant les agences de détectives du Québec"

Licencié par la Cité de Montréal.

• INVESTIGATIONS • SURVEILLANCES • FILATURES • TOUTES PREUVES POUR LA COUR.

INFIDÉLITÉ CONJUGALE  
CONFIDENTIEL — DISCRÉTION ASSURÉE

387-8757

## AVIS PUBLIC

LA GALERIE ROYALE ANNONCE

### LA PLUS GROSSE VENTE DE SON HISTOIRE MAINTENANT EN COURS

La plus vaste sélection de peintures à l'huile de qualité jamais assemblée au Canada doit être liquidée très rapidement.

CECI EST UNE VENTE URGENTE

N'HÉSITEZ PAS À AGIR DÉS MAINTENANT \$25 encadrement luxueux inclus

PEINTURES ORIGINALES À PARTIR DE

## GALERIE ROYALE

1420 ouest, rue Sherbrooke (coin Bishop) 845-4383  
Les cartes Chexarg, Master Charge et American Express sont acceptées.

## BIBLIOTHÈQUES — ÉLÉMENTS MURAUX

Grand choix de modèles aux finis claires et foncés (noyer, teck, palissandre, etc.)  
Dimensions totales 96" L x 20" x 72" H.

Pour les 25 premiers clients le coût sera de \$500

\$600

Modèles conçus pour le télécouleur, les fourchettes du bar, les éléments de la chaîne stéréo, etc.

CONFECTIONNONS DES MODÈLES SUR MESURES

E.H. FURNITURE MFG. 8306, rue DUROCHER 273-9370 sur rendez-vous seulement 739-6220 OUVERT LE DIMANCHE

## LA MÉDITATION TRANSCENDANTE

Une technique simple et naturelle que tous sans exception peuvent pratiquer

### CONFÉRENCES D'INFORMATION ENTRÉE LIBRE

**CENTRE DE MONTRÉAL, SAINT-DENIS** 845-2101  
4364, rue Saint-Denis, Suite 500 (métra Mont-Royal)  
Tous les dimanches, lundis, mardis, mercredis et jeudis à 20 h précises  
EST: Ecole Pierre-Dupuy, 2000, rue Parthenais (coin Ontario). Le mardi 18 janvier, 20h.  
ROSEMONT: Ecole Louis-Hébert — 6361, 6e Avenue, Rosemont (coin Beaubien). Le mercredi 19 janvier, 20 h.

**VILLE MONT-ROYAL:** Église St-Joseph de Mont-Royal — 1620, boul. Laird (entrée rue Dunraven). Le jeudi 20 janvier, 20 h.

**CENTRE DE MONTRÉAL, FLEURY** 381-5391  
Tous les soirs de la semaine 20 h, sauf le samedi au 1388 est, rue Fleury, Suite 201 (coin Christophe-Colomb)

**LAVAL:** Mardi 18 janvier, 20 h. — Hôtel de Ville, 1, Place du Souvenir, Chomedey, Laval

**CENTRE DE M.T., RIVE SUD** 463-0428  
824, rue Sainte-Hélène (coin Desaulniers) Longueuil  
Tous les dimanches, lundis, mardis et mercredis soirs à 20 h précises

**BROSSARD:** C.L.S.C., 2107, boul. Lapinière, Brossard (face au magasin Sears). Le mardi 18 janvier à 20 h.

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE MÉDITATION TRANSCENDANTE

# A la présidence du comité technique olympique Les préoccupations sociales de Marsan lui ont valu sa nomination

par Guy PINARD

C'est en recherchant un professionnel dont le portrait sociologique ressemblait le plus à celui du ministre Claude Charron que son adjoint immédiat dans le dossier olympique, M. Denis Charbonneau décidait tout récemment d'offrir le dernier poste au sein du comité technique olympique à l'architecte montréalais Jean-Claude Marsan.

Cette nomination complète le comité qui comprendra donc, outre son président Marsan, M. Claude Rouleau, président de la Régie des installations olympiques, M. Jean Gérin-Lajoie, Directeur québécois des Métallurgues, M. Aimé Désautels, directeur du Service de la planification de la Communauté urbaine de Montréal, et M. Michel Caron, secrétaire général adjoint au Conseil du Trésor, qui siègera comme membre associé.

Selon M. Charbonneau, le curriculum vitae de M. Marsan (il est architecte et directeur de l'école d'architecture de l'Université de Montréal) est celui de tous les candidats en vue qui s'apparentait le plus aux préoccupations du ministre Charron, qui s'attend à ce que le comité technique lui présente une solution à la fois "socialement juste et économiquement raisonnable".

M. Charbonneau rappelle que par le passé, M. Marsan n'avait cessé de lutter pour la préservation du caractère humain de Montréal, qu'il avait préconisé, avant que la Ville de Montréal n'opte pour le projet des Terrasses Zarolega, une solution de village temporaire préparée avec beaucoup de soin par la faculté d'aménagement de l'école d'architecture, et qu'il s'était toujours opposé aux "grands projets". A partir de ces critères, la tentation était forte de confier la présidence du comité à



Ses affinités avec les conceptions sociales du ministre Claude Charron ont valu à l'architecte et urbaniste Jean-Claude Marsan d'être nommé à la présidence du comité technique chargé d'étudier l'avenir des installations olympiques. On voit ici M. Marsan (à gauche) en compagnie du représentant de la Ville de Montréal, M. Aimé Désautels (au centre) et du président de la Régie des installations olympiques, M. Claude Rouleau. Les deux autres membres du comité MM. Jean Gérin-Lajoie et Michel Caron n'apparaissent pas sur la photo.

M. Marsan, et l'équipe ministérielle n'a pu y résister.

**Les contraintes du défi**

Tout en reconnaissant qu'il venait d'hériter d'une lourde ta-

che, M. Marsan paraissait impatient de s'y attaquer avec le plus d'objectivité possible, compte tenu des objections valables qu'il avait soulevées à l'époque contre le projet des Terrasses Zarolega.

M. Marsan reconnaît qu'il s'agit d'une certaine contrainte, mais qu'elle n'est pas insurmontable.

M. Marsan fait remarquer que

si les membres du comité constatent en route qu'il leur faudrait un peu plus de temps pour explorer une ou plusieurs autres possibilités, le comité demandera au ministre de lui laisser plus de temps, de manière à être en mesure de soumettre le rapport le plus complet possible.

"Mais si nous constatons qu'il n'existe qu'une seule solution, nous le dirons le plus rapidement possible", précise M. Marsan.

Le directeur de l'École d'architecture de l'Université de Montréal dit que le même raisonnement est valable dans le cas du parachèvement des travaux du parc olympique. Dans ce cas cependant, il souligne que l'échéance du 31 mars ne pourra pas être rencontrée.

"Le Conseil national de la Recherche du gouvernement fédéral effectue des examens en soufflerie sur une maquette à l'échelle du mât, et nous savons déjà que les résultats ne seront pas connus pour le 31 mars", dit M. Marsan.

Ce dernier reconnaît qu'il a été invité très tardivement à siéger au sein du comité, ce qui amène à penser que le ministre Charron a changé d'idée en cours de route. En effet, on peut difficilement s'imaginer que M. Marsan aurait pu être "un choix de la Ville de Montréal", comme le ministre le disait à la fin de décembre, lors d'une conversation pour expliquer son refus du maire Jean Drapeau comme membre du comité.

Enfin, l'attaché du ministre, M. Marcel Barthe, a reconnu que le nom de M. Gerry Snyder avait été mentionné, comme plusieurs autres, précise-t-il, mais que les deux parties avaient décidé de "se parler" pour éviter d'autres affrontements.



## Claudine Longet coupable d'homicide par négligence

ASPEN, Colorado, Reuter — La chanteuse française Claudine Longet a été reconnue coupable vendredi soir par le jury du tribunal d'Aspen d'homicide par négligence sur la personne de son amant, le champion de ski professionnel Vladimir "Spider" Sabich.

La sentence maximale prévue dans un tel cas est de deux ans de prison et une amende de \$5,000.

L'ancienne chorus girl de Las Vegas n'a pas manifesté la moindre émotion quand le jury a rendu un verdict de clémence en sa faveur. Elle risquait en effet d'être reconnue coupable de meurtre sans préméditation et de se voir condamnée à dix ans de prison.

Le juge George Lohr a annoncé qu'il prononcera sa sentence le 31 janvier.

Ancienne femme du célèbre Andy Williams, de qui elle a eu deux enfants, Claudine Longet a tué Sabich d'une balle de revolver dans le chalet du couple au mois de mars dernier. Elle a toujours affirmé pendant le procès que le coup était parti accidentellement alors qu'elle manipulait l'arme distraitemment.



**Astro-Vac**

Système d'aspirateur **SANS FILTRE, SANS SAC**

\$470 (matériaux)  
\$560 (matériaux et installation normale incluse)

**COMPREND:**

- Boyau de 30'
- Accessoires
- Balai à tapis
- 3 bouches d'air

**Renseignements:**  
**689-4892**

**Astro-Vac (Québec)**

**VENTE DE JANVIER POUR UN STYLE MODE**

**George Pouliot**

FOURRURES INC. MANUFACTURIER  
4435, rue de la Roche  
Stationnement gratuit **527-8664** Depuis 1914  
Laurent Pouliot, pres.

---

**NOTRE VENTE DE JANVIER BAT SON PLEIN**



**ÉMILIE TURGEON FOURRURES INC. MANUFACTURIER**  
8039, rue Saint-Denis **382-1330**

---

**Pour la thérapie PRIMAL**

Réf.: le Cri primal  
**Dr ARTHUR JANOV**  
Institut de thérapie psycho-cellulaire  
Fondé en 1970

**847, rue Cherrier, 526-1686 — 288-6259**  
Service de clinique interne

**NOUS VOUS INVITONS À VENIR ASSISTER GRATUITEMENT AUX 3 PREMIÈRES HEURES DE L'ATELIER DU CONTRÔLE MENTAL**



**K.M. DINARD**

Détente. Concentration. Communication avec autrui. Autocontrôle des habitudes. Élimination des pensées négatives. Créativité. Développement de l'intuition et des perceptions extra-sensorielles.

LUNDI 17 JAN. 1977 À 19H30  
**HÔTEL SHERATON MONT-ROYAL**

Téléphone: **845-4473**  
Mezzanine 47  
1455, rue Pell

Heures de bureau: Lundi au vendredi de 8h 30 à 18h

**Bovet**

LE SPÉCIALISTE EN VÊTEMENTS MASCULINS DE QUALITÉ POUR TOUTES LES TAILLES: VOUS INVITE À ÉPARGNER À SA

**VENTE ANNUELLE D'ENTREPÔT**

les 19 — 20 — 21 — 22 JANVIER

**SEULEMENT**

au 4475 est, boul. MÉTROPOLITAIN (sortie Viau)

Venez profiter de rabais jusqu'à 50% dans presque tous les rayons. (fins de séries), y compris la CHAUSSURE

**BOVET N'OFFRE QUE DES MARCHANDISES PROVENANT DE SON STOCK RÉGULIER.**

**Cuisines et rénovations**

PLUS DE 100 MODÈLES D'ARMOIRES DE CUISINE CHOIX DE MODULES OU SUR MESURE  
Nous vous offrons aussi des armoires de cuisine suivant vos spécifications.

**DIRECTEMENT DE NOS ATELIERS**

AVANT D'ACHETER... COMPAREZ NOS PRIX

**CUISINES**  
VOTRE CUISINE EST-ELLE FONCTIONNELLE?

PROFITEZ DE NOTRE SERVICE GRATUIT DE PLANIFICATION À L'USINE OU À DOMICILE PAR NOS SPÉCIALISTES.

Spécial "CIMARRON" Armoire du haut 56" \$89 Armoire du bas 56" \$146

RÉNOVATION COMPLÈTE D'INTÉRIEUR SOUS-SOLS — FOYERS

NETTOYONS TAPIS À SEC RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE **382-6842**

SALLE DE MONTE OUVERTE AU PUBLIC  
**HEURES D'OUVERTURE**  
LUN., MAR., MERC.: de 9h a.m. à 6h p.m.  
JEUDI, VENDREDI de 9h a.m. à 8h p.m.  
SAMEDI de 10h a.m. à 4h p.m.  
DIMANCHE de 11 h a.m. à 4 h p.m.

**la maison d'aujourd'hui ltée**  
au 8905, boul. SAINT-LAURENT, Montréal, tél.: 382-6842  
SUCCESSIONALES À SHEBROOKE ET À 6197, RUE PRINCIPALE, SAINT-CAIXTE, 222-2225

**GRATUIT VENTE GIGANTESQUE**

Plus de **1455** peintures à l'huile à des prix irrésistiblement bas

de **\$5** (8" x 10") à **\$75** (24" x 36")

Nous ne vendons que des peintures de haute qualité

**GRATUIT**

Vous recevrez une peinture 12" x 16" évaluée à \$35 ou une peinture 16" x 20" évaluée à \$45 ou une peinture 20" x 24" évaluée à \$55 à l'achat d'une peinture d'une des grandeurs mentionnées ou plus grande. Sera votre gratuitement (UNE SEULE PAR FAMILLE).

**ENDROIT CENTRE-VILLE**  
**HÔTEL LE REINE-ÉLIZABETH**  
900 ouest, boul. Dorchester, 861-3511

**SALONS MATAPÉDIA ET CHAUDIÈRE**  
**STATIONNEMENT À L'HÔTEL**

le samedi 15 janvier et le dimanche, 16 janvier 1977  
heures: 11 h a.m. à 11 h p.m.

Paysages, fleurs, scènes urbaines, portraits  
natures mortes, peintures abstraites

**SURPLUS DE STOCK!** étonnante collection de cadres à des prix irrésistibles

(moulures sculptées à la main et moulures modernes).  
Nous acceptons les chèques personnels, les cartes  
Chargex et Master Charge

**DISTRIBUTEURS D'ART CANADIEN**

## Premier test du gouvernement Lévesque

Le ministre des Finances, M. Jacques Parizeau, a annoncé hier que la Régie anti-inflation (Commission De Coster) cessera d'être ce pour quoi elle a été créée, soit un organisme de contrôle des salaires, pour devenir un simple organisme de surveillance et d'information pour le gouvernement. En d'autres termes, la Régie anti-inflation n'aura plus de pouvoirs coercitifs. Elle en avait d'ailleurs très peu, puisqu'elle régissait presque seulement les employés de l'Etat et que celui-ci n'appliquait pas, la plupart du temps, ses ordonnances.

Il faut reconnaître, en effet, que c'est le gouvernement Bourassa qui, pour acheter sa paix avec les syndicats, avait cédé à leurs demandes, qui dépassaient de 5 à 13 pour cent les normes établies en conformité avec celles du fédéral. Au cours de la campagne électorale d'octobre et novembre derniers, le Parti libéral et, à sa suite, le Parti québécois s'engagèrent à ne pas réduire les hausses de salaires des employés qui dépassaient les normes. C'était évidemment faire passer la lutte électorale avant la lutte à l'inflation.

Cependant, cette abolition, pour toutes fins utiles, du contrôle des salaires dans les secteurs publics et parapublics, aura des conséquences sérieuses sur les plans économique et

social. Le président de la Régie anti-inflation, M. Robert De Coster, a précisé jeudi que pour la durée de leurs contrats collectifs qui prendront fin en juin 1979, les 295,000 employés de l'Etat recevront \$682 millions de plus que les normes. Si l'on tient compte de quelque 130,000 travailleurs de la construction, qui sont soumis à la Régie, puisqu'ils relèvent de l'Etat à cause du Décret de la construction, le dépassement des normes atteindra \$940 millions.

Dans le cas présent, cette danse des millions est une danse macabre. On ne peut, en effet, accorder des centaines de millions de dollars de plus en salaires à des travailleurs sans éveiller la jalousie des autres. Surtout quand ces autres appartiennent au secteur privé et paient, par leurs impôts, les salaires des travailleurs privilégiés du secteur public. On peut donc, sans être prophète de malheur, prévoir une flambée de demandes de parité avec les hausses de salaire accordées dans le secteur public. Ce qui signifie des grèves en perspective, puisque les contrôles du fédéral continueront de s'appliquer dans le secteur privé. Au moins pour quelque temps encore.

Même si le fédéral abolit ses contrôles, les hausses de salaires du secteur public auront de graves répercussions. Ces hausses forceront, en

effet, le secteur privé à augmenter les salaires, sans relation avec la hausse de productivité des entreprises et l'augmentation du produit national brut. Ce qui créera une poussée inflationniste et rendra les entreprises du Québec encore moins concurrentielles. Une telle situation est défavorable à la création d'emplois et à la relance économique du Québec.

Bien sûr, pour compenser cette hausse du niveau salarial, le gouvernement Lévesque pourrait agir comme les gouvernements précédents, et ne pas appliquer la loi du salaire minimum. Comme environ 80 pour cent des entreprises au Québec appartiennent aux catégories des entreprises petites et artisanales, où le syndicalisme est à peu près inexistant, les pressions sur les salaires seraient assez faibles de la part des employés. Mais voici. Ces entreprises n'emploient qu'environ 16 pour cent de la main-d'oeuvre, alors que les moyennes et grandes entreprises, où le personnel plus nombreux a une force de marchandage syndicale ou non, emploient 84 pour cent de toute la main-d'oeuvre. Mais il est peu probable que le gouvernement Lévesque veuille corriger sa politique salariale actuelle par des calculs qui ne sembleraient pas répugner aux gouvernements précédents.

L'application, en effet, de la loi du salaire minimum, porté par le gouvernement Lévesque à \$3 l'heure, a une force de poussée sur l'échelle générale des salaires. Ce qui constitue, avec les revendications syndicales sans contrôles, des facteurs inflationnistes non négligeables. Une telle conjoncture est loin d'être alléchante pour les investisseurs, québécois ou étrangers. Il est ainsi évident que l'abolition du caractère coercitif de la Régie anti-inflation est un acte politique et non économique. Le Parti québécois s'est malheureusement placé dans une situation inextricable en s'engageant à ne pas appliquer les décisions de cette Régie. Il pouvait difficilement refuser, une fois élu, de donner suite à ses promesses. Mais en y donnant suite, il rendait la Régie odieuse et inutile et signait son arrêt de mort. C'est là le danger des promesses électorales faites à la légère.

M. Parizeau a admis l'incongruité de la situation et a déclaré qu'"il y a une certaine candeur qui peut devenir une force". La population, en effet, pardonnera cette erreur au gouvernement Lévesque, non seulement à cause de sa franchise mais probablement surtout parce qu'elle n'en saisira pas toutes les conséquences pour l'économie du Québec.

Ivan GUAY

## Un échec dans la bataille du câble

On ne saurait blâmer le ministre québécois des Communications, M. Louis O'Neill, d'en appeler à la Cour suprême du Canada du jugement que vient de rendre la Cour du banc de la reine dans l'affaire du câble. Le gouvernement Bourassa n'aurait d'ailleurs probablement pas réagi autrement.

Bien sûr, on peut peut-être reprocher à M. O'Neill un certain manque de logique. Il traite Ottawa de "pouvoir étranger" et, du même souffle, il fait savoir qu'il va s'adresser au tribunal de ce "pouvoir étranger" pour faire renverser une décision rendue par trois juges du Québec. Mais il serait puéril de s'arrêter à de

telles considérations. Cette question de la télévision par câble est trop importante pour que nous ne nous prévalions point de tous les recours à notre disposition. Il semble y avoir peu d'espoir à entretenir, mais il n'est pas dit que d'autres savants magistrats ne verront pas les choses autrement. De toute façon, et peu importe si le plus haut tribunal du pays conclut, à son tour, que la câblodistribution relève de la compétence d'Ottawa, on n'aura réglé qu'un aspect du problème: l'aspect juridique. Or, cet aspect n'est pas le plus important. La câblodistribution est d'abord et avant tout un problème politique.

En d'autres termes, l'interprétation judiciaire ne peut que déterminer le sens des mots qu'on retrouve dans la présente Constitution. Les élus du peuple gardent le pouvoir de modifier cette Constitution et de la rendre plus conforme aux réalités d'aujourd'hui. Ce qui était acceptable en 1867 n'est plus nécessairement en 1977.

Il est bien évident, comme le dit le ministre O'Neill, que les Pères de la Confédération "ne pouvaient imaginer le développement des communications et les futurs liens solides entre communication et culture".

Or, quand la culture est en cause, il est bien certain que le Québec, en raison de ses particularités, ne peut pas ne pas réclamer un droit de regard très étendu.

Il devrait éventuellement être possible de faire reconnaître ce point aux autorités fédérales.

La bataille du câble n'est pas perdue parce qu'un jugement de cour nous a été défavorable. Il s'agit de la continuer puisqu'elle a été bien commencée sous le ministre Jean-Paul L'Allier.

Le Québec a d'autant plus de chance de la gagner qu'il a réussi, en ces dernières années, à s'assurer l'appui de plusieurs autres provinces. Québec n'est pas seul à vouloir avoir son mot à dire dans la câblodistribution. Un peu partout on réclame une décentralisation à ce chapitre.

On doit se souvenir également que, ces jours derniers, le premier ministre de la Nouvelle-Ecosse suggérait même qu'on accorde des droits au Québec dans la radiodiffusion de langue française. Or, c'est un secteur qui tombe de toute évidence, à l'heure actuelle, sous la compétence du gouvernement central. Des changements au niveau de la câblodistribution, en supposant qu'ils soient nécessaires, seraient sûrement plus faciles encore à réaliser.

C'est à Ottawa, maintenant qu'il a fait triompher ses prétentions d'ordre juridique, de se montrer magnanime au plan politique. On peut trouver ici des formules de compromis absolument compatibles avec le maintien du lien fédéral.

Vincent PRINCE

## Correction

Dans mon article d'hier, un propos de M. Jean Labonté, président et directeur général de la Société de Développement industriel (SDI), pris dans la revue **Action Canada-France** de novembre dernier, a été reproduit incorrectement. Voici ce qu'il fallait lire: "Pour un professionnel du développement industriel, un dossier français est long, laborieux et souvent frustrant. Quand nous réussissons cependant, la compensation est grande. Nous sommes assurés d'un investissement solide, d'une technologie avancée et de la venue de nouveaux citoyens corporatifs qui s'intègrent bien au contexte socio-économique québécois."

Guy CORMIER



Gibert est en vacances cette semaine. Les caricatures étaient des réprints.

## Le respect de la loi et de la population

par Marc-André BÉDARD  
Ministre de la Justice du Québec

Nous reproduisons ici quelques extraits de discours que prononçait récemment le ministre de la Justice, M. Marc-André Bédard, lors de journées d'études de la Commission de police du Québec.

Lorsque le premier ministre du Québec m'a confié les lourdes responsabilités de la fonction que j'occupe, il y a moins de deux mois, j'étais conscient des difficultés de la tâche et de la complexité du ministère de la Justice et de ses nombreuses ramifications.

Les premiers contacts que j'ai eus avec les responsables des principaux secteurs m'ont démontré un désir de collaboration entière et un profond attachement au Québec et à sa transformation conformément au désir exprimé par la population, le 15 novembre dernier.

Nous avons non seulement le goût du Québec, mais aussi le goût d'un Québec où la Justice deviendra une réalité quotidienne, mieux perçue et davantage appréciée de nos concitoyens.

Dans la poursuite de cet objectif, la force policière m'apparaît comme une composante essentielle. La police, c'est la ligne officielle de défense de la société dans la lutte contre la criminalité. Il faut à la police une efficacité appuyée sur un large consensus social pour que son action corresponde vraiment à l'attente, aux aspirations et aux valeurs de la société. Le policier fait partie intégrante de la société qu'il dessert; il doit donc, partager ses aspirations et accomplir ses tâches de manière

à assurer le climat voulu pour la réalisation des objectifs qu'elle s'est fixés.

L'expérience que j'ai acquise dans l'exercice de ma profession d'avocat de la défense m'a permis de me familiariser avec le travail et les problèmes des policiers pour peut-être mieux les comprendre ou à tout le moins pour pouvoir vous dire jusqu'à quel point j'ai senti, au cours de ces années, une amélioration de la qualité des services que la police procure à la population. Les policiers sont devenus des professionnels que la population a acceptés de mieux rémunérer en contrepartie de cet accroissement de la qualité des services qu'elle reçoit. La population devient également plus exigeante à l'égard des policiers et c'est normal, mais je sais que nous avons dans l'ensemble du Québec une qualité de policiers capables de relever les défis et de satisfaire aux exigences de la population.

Les dirigeants politiques, à quelque niveau que ce soit, doivent aussi assumer leurs responsabilités à l'égard des policiers et savoir encore mieux les épauler pour leur permettre d'exercer leur fonction encore plus adéquatement.

J'ai accepté avec plaisir et empressement l'invitation du président de la Commission de police du Québec de profiter de vos journées d'études pour que mon premier discours public s'adresse au monde policier.

Au cours de ces quelques minutes, je veux aborder quelques-uns des principaux problèmes qui ont été portés à mon attention. Vous ne vous attendez certainement pas à ce que je les règle tous aujourd'hui; j'entends cependant

vous donner des indications suffisamment précises pour que vous puissiez entrevoir la façon dont ils pourront se régler et les délais dans lesquels une solution pourra y être apportée.

Dans l'exercice de mes nouvelles fonctions, j'éviterai le plus possible les déclarations publiques tonitruantes, pour plutôt vous prêter une oreille attentive et faire en sorte que vos problèmes reçoivent une solution adéquate. On dit souvent que le bien ne fait pas de bruit. Je crois que les Québécois exigent non pas une justice tapageuse mais une justice qui progresse et qui s'adapte à la réalité sociale changeante. (...)

## Respect des lois

Je vous ai expliqué, au début de mon exposé, que les gouvernements, à quelque palier qu'ils soient, avaient des devoirs à l'égard des corps de police.

En contrepartie, j'estime que les policiers doivent améliorer constamment leur façon de répondre aux besoins de la population et de leur fournir des services d'une qualité constamment améliorée.

Si vous me permettez de livrer le fond de ma pensée, les avantages que la société a consentis aux policiers, la place qu'elle leur réserve dans l'échelle des rémunérations provenant des deniers publics et la considération dont jouissent les policiers dans l'échelle sociale, exigent une adaptation des policiers aux besoins de cette société.

A cet égard, vous me permettez d'aborder le problème du comportement des policiers dans les conflits de relations de travail qui les concernent eux-mêmes ou dans lesquels ils sont impliqués comme agents de la paix. J'estime que la société a le droit de ré-

clamer de ceux qui la protègent le respect intégral des lois qui les régissent.

Il me semble en effet difficile de concevoir que les policiers puissent exiger des citoyens le respect des lois alors qu'eux-mêmes se permettent de les transgresser.

Les grèves illégales auxquelles les policiers ont pu recourir dans le passé contribuent à dévaloriser le policier aux yeux de la société et les effets de ces actes sont difficiles à effacer. Il en est de même des différentes tactiques et techniques de harcèlement dont un certain nombre de fort mauvais goût.

Il est vrai que la politique de confrontation qu'entretenait, en matière de relations de travail, le gouvernement précédent, a contribué grandement à envenimer la situation en institutionnalisant le désordre comme ce fut le cas dans la construction.

Mais je crois fermement que vous pouvez maintenant réaliser vos objectifs dans le cadre du respect des lois et des règles du jeu démocratique sans avoir recours à la violence ou à l'illégalité.

Autant les policiers peuvent compter sur mon appui dans leurs revendications légitimes, comme c'est le cas sur les mesures anti-inflationnistes, autant ils peuvent être assurés que des comportements illégaux de leur part ne seraient maintenant tolérés.

Et cela je le dis, non seulement en vertu du droit des citoyens d'exiger des policiers le respect de la loi mais également dans l'intérêt des policiers eux-mêmes qui doivent se mériter la confiance, l'estime et le respect des citoyens. Et je le dis aussi parce que le respect de la loi par les policiers est un élément très important dans la

construction d'un climat social plus harmonieux.

Ce n'est d'ailleurs pas le seul cas où les policiers peuvent contribuer à améliorer le climat social. Même lorsque les corps de police ou les policiers réussissent à gagner l'estime générale de la communauté, leur rôle est cependant toujours très délicat lorsqu'ils sont appelés sur les lieux d'un conflit de travail.

La pondération et le jugement qui sont alors requis exigent un degré de professionnalisme qui a été atteint dans beaucoup de cas.

Grâce à une technique éprouvée au fil des années, les forces policières ont su, en plusieurs occasions, maintenir l'ordre tout en permettant aux travailleurs d'exprimer publiquement et dans la légalité leurs justes revendications.

Il est arrivé toutefois certaines occasions, rares il est vrai mais malheureusement encore trop nombreuses, où des policiers ont posé des gestes malheureux qui dénotaient chez eux un manque de professionnalisme.

Ces cas, si rares soient-ils, font toutefois les manchettes des journaux et contribuent également à dévaloriser l'image du policier dans l'opinion publique.

J'ai affirmé que votre tâche n'était pas facile dans de telles circonstances et je ne le sais que trop. Je suis conscient des carences qui existent dans notre droit du travail qui font en sorte que votre tâche est très délicate.

Je laisse à mon collègue du Travail et de la Main-d'œuvre le soin de proposer au gouvernement et à l'Assemblée nationale les remèdes adéquats qui pourront faciliter votre action. Mais dans

l'intervalle, la loi doit être appliquée telle qu'elle est présentement, de doigt et de professionnalisme possibles.

## Crimes économiques

Dans un autre ordre d'idées, permettez-moi de vous signaler ma satisfaction de voir l'importance croissante que les forces policières accordent à la lutte aux différents crimes de nature économique qui sont à la source de problèmes sociaux criants. A cet égard, permettez-moi de vous assurer que vous pouvez compter sur un appui complet du ministre de la Justice pour accroître cette lutte. Dans ce domaine comme dans d'autres, peut-être notre législation devra-t-elle être améliorée et je suis certain que c'est avec un intérêt marqué que les milieux d'affaires verront progressivement s'accroître le travail des forces policières de façon à mieux les protéger.

De ce fait, nous améliorerons la qualité de la Justice et l'image de la Justice au Québec en faisant en sorte que de plus en plus les citoyens sachent que la loi est la même pour tous et que si le voleur de banque doit être réprimé, l'escroc des milieux d'affaires doit aussi être condamné, qu'il soit grand ou petit, riche ou pauvre.

Au cours de quelques semaines qui se sont écoulées depuis mon arrivée au ministère de la Justice, je me suis familiarisé avec les principaux dossiers relatifs aux affaires policières; je n'ai pas la prétention de les avoir tous éprouvés, mais j'espère que vous garderez la conviction de mon sincère désir de vouloir les examiner, y apporter des solutions adéquates et satisfaisantes. (...)



la semaine

RÉGINALD SPINHAYER

**L**ES FRANCOPHONES et autonomistes du Québec ont subi de cuisants revers sur divers fronts, cette semaine: un magistrat de la Cour fédérale du Canada a confirmé l'interdiction de l'usage du français dans les communications aériennes de la Belle Province, tandis qu'une Cour d'appel du Québec niait toute autorité du gouvernement provincial en matière de contrôle de la câblo-distribution. De leur côté, des immigrants domiciliés à Montréal mais hostiles à l'école française ont obtenu en principe des cours «bilingues» dans des institutions anglaises pour un millier d'enfants que la Loi 22 destinait normalement au secteur français.

Le litige de l'utilisation de la langue française dans le ciel québécois avait culminé en août dernier par une interdiction fédérale émise pour satisfaire des extrémistes anglophones.

Celui de la télévision concernait deux permis d'exploitation donnés par le précédent gouvernement du Québec dans deux localités du Bas-du-Fleuve, Rimouski et Mont-Joli.

Quant au troisième, il remontait à la rentrée scolaire de septembre dernier et impliquait des enfants illégalement inscrits dans des écoles anglaises. Leur «bilinguisme» entraînerait une dépense publique de \$1 million.

**Terrorisme: tollé contre la France**

Le gouvernement de la France a répliqué sèchement mais avec embarras au tumulte de protestations parvenues notamment d'Israël, d'Allemagne de l'Ouest



et même des Etats-Unis relativement à la remise en liberté précipitée d'un activiste palestinien soupçonné du complot de l'attentat qui aboutit au massacre de onze athlètes israéliens et de six autres personnes pendant les Jeux olympiques de Munich en 1972.

Le suspect, connu sous le nom d'Abou Daoud, un avocat de 39 ans, a été incarcéré durant trois jours avant qu'un tribunal parisien n'ordonne son élargissement en rejetant une demande d'extradition d'Israël et un projet analogue mais vague de l'Allemagne de l'Ouest.

La France entretient d'excellentes relations avec les pays du bloc arabe, qui protestaient contre l'arrestation de Daoud.

**Ottawa expulse des diplomates cubains**

Quatre citoyens cubains, dont un membre du consulat de Cuba à Montréal et un de l'ambassade de ce pays à Ottawa, ont été renvoyés chez eux par le gouvernement canadien pour s'être présumément livrés à des actes d'espionnage.

L'événement a suivi de peu la publication d'un article par lequel un journal africain affirmait qu'un mercenaire américain présentement dans l'armée de la Rhodésie avait suivi une formation d'agent de renseignements dans des locaux loués par des Cubains au 1514 de l'avenue des Pins, à Montréal.

**Le chômage stabilisé à 9.8 p.c. au Québec**

L'Office canadien des Statistiques a révélé que le niveau du chômage est demeuré inchangé au Québec durant le mois dernier, touchant 9.8 pour cent de la main-d'oeuvre, soit un total de 269,000 personnes.

Dans l'ensemble du Canada, la proportion moyenne des sans-emploi s'est élevée à 7.5 pour cent ou 754,000 personnes, comparativement à 7.3 p.c. et 708,000 chômeurs en novembre, ce qui a porté le taux de chômage moyen à 7.3 p.c. pendant toute l'année 1976 au pays.

Le recensement du mois dernier a par ailleurs indiqué un taux de chômage de 3.4 p.c. en Saskatchewan, 3.5 en Alberta, 4.6 au Manitoba, 6.5 en Ontario et 10.5 en moyenne dans les Maritimes à l'exception de Terre-Neuve, où le chiffre atteint 14.8 p.c.

**5.8 p.c. d'inflation en 1976, mais...**

Une ultime poussée inflationniste de 0.3 pour cent le mois dernier a porté au total de 5.8 pour cent la hausse du coût de la

vie enregistrée au Canada en 1976, comparativement à 9.4 p.c. au cours de l'année antérieure, a révélé également le Bureau fédéral des statistiques.

Une baisse considérable mais temporaire du prix des produits d'alimentation explique toutefois la modération relative de l'augmentation générale du coût de la vie durant l'an dernier, puisque la hausse fut de 8.4 pour cent en moyenne dans les autres secteurs de la consommation.

Le mois dernier, les Canadiens ont dû déboursier \$152.70 pour vivre comme ils pouvaient le faire avec \$144.30 en 1975 et avec \$100 en 1971, année par rapport à laquelle la valeur du dollar est tombée à soixante-cinq cents.

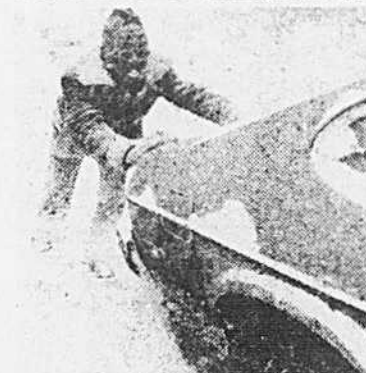
**Autres charges contre la police de la CUM**

Le président de la Conférence des maires de la Communauté urbaine de Montréal a déclaré que des «irrégularités» commises au sein de la police de la CUM coûtaient au moins quinze millions de dollars par an aux contribuables et il a dénoncé, sans toutefois l'identifier, l'existence d'une force occulte qui contrôle les policiers et «fait peur à tout le monde».

Le maire Guy Descary s'est aussi étonné que ladite police de la CUM coûte plus cher que celle de Toronto en dépit d'un effectif moindre et que le même corps policier détienne ce qu'il a qualifié de «championnat» de l'absentéisme dans une ville où l'incidence des vols et des homicides connaît aussi des records.

**Une tempête frappe le Canada et les E.-U.**

Une violente tempête hivernale s'est abattue sur le Québec, l'Ontario et une grande partie des Etats-Unis, causant la mort d'une quarantaine de personnes, privant des milliers de foyers d'électricité et paralysant gé-



néralement les transports par d'abondantes chutes de neige ponctuées de températures glaciales ainsi que des vents qui ont atteint 50 milles à l'heure.

À Montréal, où les services de déblaiement municipaux ont paru dépassés une fois de plus par les événements, des milliers de personnes travaillant en ville mais habitant en dehors ont rempli à saturation les hôtels de la métropole. Près de Québec, l'Armée s'est servie de tanks pour secourir des automobilistes immobilisés et menacés de mourir de froid.

**Faits divers: une machine à lire**

Le monde des aveugles a connu un événement majeur, aux Etats-Unis, dans la mise au point d'une machine capable de déchiffrer des caractères d'imprimerie conventionnels et de les exprimer phonétiquement au bénéfice de personnes victimes de cécité. Son coût actuel, \$50,000, pourrait tomber à \$5,000 ultérieurement.

En Union Soviétique, plusieurs usagers du métro de Moscou ont été tués par une explosion que des rapports officiels ont imputée à une bombe placée par des dissidents politiques. Deux autres engins auraient d'ailleurs éclaté simultanément dans des rues de la ville, faisant des dommages indéterminés.

À l'aéroport de Vancouver, Colombie-Britannique, un porteur trouvant une valise trop lourde a permis à la police de recouvrer des lingots d'or et d'autres pièces de grande valeur volés deux jours plus tôt dans une chambre-forte. Cinq suspects, dont deux Montréalais, ont été arrêtés.



Rossi à Québec

RÉAL PELLETIER

Ne rien compromettre

**R**IEN, dans le comportement de M. André Rossi, ministre français du Commerce extérieur en visite cette semaine à Québec, ne laisse croire à une reprise possible, dans les conditions actuelles, de relations privilégiées entre la France et le Québec qui soient de nature, comme ce fut le cas sous les gouvernements Lesage et Johnson, à compromettre les rapports qu'entretient Paris avec Ottawa.

Durant les 30 heures de sa visite à Québec — après un séjour dans la capitale fédérale, M. Rossi est demeuré, tant dans ses rencontres de travail avec une demi-douzaine de ministres du gouvernement Lévesque que dans ses interventions publiques, «correct» à tous égards, du moins dans le sens où un tiers observateur comme Ottawa pourrait l'entendre.

Le ministre français a bien remis au chef du gouvernement québécois un pli du président de la République lui présentant ses hommages à l'occasion de la victoire du 15 novembre, tous n'y ont vu — M. René Lévesque le premier — que formalité d'usage dépouillée de toute ambiguïté quant à la question que plusieurs se posaient depuis une semaine: la visite de M. Rossi va-t-elle relancer entre Québec et Paris cette liaison particulière qui, à l'époque du gaullisme, avait failli aboutir à une rupture des relations diplomatiques entre la France et le gouvernement fédéral?

Ce n'est pas que la France de Giscard d'Estaing ait perdu le goût des esclandres diplomatiques chers au général de Gaulle. Au moment même où M. Rossi se trouvait en sol canadien, Paris faisait scandale en libérant

Abou Daoud, présumé complice dans le drame de Munich.

**Des négociations traditionnelles**

Mais le cuivre québécois n'a pas encore atteint pour la France la valeur que représente le pétrole d'Arabie Saoudite. Ou les usines d'armements de la RAU. D'autant plus que lorsque M. Rossi parle de cuivre, pour lequel le ministre ne cache aucunement son intérêt, Québec lui glisse en même temps le dossier de l'amiante, intéressé qu'il est par la technologie française en ce domaine. Et quand M. Rossi ouvre le dossier agro-alimentaire, Québec lui présente celui des pâtes et papiers, le marché français présentant un attrait certain. Des négociations en somme qui sont tout à fait dans la ligne traditionnelle des relations de commerce.

Pour le reste, rien. Sinon le rappel habituel des affinités culturelles qui unissent la France et le Québec et l'évocation de relations chaleureuses qui, sans être privilégiées quant à la forme, demeurent particulièrement diversifiées et nombreuses.

M. Rossi aura bien prêté une oreille polie au ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Rodrigue Tremblay, qui n'a sollicité de la France rien de moins qu'un appui à «l'effort d'affranchissement politique du Québec», il aura mieux compris l'intervention du ministre d'Etat au développement économique, M. Bernard Landry, qui, lors de la conférence de presse conjointe qui mettait fin à la visite de M. Rossi à Québec, a indiqué, non sans une pointe d'impatience, que les entretiens du ministre français avec ses homologues

québécois ne revêtaient qu'un caractère «technique».

Les observateurs ont remarqué d'ailleurs que M. Landry a remplacé sans avertissement M. Tremblay lors de cette conférence de presse. L'explication sèche n'porte-parole du ministre de l'Industrie: «M. Tremblay a été retenu au Conseil des ministres.»

En fait, on soupçonne dans cet incident l'intervention du ministre des Affaires intergouvernementales, M. Claude Morin, dans l'entourage duquel on ne se cache guère pour dire que l'appel du pied de M. Tremblay à son invité français avait plutôt l'allure d'un «appel du sabot».

**Un jeu de hasard**

Si M. Rossi s'est trouvé par moments placé en situation plutôt inconfortable, c'est qu'il aura été victime d'une sorte de jeu de hasard qui l'a désigné comme premier visiteur étranger de rang ministériel à être accueilli par le nouveau gouvernement du Québec. Le drapeau français autrement dit a flotté cette semaine au mât de l'Assemblée nationale, mais ça aurait pu être tout aussi bien le drapeau italien ou le drapeau japonais.

Mais, M. Rossi est français.

Et le seul fait de l'annonce de sa visite ne pouvait manquer de conférer à l'événement double valeur de test: celui d'abord de l'accueil par le nouveau gouvernement québécois d'un premier dignitaire étranger: le gouvernement Lévesque se sera comporté, dans ce domaine comme dans d'autres, nonobstant la confusion de la démarche, comme «un gouvernement provincial ordinaire»; le test ensui-

te de l'approche française de la situation nouvelle créée au Québec par l'élection du 15 novembre: encore là, rien de changé semble-t-il par rapport à ce qui existait.

Et hier c'était M. Rossi, demain ce sera M. Maurice Ligot. Ce dernier, secrétaire d'Etat auprès du Premier ministre et responsable de la fonction publique, participera la semaine prochaine, les 19 et 20 janvier, à la réunion statutaire bi-annuelle de l'Office franco-québécois pour la jeunesse. Il aura des entretiens à cette occasion avec le ministre délégué au Haut-Commissariat aux loisirs, à la jeunesse et aux sports, M. Claude Charron.

Une fois donc passée cette semaine où sont resurgies ici et là — et ce jusque dans les coulisses du ministère des Affaires intergouvernementales — de vieilles nostalgies, les responsables des relations internationales du Québec mesurent avec plus de précision aujourd'hui ce qu'on soupçonnait hier: la solitude à laquelle est condamné un gouvernement qui aspire à la plénitude de la souveraineté de l'Etat, tant que cette souveraineté n'est pas acquise.

Mais cette observation n'est valable qu'en ce qui a trait à la diplomatie traditionnelle. Dans les faits, la visite à New York le 25 janvier du Premier ministre Lévesque devant le très prestigieux Economic Club revêt probablement une signification beaucoup plus considérable du point de vue des relations extérieures et des intérêts véritables du Québec que n'importe quel échange de visites au niveau ministériel entre Paris et Québec. Et le Premier ministre Lévesque en paraît parfaitement conscient.



le jugement Marceau

JEAN PELLETIER  
de notre bureau d'Ottawa

Un dur coup à la Loi des langues

Juin 1976. En plein vol entre Porto Rico et Ottawa le premier ministre M. Pierre Elliott Trudeau conclut sur un air triomphant que l'accord reléguant à trois juges la responsabilité de déterminer si le français était ou non sécuritaire dans le ciel du Québec, constituait une grande victoire pour le Canada.

Quelques jours plus tard, M. Jean Chrétien alors président du Conseil du trésor, affirme gravement qu'à défaut d'une grande victoire il s'agissait en tout cas «d'un pas en arrière nécessaire».

Mercredi dernier, le juge Louis Marceau, de la cour fédérale, s'est fait à son tour l'auteur d'un nouvel euphémisme, en déclarant que l'ordonnance fédérale du 30 août dernier interdisant l'usage du français dans les communications aériennes au Québec (sauf dans six aéroports secondaires et seulement pour les vols à vue), ne faisait que «geler temporairement» le bilinguisme et ne contrevenait donc ni au texte ni à l'esprit de la Loi sur les langues officielles.

**Un point de vue purement juridique**

Pourtant ce jugement, s'il est maintenu en Cour suprême, portera un coup majeur à la Loi des langues officielles qui n'aura alors dorénavant qu'une force purement symbolique.

Paradoxalement, c'est le ministre des Transports, M. Otto Lang qui, le premier, aura mis en doute devant les tribunaux la Loi des langues officielles, donnant au français et à l'anglais des droits et privilèges égaux.

Lorsqu'en effet, en juin 1976, le ministre des Transports, sous la pression et le harcèlement des pilotes et contrôleurs anglophones, se délestait de sa responsabilité ministérielle pour confier à trois juges la tâche de déterminer si le bilinguisme était ou non sécuritaire, il demandait aux tribunaux de se prononcer sur un problème essentiellement politique.

Le juge Louis Marceau en était du reste tellement conscient lorsqu'il entendit en décembre dernier la cause des Gens de l'air contestant l'ordonnance fédérale du 30 août, que dans son jugement il a tenu à exposer longuement qu'il n'analyserait le problème qu'à partir de «principes de droit», refusant du même coup de se prononcer «sur la légitimité de cette lutte des Gens de l'air francophones ni sur le bien-fondé de leurs revendications de principe».

L'existence d'une commission d'enquête de trois juges, chargés de se prononcer sur le bilinguisme dans les communications aériennes, fournissait du reste au juge Marceau la justification rêvée, puisque l'ordonnance interdisant l'usage du français entre pilotes et contrôleurs francophones pouvait alors être considérée au strict sens légal, comme n'étant qu'une «étape» vers l'instauration éventuelle du bilinguisme.

**Capitulation devant les anglophones**

Le juge Louis Marceau ne semble pas avoir réalisé le fait que l'ordonnance du 30 août constituait avant tout l'une des concessions politiques majeures fai-

tes par le ministre Otto Lang à la CATCA et la CALPA.

Les pilotes et contrôleurs anglophones exigeaient en effet du ministre Otto Lang qu'il interdise par voie de règlement toute nouvelle application du bilinguisme dans les communications aériennes, jusqu'à ce que la Commission Heald, Sinclair, Chouinard ne dépose son rapport aux Communes.

L'ordonnance fédérale, bien qu'elle soit accompagnée d'un préambule où en termes prudents on exprime l'intention du ministre d'implanter le bilinguisme dans les communications aériennes, oblige malgré tout en termes non équivoques tous les pilotes et contrôleurs francophones à communiquer entre eux en anglais seulement, et ce, pour une période de temps indéfinie.

Pour entériner la thèse du gel temporaire, soutenue par le juge Louis Marceau, les Gens de l'air doivent avoir une confiance aveugle dans la commission Heald, Sinclair, Chouinard dont le rapport final devrait recommander l'implantation du bilinguisme dans les communications aériennes. C'est dans le contexte actuel beaucoup de demander à des pilotes et contrôleurs francophones alors que d'aucuns au Canada reconnaissent en juin dernier que le ministre Otto Lang, en créant cette commission d'enquête, avait capitulé devant le fanatisme des pilotes et contrôleurs anglophones.

Si, du reste, comme semble le croire le juge Marceau, le bilinguisme en viendra un jour par étapes à être instauré dans les aéroports du Québec, comment

peut-il autoriser le caractère absolu de l'ordonnance fédérale interdisant l'usage du français?

**Une contradiction à corriger**

Rien n'interdisait au juge Louis Marceau, en vertu de l'article 2 de la Loi des langues officielles, d'exiger du ministère des Transports qu'il remanie son ordonnance afin qu'elle ne soit effectivement qu'une simple «étape» vers l'implantation du bilinguisme.

Exiger de telles précisions de la part du ministère des Transports aurait conservé à la Loi des langues officielles «l'enracinement dans les faits» que lui a reconnu le juge en chef de la Cour supérieure du Québec, M. Jules Deschênes.

Dans son jugement annulant le règlement d'Air Canada qui interdisait aux pilotes francophones d'utiliser leur langue maternelle dans les cabines de pilotage, M. Deschênes soulignait que la disposition d'égalité des deux langues contenue dans la Loi des langues officielles, «enracinait le principe des langues officielles dans le terroir de notre pays et lui donnait sa consécration dans les faits».

Le député de Maisonneuve-Rosemont, M. Serge Joyal, et l'Association des Gens de l'air du Québec songent à en appeler en Cour suprême du jugement Marceau, la Loi des langues officielles pouvant difficilement souffrir, selon eux, qu'on lui reconnaisse d'un côté un «enracinement dans les faits» et de l'autre une valeur de statut n'ayant d'applications «que dans la mesure du possible».



## le placement des personnes âgées

CLAIRE DUTRISC

# Par humanité, le ministère devrait agir rapidement dans certains cas tragiques

SI LES PERSONNES âgées avaient la certitude de pouvoir être admises dans un centre d'accueil dans une semaine ou dans moins d'un mois, les listes d'attente diminueraient de presque cinquante pour cent.

Si le nombre de lits répondait à la demande, les foyers sans permis perdraient leurs clients. Les charognards de la vieillesse se rabattraient alors sur les personnes sans famille, démunies physiquement et mentalement. Mais la surveillance deviendrait plus facile et la fermeture de ces maisons pourrait se faire rapidement, une fois qu'on les aurait dénoncées.

Mais on manque tragiquement de places et les solutions fragmentaires mises de l'avant pour résoudre ce problème tardent à se concrétiser.

### Derrière les chiffres...

Pour imaginer la réalité qui se cache derrière les chiffres, et pour arriver à parler le même langage que les travailleurs sociaux et les fonctionnaires du ministère des Affaires sociales, (MAS) il faut savoir que les demandes de placement sont réparties en cinq catégories, selon l'état de la personne à placer.

- A1 — Personnes entièrement autonomes.
- A2 — Personnes autonomes, ayant besoin d'une légère surveillance médicale.
- A3 — Personnes ayant besoin d'aide (soit pour marcher, ou manger, ou se

laver) et d'une surveillance médicale assez suivie.

A4 — Personnes dépendantes, alitées ou semi-alitées, nécessitant une grande surveillance, et parfois de soins médicaux suivis.

Chroniques: personnes atteintes d'une maladie incurable, irréversible, dont l'évolution peut être lente et qui a besoin de soins médicaux et infirmiers continus.

Ces définitions n'ont rien d'officiel car elles varient selon leurs sources: le MAS, le CSS, les hôpitaux et les centres d'accueil. La situation familiale ou sociale influe sur la nécessité et l'urgence du placement. De plus, chaque établissement possède ses critères auxquels les malades doivent se plier, sous peine d'exclusion.

Dans les faits, la marge entre chaque catégorie est ténue. Si bien qu'une personne pourra être classée A-3 ou A-4 ou encore, A-1 ou chronique. Les médecins connaissent mal les subtilités de ces définitions et il arrive qu'involontairement, à leur insu, le certificat médical qu'ils établissent nuise au placement qu'ils souhaitent pour leurs malades.

La rigidité des critères d'admission des établissements aboutit au rejet de certains cas, ceux qui sont toujours entre deux chaises, entre deux catégories, ceux qui sont toujours des cas "pas pour nous". Pour les

uns, ils sont trop malades, pour les autres pas assez puisque leur espérance de vie, relativement longue, empêchera le "roulement" des lits.

Travailleurs sociaux, centres d'accueil et hôpitaux sont au cœur d'un dilemme: faire occuper un lit par un malade chronique pour plusieurs années, c'est empêcher des gens, dont l'échéance fatale est plus rapprochée, d'obtenir les soins requis pour leur permettre de finir leurs jours en paix.

Le service du Troisième Age du CSS-MM (Centre de services sociaux du Montréal Métropolitain) a reçu, depuis sa création en septembre 1975, 2300 demandes "évaluées", c'est-à-dire avec dossier complet. De ce nombre, 967 (42 p.c.) ont été "classées": 459 personnes ont été placées, 168 ont abandonné, 173 sont décédées et 167 ont été placées par d'autres organismes.

Actuellement, la liste d'attente de cas évalués est de 1,334 plus 800 cas dont les demandes sont pendantes auprès des comités d'admission de chaque établissement, (certains remontent à 1970, 1973), plus quelque 1,000 cas non encore évalués, plus 500 cas dont la Ville de Montréal a la responsabilité.

La majorité des décès (60 p.c.) se sont produits chez les A3 et A4. Ceux qui ont renoncé à leur demande, soit parce qu'ils se sont débrouillés autrement, soit qu'ils aient changé d'avis ou que leur santé se soit améliorée, se

trouvent principalement chez les A2 et A3.

On a réussi à placer 183 A2, 157 A3, 54 A4, 18 Chroniques et 39 A1.

### On réduit le nombre de lits

Dans le Centre-ville, là où les besoins sont les plus nombreux et les plus profonds, on va réduire le nombre de lits de 220. A titre d'exemples, la Résidence Dorchester passe de 350 à 240 lits; l'Aide à La Femme de 215 à 152 et St-Henri de 180 à 120. Bien entendu, on stoppe les admissions en de telles circonstances.

On a parlé de transformer l'hôpital Sainte-Jeanne d'Arc en centre hospitalier de soins prolongés. Divers intérêts ont fait échouer ce projet. A l'hôpital Pasteur et au Centre Jacques-Viger (autrefois, La Miséricorde) les travaux sont arrêtés.

Le Manoir Cartierville, qui comptera 300 lits, en réserve la moitié pour les sourds-muets et les 150 autres lits iront aux A1 et A2 avec 20 p.c. de ces lits à des A1.

Enfin, on construit le centre d'accueil Jean-de-Lalande (rue Papineau près de Rachel) à l'intention des A1 et A2 avec 20 p.c. des lits pour les A4. Les besoins les plus aigus sont ceux des A3 et A4; les places les plus rares quand elles ne sont pas inexistantes sont requises par ces deux catégories. Ne faudrait-il pas d'ores et déjà destiner ce centre d'accueil à ces défavorisés?

Le MAS prétend "couper" des lits pour améliorer les soins

mais il se garde bien de les remplacer, ces lits. Cette recherche de la qualité des soins ressemble plutôt à un grand souci d'économie.

### Des mesures immédiates

Les implications humaines et souvent dramatiques de ce problème appellent des mesures immédiates. Et ce n'est pas demander l'impossible.

Certains centres d'accueil réservés aux A1 et A2 ont offert d'accueillir des A3 et A4 à condition qu'on leur accorde le personnel et le budget requis. Cette offre est restée lettre morte. Le MAS pourrait la réétudier et prendre une décision rapide à ce sujet.

Convertir Sainte-Jeanne-d'Arc en centre hospitalier pour soins prolongés, comme on l'a déjà projeté, continuer la transformation de l'hôpital Pasteur et celle de Jacques-Viger, en accélérant le processus, modifier la vocation des centres d'accueil en construction, dont Jean-de-Lalande, voilà des mesures à court terme aisément applicables.

### Des moyens complémentaires

Les travailleurs sociaux affirment que 70 pour cent des demandes d'hébergement seraient retirées si les services, et non seulement les soins, à domicile étaient organisés. Le ministre Lazure les a promis d'ici juillet.

Si les personnes âgées avaient l'assurance de rejoindre aisément un médecin et de pouvoir être traitées à domicile, nul dou-

te que beaucoup d'entre elles préféreraient demeurer chez elle plutôt que de se retrouver dans un centre d'accueil. La profession médicale pourrait se pencher tout spécialement sur cet aspect du problème des personnes âgées.

Pour lutter contre l'exploitation des vieillards, l'ex-ministre des Affaires sociales, M. Claude Forget, a mis sur pied (et l'opération est en cours) un système dit de "pavillonnage". Tous les établissements hébergeant de 10 à 30 personnes, avec ou sans permis, devront être rattachés à un centre d'accueil public. Ces maisons relèveront du centre d'accueil quant à l'admission, aux normes et à la surveillance. Le centre leur fournira des services qu'elles ne peuvent actuellement avoir ou qu'elles se procurent difficilement.

L'idée est excellente et devrait normalement porter de bons fruits. Elle permet, en régularisant la situation de certains foyers, dits "clandestins" mais valables, d'augmenter le nombre de lits et de hausser, par l'apport de services et par les contrôles, la qualité de soins de ces foyers. Cet effort à lui seul ne peut cependant pas prétendre corriger le manque de lits.

L'expérience d'autres pays et la nôtre démontrent qu'il n'existe pas une seule solution à ce problème. Que le MAS débloque des fonds et investisse plus dans du personnel que dans du ciment et déjà, les personnes âgées et les malades chroniques bénéficieront d'une telle politique.

## conférence

# Ce n'est plus l'écrivain qui écrit « pour

Le président et éditeur de LA PRESSE, M. Roger Lemelin, a prononcé, jeudi, à l'ouverture du colloque sur "l'écriture de presse" organisé conjointement par la Fédération professionnelle des journalistes du Québec et le département de communications de l'Université Laval, une conférence intitulée "l'écrivain et le journaliste". Voici le texte intégral de cette conférence.

DANS le dictionnaire Robert, on donne au mot écrivain deux définitions. La première dit: "L'écrivain est celui qui, par profession, écrit pour autrui." C'est ainsi qu'on le désignait au XI<sup>e</sup> siècle. La deuxième date du XVI<sup>e</sup> siècle. "L'écrivain est celui ou celle qui compose des ouvrages littéraires."

Quant au journaliste, mais c'est maintenant vieilli et dépassé, on disait que c'était celui qui fait, publie un journal. On pensait à Théophraste Renaudot, qui fut le premier journaliste français. De nos jours, on le décrit comme "une personne qui collabore à la rédaction d'un journal".

Ces définitions un peu courtes des deux métiers appellent des nuances importantes, à la lumière de la venue des médias électroniques, de l'évolution endiablée de la société moderne. Elles respirent un élitisme début vingtème siècle, où il était de bon ton pour les écrivains de mépriser le gazetier et de considérer comme des êtres supérieurs ceux qui publièrent un bouquin, bon ou mauvais.

Quant à moi, après quarante ans d'écriture, comme écrivain, comme journaliste, comme dramaturge à la télévision et comme directeur de journal, j'ai reçu tellement de leçons au cours d'une carrière consacrée à la communication par les mots écrits, que la définition du XI<sup>e</sup> siècle: "L'écrivain est celui qui, par profession, écrit pour autrui", me paraît s'appliquer maintenant au journaliste. Le rôle crucial et souverain que

joue le journalisme dans la société d'aujourd'hui la justifie. J'irai même jusqu'à affirmer que dans leur quotidienneté les mots écrits par le journaliste exercent une influence plus directe sur la vie des lecteurs qu'une multitude de livres qui ne sont plus en accord à leur parution avec des lecteurs charriés, transformés par une réalité trop mouvante, changeante dans son accélération.

### Une définition à repenser

Il faut donc repenser la définition de l'écrivain et celle du journaliste dans la société d'aujourd'hui où règne l'orgie de la communication, où, pour mériter son honorable titre, l'écrivain devient plus que jamais un être rare dont l'oeuvre se rapproche de la poésie, échappera aux modes quotidiennes et surnagera dans un raz de marée de publications qui ne méritent pas de public. Mais ces publications nous tombent dessus quand même, grâce aux subventions des divers pouvoirs qui politisent à leur avantage le snobisme du rôle élitiste que l'écrivain s'est donné au vingtième siècle. Donc, sous cet éclairage, on peut dire que l'écrivain véritable est celui qui écrit pour soi. Il faut alors repenser la définition du journaliste et le sensibiliser au rôle éminent qu'il est maintenant appelé à jouer, rôle qui lui impose de lourds devoirs de conscience, de rigueur et de gravité.

A partir de ces deux définitions d'ordre spéculatif et que je ne vous demande pas d'accepter, le journaliste écrit pour autrui et l'écrivain écrit pour soi, je suis enclin à vous dire qu'ici à Québec il y a bien de cela 35 ans, au tout début de ma carrière littéraire, on m'avait demandé pourquoi je ne faisais pas de journalisme. C'est sur un ton de vierge offensée que je répondis: "Je n'en ferai jamais."

Il faut dire qu'à cette époque, aussi bien qu'aujourd'hui, le monde de la création littéraire, la magie des mots, chacun bril-

lant dans son écrin comme un diamant rare, l'exceptionnelle griserie de sentir que le "moi" se retrouvait multiplié à l'infini dans ce luxueux univers, faisaient que je me sentais une sorte de prince jaloux de ses privilèges. J'étais marqué par les idées élitistes de Nietzsche et de Barres, par la rigueur de Mallarmé et de Valéry, par les somptueux génies créateurs de Dostoïevsky, de Balzac et de Stendhal, et troublé à un degré moindre par les subtils talents contemporains de Mauriac, de Gide et de Marcel Areal.

Je ne respirais qu'à travers ce beau monde, aussi vous pensez bien que ce qui m'apparaissait comme la minable épicerie du journalisme quotidien, avec ses imperfections écrites, son laisser-aller grammatical ou syntaxique, me donnait la nausée et m'apparaissait comme une immense termitière prête à saper mon bel univers. A cette époque, il faut dire que la presse écrite doublée de la presse électronique, ne jouait pas dans nos vies, et au même degré, le rôle envahissant et déterminant qu'elles jouent parfois hélas maintenant. C'était aussi la fin d'une époque où, quand paraissait un beau livre, on en parlait pendant des mois, sinon des années.

Non seulement il faisait le sujet de conversations passionnées, mais il marquait les coeurs et les esprits, influant sur le cours de la destinée de quelques-uns. Écrire un beau livre, c'était acquérir en profondeur droit de cité dans l'humaine société.

### Un beau livre, ce n'est plus qu'un éclair

Ce n'est plus tout à fait la même chose aujourd'hui. Qu'un très beau livre soit publié, et on n'en parle à peu près plus après quelques semaines; ce n'est qu'un éclair zébrant un ciel engorgé par un ouragan de communications, dont les coups de tonnerre commencent à résonner comme un bourdonnement

monotone à nos oreilles saturées et droguées.

N'est-il pas paradoxal qu'à l'époque de la communication absolue, l'impact collectif d'une belle oeuvre littéraire semble être en proportion inverse du battage qu'on lui fait, contrairement au sort qui lui était réservé, lorsqu'elle circulait presque sous le manteau et que la communication entre l'éditeur du livre et le public était à peu près inexistante? C'est là un phénomène majeur dans le monde contemporain; il est le sujet de ce petit discours, qui ne prétend pas vider la question, mais ose jeter quelques éclairages aptes à nous faire réfléchir sur les responsabilités actuelles de l'écrivain et du journaliste.

Il peut sembler curieux qu'un jeune auteur qui regardait avec hauteur le journalisme soit devenu aujourd'hui directeur d'un journal. J'en suis moi-même étonné. Quand je fouille le passé et que je cherche des explications, j'en trouve, mais je ne les trouve pas toutes.

D'une façon précise, la plus profonde m'échappe, c'est-à-dire que c'est celle que j'essaie de cerner tout haut devant vous. Je sais bien que ce "je" est détestable, mais l'écrivain a besoin pour arriver à une certaine rationalisation. L'explication la plus facile me reporte au début de cette évolution; soit les nécessités d'ordre pratique qui m'ont forcé à sortir de mon royaume pour aller braconner imprudemment dans l'ordinaire territoire des mots au service de l'information, à titre de correspondant de grands magazines américains. Mais ce n'est pas tout à fait cela. Était-ce un effroi grandissant devant la vraie page blanche? Était-ce le fait de l'ambition d'un Rastignac déchainé? Il y a un peu de tout cela. Que peut-on contre son tempérament? Ces explications ne sont cependant pas définitives.

D'autres écrivains à travers le monde perdaient pied, cherchaient à se situer dans les

temps nouveaux, même ceux que Montherlant appelait les "coulés de plomb". C'est qu'éclatait une ère nouvelle de la communication instantanée, dont on ne sait si elle entraînait les événements dans une sarabande de plus en plus rapide, ou si l'accélération débridée de l'Histoire faisait surgir cette communication massive.

Contemplant ce passé et constatant ce qui se passe aujourd'hui, je me dis que les écrivains sont plus que jamais les médiums de la société et que ce qui leur arrive, leur comportement devant leur oeuvre, devant leur propre vie et devant les événements sont parmi les signes de l'évolution du monde et les points rouges qui marquent l'itinéraire de l'Histoire qui les emporte, éperdus, pendant qu'ils se débattent au milieu de leurs intérêts et de l'angoisse de leur recherche intérieure.

Quand, dans le monde, le mot communication prend de plus en plus un sens aussi souverain, l'écrivain de la tour d'ivoire se sent presque laissé pour compte si, pour lui, écrire, c'est écrire pour autrui.

J'ai connu l'ivresse du lecteur, du romancier ou du dramaturge qui, un des premiers sauta dans le train de cette communication massive, la télévision.

J'avais été formé à l'école difficile de celui qui prend des mois, sinon des années, à écrire un livre qui devient sa raison d'être, livre dont quelques commentateurs daignaient à peine parler; j'avais su attendre de longs mois après la parution d'un roman pour entendre enfin un lecteur enthousiaste me parler de certaines pages qui l'avaient bouleversé et qui pour moi étaient presque devenues indifférentes. J'avais su m'accommoder quand même de ce décalage décevant. Cela allait de soi.

Et tout à coup, par la télévision, je communiquais instantanément avec des millions de spectateurs. J'écoutais battre leur pouls au rythme du mien,

Quelle ivresse de sentir que pendant une demi-heure des millions de personnes vivent à travers votre imagination et votre sensibilité! Mon ancienne patience d'écrivain solitaire me paraissait bien périmée. J'oubliais qu'elle avait été la source de cette communication instantanée.

Je me rappelle avec remords une conversation que j'eus à ce sujet avec l'écrivain français Jean de La Varende, et devant M. François Mauriac. Je parlais des satisfactions inouïes du romancier de la télévision. La Varende, homme sensible, écrivain délicat, bouleversé, me dit: "C'est vous qui avez raison. Mes livres ne se vendent plus. Ça ne vaut plus la peine d'écrire des romans. Maintenant je suis trop vieux."

Je regrette amèrement de ne pouvoir aujourd'hui me corriger devant lui, car il est mort. Au cours de cette conversation, François Mauriac souriait doucement. Il n'écrivait plus lui-même de romans et connaissait la célébrité journalistique grâce à ses brillants billets dans le Figaro. Il me dit: "N'oubliez pas que le grand philosophe Alain a écrit d'abord ses essais sous forme de propos dans un grand quotidien de province. C'est bien beau la télévision, mais rappelez-vous la grande presse." C'est une phrase qui m'a frappé.

Ce que je dirais à Jean de La Varende aujourd'hui: "Je n'avais pas tout à fait raison. Ce que l'écrivain gagne en plaisir instantané à voir évoluer ses personnages en chair et en os et à sentir vibrer le public, il le perd en mystère. Ce flou merveilleux qui attire sa curiosité et sa recherche, qui font que son oeuvre n'est jamais finie, se fige en des limites domestiquées, et vient vite le temps où ses personnages se transforment en statues de sel."

### Pour éviter le suicide intellectuel

Alors, qu'arrive-t-il? Pour ne pas sombrer dans le suicide in-



les Américains vont revenir

PIERRE VINCENT

En 1977, une vague touristique ordinaire

ANNEE sans Exposition universelle et sans Jeux olympiques, 1977 s'inscrit au nombre des années «ordinaires» de la petite histoire du tourisme de Montréal. Toutefois, 1977 se distinguera des autres années «ordinaires» sous bien des rapports.

• Baisse vertigineuse du taux d'occupation des hôtels de Montréal, qui pourrait bien conduire tout droit à une guerre des prix, pour les chambres des grands et moyens hôtels.

• L'échelle tarifaire actuellement en cours sera à peine haussée. Un bon point pour les touristes.

• Les touristes.

Ces points saillants du tourisme métropolitain, en 1977, ressortent d'une enquête menée par LA PRESSE en ce début d'année postolympique.

Il est bien évident que la plupart des hommes d'affaires du tourisme envisagent les perspectives de l'année 1977 avec un certain pessimisme. Peut-être est-ce parce que 1976 n'a pas satisfait tellement de leurs espoirs. Chat échaudé craint...

Triste bilan 76

Autant les bilans sportif et socio-culturel de 1976 peuvent se révéler positifs, autant le bilan purement économique du tourisme 1976 révèle des particularités négatives. Par exemple, le taux d'occupation des hôtels de première classe ayant plus de 200 chambres a littéralement plongé en-dessous du seuil acceptable: de 79% qu'il était au terme de l'année 1974 et de 70% qu'il fut en 1975, le taux d'occupation des grands hôtels de Montréal est passé, en 1976, à 62%.

Pourtant, Montréal a accueilli deux fois plus de visiteurs que Munich pendant les Jeux: pour-

tant, la meilleure journée des Jeux (avec 168.000 personnes ayant payé pour coucher quelque part dans la région métropolitaine) fut de loin meilleure que les journées de pointe d'Expo 67.

Les restaurateurs et les organisateurs de «Tour de Ville» ont parlé de baisse de 10% à 15% par rapport à 1975. Et des chauffeurs de taxi n'en reviennent pas encore de leur désillusion olympique, tandis que d'autres se souviennent encore d'avoir compté plus de «voitures blanches COJO» que de clients dans le fameux Montréal - à l'heure - des - Jeux. En 1976, la clientèle olympique a chassé la clientèle touristique.

Mais il n'y a pas que les Jeux qui ont nui aux affaires touristiques de la Métropole: les touristes américains ont tout simplement boudé Montréal, en 1976. D'abord parce que d'intenses campagnes de promotion les invitaient à passer leurs vacances chez eux, à célébrer leur Deuxième Centenaire; ensuite, parce que leur dollar valait moins que le dollar canadien. Mais la principale raison, ce fut sans contredit la peur qu'ils avaient de venir dans un Montréal surpeuplé de touristes olympiques.

En 77, les Américains reviennent

En 1977, les observateurs prévoient que ces mêmes Américains viendront massivement à Montréal, précisément à cause des Jeux, mais aussi à cause d'un certain 15 novembre 1976. C'est du moins l'opinion de Pierre-C. Courtemanche, directeur du Centre d'Etudes du Tourisme. «Pour intéresser les touristes à une destination, il faut qu'ils la connaissent. Les Jeux olympiques ont rappelé à bon

nombre de touristes internationaux et intercontinentaux que Montréal est une ville canadienne, alors que les élections, ou plutôt le résultat des élections du 15 novembre dernier a permis aux touristes de «découvrir» que le Québec existe. Ce dernier facteur contribuera plus que le premier à attirer des touristes au Québec et à Montréal. Les touristes étrangers voudront voir à quoi ressemble ce Québec dont les journaux leur ont tant parlé à la fin de 1976. Tout indique que le nombre de touristes augmentera au cours de 1977.»

Restaurateurs optimistes

Claude Blondeau de l'Association des Restaurateurs du Québec déclare, quant à lui, que «l'année 1977 sera encore meilleure que 1976, qui, au bout du compte, fut pas mal du tout. Ainsi, explique-t-il, les chiffres d'affaires des restaurateurs de Montréal furent supérieurs de 8.2% en octobre 76 par rapport à octobre 75, pendant que Toronto enregistrait une hausse de 4.1% pendant la même période. Et tout nous porte à croire que nous continuerons sur cette lancée: quand les affaires des magasins d'alimentation baissent, et c'est la prévision pour 1977, nos affaires se portent mieux. Ajoutez à cela que de plus en plus de femmes travaillent à l'extérieur de la maison, ce qui a pour conséquence de multiplier les clientèles des restaurants.»

M. Blondeau apporte cependant une nuance importante à cette montée en flèche des affaires dans la restauration: «Les chiffres d'affaires augmentent, mais bien souvent, la clientèle diminue, particulièrement pour les établissements de première catégorie. Cette tendance de-

vrait se poursuivre en 1977. Comme le prix des denrées augmente et comme le recrutement du personnel est de plus en plus difficile (la hausse du salaire minimum à \$3 l'heure ne nous aide pas!), les prix à la consommation devraient augmenter, en même temps que le service devrait diminuer. Nous nous dirions vers l'automatisme, la tendance est bien plus à la restauration à la MacDonalld qu'à la grande salle à manger avec ambiance. D'ailleurs, les consommateurs l'acceptent, eux qui ont déjà consenti à renoncer à quelques-unes de leurs exigences...»

Hôteliers raisonnables pessimistes

A propos de l'été 77, les hôteliers font des prévisions raisonnablement optimistes: «En temps normal, avec ou sans attraction touristique spéciale, nous faisons du 80% de taux d'occupation pendant l'été. Au cours de l'été prochain, les touristes américains devraient être attirés plus que jamais par le Québec et son «French flavor», ce qui signifie que nous devrions connaître un bon été», estime M. Fernand Roberge, président de l'Association des Hôtels du Grand Montréal et directeur de l'Hôtel Bonaventure.

«Cependant, poursuit-il, un bon été ne veut pas obligatoirement dire une bonne année, puisque les touristes d'été ne représentent qu'une bien petite partie de notre clientèle. Notre client à nous, c'est l'homme d'affaires. C'est pourquoi j'entrevois avec pessimisme l'année qui vient, de même que 1978.

«Notre industrie des congrès se porte plutôt mal car les temps qui courent. Une vingtaine de congrès viennent d'être annulés pour la période de 1977 à 1981, alors que nous n'aurions dû enregistrer que cinq ou six annulations pour cette période. Il y a, bien sûr, plusieurs raisons pour expliquer ces pertes de congrès: d'abord, il y a des cycles dans cette industrie, nous avons atteint des sommets entre 70 et 74, nous toucherons cette année et l'an prochain une vague de fond et la situation devrait se rétablir vers 79-80; ensuite, la nouvelle loi sur la fiscalité aux Etats-Unis décourage maints congressistes de tenir des réunions à l'étranger; enfin, l'incertitude économique et le flottement d'après le 15 novembre, ainsi que le surplus de nouvelles chambres d'hôtels (plus de 3.000) et le prix élevé de nos chambres (nous sommes quatre ou cinq dollars trop cher, par rapport à d'autres villes nord-américaines) sont d'autres facteurs expliquant notre pessimisme. Environ 25% du chiffre d'affaires des grands hôtels de Montréal provient des congrès. Un autre pourcentage important, plus de 25%, provient des voyages d'affaires: en mettant les choses au mieux, en supposant que cette portion de notre chiffre d'affaires se maintienne, notre taux d'occupation baissera quand même, puisque le nombre de chambres a considérablement augmenté.

«En gros, conclut M. Roberge, nous prévoyons que le taux d'occupation annuel moyen pourrait passer en-dessous de 60%. Nous espérons que les hôteliers demeureront solidaires pendant ce mauvais moment à passer, mais il est bien possible que Montréal connaisse, à l'instar de Toronto, une guerre des prix. Une autre

conséquence de cette mauvaise situation prévisible dans l'hôtellerie montréalaise: les coupures de budget, et les premiers visés dans ces cas-là, ce sont les employés.»

M. Roberge a également confirmé le fait que la plupart des grands hôtels de Montréal maintiendront leurs anciens prix en 1977. «Les quelques rares hôteliers qui augmentent leur échelle tarifaire ne le feront que d'au plus 3%.»

Le président de l'AHGM ne croit pas que Montréal puisse éviter les deux prochaines années de vaches maigres, cependant qu'il préconise deux initiatives pour faire mieux passer cette pilule amère: «Des pressions du gouvernement fédéral auprès du gouvernement américain pour que ce dernier amende sa loi sur la fiscalité au profit de l'industrie des congrès du Canada, d'une part, et d'autre part, une meilleure compréhension du gouvernement municipal en matière de taxation. Je paye \$2,600 par année par chambre en taxes municipales, alors qu'à Toronto, pour une chambre comparable, le montant des taxes municipales s'élève à \$2,100, qu'à New York c'est \$2,200 et qu'à Vancouver c'est \$900.»

Par ailleurs, M. Roberge reconnaît qu'un Centre des Congrès à Montréal, dans les circonstances actuelles, «ça ne peut plus se défendre, à moins que le gouvernement américain amende sa loi en faveur du Canada.»

Pierre-O. Courtemanche, pour sa part, parle déjà du Centre des Congrès de Montréal comme du «stade olympique du tourisme.»

autrui», mais plutôt le journaliste

telle que, l'écrivain que j'étais s'est enfui loin du piège fatal de la communication instantanée, si exaltante. Il a essayé de retrouver le calme lent et doux de la création littéraire longuement mûrie et savourée. Mais mon pouls avait pris un rythme trop rapide, mon imagination déchaînée par de longues années d'acrobaties hebdomadaires ne réussissait pas à s'effacer devant la réflexion et les nécessités du style.

Il fallait attendre. J'ai essayé de m'intégrer parmi les autres, de vivre la vie des autres et de m'en faire des frères sans passer par l'entremise de l'écran, des livres et des journaux. Ce fut impossible. C'est Vauvenargues qui disait: «Il est impossible à l'homme d'Etat de redevenir un citoyen ordinaire.» Le même jugement s'applique à celui qui est né et devient communicateur à tous les niveaux. Il est apatride hors de son métier, il est marqué au fer rouge par ses privilèges. Il ne peut s'y soustraire sans se sentir profondément malheureux et seul parmi les autres pour qui le besoin viscéral de la communication n'est pas le premier souci.

Bien sûr, je dois vous rappeler que, parlant de l'écrivain, je pense aux rares élus pour qui la littérature est l'expression transposée de leur moi selon une conception très élevée de l'art, et non à ceux qui publient livre après livre en pensant à leur tirage et à la continuité de leur réputation d'écrivains publics.

Quant aux premiers, qui succombent quelquefois aux recettes éprouvées de l'intrigue, du suspense, pour faire passer leur message, ils doivent prendre franchement le maquis, se passer des armes du vulgaire, et s'affirmer seulement et totalement avec ce qu'il y a en eux d'essentiel. C'est en ce sens que je disais tout à l'heure que l'écrivain authentique est forcé de se rapprocher de l'économie et de la hauteur de la poésie. Plus que

jamais, dans ce monde égalisé, l'écrivain véritable est un être associatif, un délinquant sublime qui oppose son univers à ceux qui l'entourent. Par surprise, la nappe d'huile de son langage doit se répandre sur la mer des mots dans laquelle nous nageons chaque jour. Pour le faire, il ne peut plus compter sur des subterfuges. C'est Valéry qui disait ceci: «Je ne puis me résoudre à écrire: «La marquise sortit à cinq heures.»»

Balzac ou Dostoïevsky, vivant aujourd'hui, n'écriraient plus de la même façon. Leurs longueurs, leurs intrigues parfois simplistes ne seraient plus acceptées. Le cinéma, la télévision, la radio, les feuilletonistes de tous genres sont passés maîtres en ce domaine et pourtant leur habileté ne rappelle en rien la grandeur de ces écrivains. Les grands écrivains existent toujours, ils sont en marge de nous, et nous espérons secrètement l'explosion de leur miracle. En pleine écriture, ils ne devraient jamais lire les journaux, ni écouter la radio ou la télévision. Ils doivent protéger leur sainteté dans un monde débauché par la communication et vivre seuls la naïve et absolue conviction qu'un jour ils communiqueront peut-être avec quelqu'un. C'est en ce sens que je dis, qu'ainsi cantonné dans son refuge l'écrivain écrit pour soi.

Quant aux autres, ceux que nous appelons les écrivains publics, aux scripteurs, c'est leur droit strict d'exercer la forme d'expression qui leur plaît, soumise aux «marketings» de toutes sortes, aux combines du quotidien, aux concurrences diverses, à l'«inventivité» de la publicité, aux préoccupations anxieuses du succès immédiat, à l'utilisation des trucs les plus divers pour mettre leur talent ou souvent leur camelote en évidence. Mais de plus en plus ils sont noyés dans une mer de publicités où on ne s'y retrouve plus, où le médiocre, le curieux, le

farfelu, le précieux et le ridicule se côtoient et où, de temps en temps, on découvre un livre valable. Tant mieux, ça nous force à relire les classiques. Leur territoire est plus sûr à la télévision ou à la radio, où le beau style écrit est moins nécessaire, où vous pouvez toujours vous faire valoir par votre habileté pendant quinze ou trente minutes, où vous connaissez les fugitives gloires nécessaires à votre égo.

Et le journalisme?

C'est alors que vous en venez à considérer le rôle du journaliste dans ce monde moderne, dans cet empire de la souveraine communication quotidienne.

Si les grands écrivains sont dans le maquis et ne nous parlent qu'un jour incertain, si les écrivains publics sont dévorés par les différentes avenues de la communication où ils sont dépassés par leur propre course, qui suit vraiment chaque jour le pouls effréné d'une civilisation en constant changement, qui tient la ligne directe avec le monde à l'affût? Le journaliste. C'est pourquoi il faut insister sur la suprême importance de sa tâche, tâche qui influe directement sur l'évolution de la société et la conditionne. Les journaux, la radio et la télévision, puisque ces deux dernières partent de l'écrit dans la nouvelle, l'analyse ou le commentaire, n'ont-ils pas une influence directe sur la politique, la culture, la qualité de la langue, le comportement social et, en fin de compte, sur l'éthique et la morale?

S'ils sont nettement séparés par le phénomène de la création littéraire, l'écrivain et le journaliste sont également aux prises avec les pièges de l'écriture. Si l'écrivain peut succomber dans son oeuvre aux tentations de la forme journalistique — car tout écrivain est aussi un journaliste qui sommeille — pareillement on peut dire qu'en tout journalis-

te un écrivain sommeille. Et alors, il est tenté de faire de la littérature avec les événements.

Un jour, une de nos journalistes me disait ceci: «Vous êtes un écrivain et nous sommes des écrivains.» Elle exprimait là une grande vérité en ce sens que, dans mes premiers et rares écrits dans le journal, j'employais un style ou perçait les images et le style de la transposition littéraire, ce dont je me suis un peu corrigé depuis, me collant davantage au réel et à l'exacte expression de ce que j'avais à dire. En somme, ce qui est vertu chez le créateur menace de ouvrir la porte au mensonge chez le journaliste. Une belle image littéraire peut fausser la vérité. Ce qui ne veut pas dire que le journaliste est condamné à utiliser un langage incolore. La précision, l'ordre, la rigueur, sont les plus belles qualités d'une langue, surtout celle de Descartes.

Le journaliste ne part pas ou ne devrait pas partir de son moi sensible dans son travail, mais de son moi rationnel. Il est le trait d'union entre l'événement et le public. Dans une société «surcommuniquée» où les idées contraires volent dans un chassé-croisé fou comme des mouches éperdues dans un bocal, la tentation est forte pour celui qui se croit journaliste de se servir de son pouvoir pour véhiculer ses propres convictions politiques ou autres sous le couvert d'une nouvelle complaisamment éclairée dans le sens de ses idées ou de ses antipathies. Cela se voit chaque jour.

Le critère d'objectivité

C'est pourquoi les directeurs de l'information doivent se référer constamment à leurs critères d'objectivité, d'équilibre et de fair play dans le choix de la nouvelle; c'est pourquoi chaque jour, et de plus en plus, le jour-

naliste se devrait de songer à cette gravité dont son métier est chargé. Son journal doit être le miroir fidèle de la société qu'il dessert, de cette société de plus en plus complexe.

A la lumière de cette réalité, je n'établirai pas de hiérarchie dans l'importance des devoirs que remplissent les journalistes. Pour moi, tous les journalistes d'un journal sont responsables également d'une tâche difficile: que ce soit le simple reporter, le grand reporter, l'auteur de commentaires, de chroniques, d'analyses ou d'éditoriaux. Il est appelé à écrire un langage châtié, à respecter la langue, spécialement dans notre milieu où le français est en danger. Il doit rapporter les faits exactement, se méfier de son moi sensible, et se rappeler que la vérité comporte de multiples facettes. Il a pour tâche, tout en critiquant l'autorité, de la respecter, car l'autorité bafoyée mène au désordre social. Il a à faire taire ses propres antipathies et à ne songer qu'au respect absolu envers la personne humaine. Il doit se méfier de ses convictions politiques qui menacent de colorer d'intolérance ses écrits. Il faut qu'il s'imprègne d'une haute notion de l'éthique car c'est lui qui, directement, participe à conditionner la moralité publique. Il ne peut pas écrire n'importe quoi ou sur n'importe qui. Il est condamné à être un homme juste car, en quelque sorte, il est devenu un important serviteur de la justice. C'est difficile quand on connaît l'humaine nature. Si le journaliste se soustrait à ces responsabilités, malheur à lui et à sa noble profession. Le journaliste qui perd sa crédibilité se verra punir par le public, proportionnellement à l'importance que celui-ci lui accorde. Une société trahie par les demi-vérités ou les mensonges d'un communicateur malhonnête se vengera féroce de lui un jour ou l'autre.

Le journalisme compte parmi les tâches les plus nobles et les

plus importantes dans le monde contemporain. Les journalistes détiennent aussi les manettes de l'ordre moral et social. C'est le nouveau clergé. Il faut rappeler la gravité de cette tâche, car certains journalistes, conscients mais étonnés de leur pouvoir, sont parfois enclins à s'en servir avec une insolence d'un goût douteux, avec amusement et désinvolture.

Considérés de haut jadis par les pouvoirs institutionnels, il ne faut pas s'étonner que quelques-uns soient comme tout surpris de leur nouvelle et souveraine importance et se ruent au banquet de leur pouvoir avec une légèreté gourmande. Si je prononce ces mots un peu durs, c'est pour aider à sensibiliser tous ceux qui ne se rendraient pas complètement compte des immenses devoirs qui leur incombent, dont le plus élevé est de perpétuer et de faire grandir les suprêmes privilèges du pouvoir de la parole écrite.

Que par légèreté, irresponsabilité, que par évangélisme politique, le journaliste d'information néglige ou biaise son rôle d'arbitre dans le fabuleux match des événements, pour se faire le missionnaire à oeillets de sa vérité à lui ou de la faction idéologique qu'il représente. Il participera à ouvrir les voies au fanatisme, il participera à faire du monde qu'il rejoint, une tour de Babel où la confusion des langues s'avèrera le pire des fléaux. Dans un univers surcommuniqué, les hommes ne communiqueront plus et, comme aux époques barbares, la vérité circulera sous le manteau.

Voilà quelques exigences majeures qui s'imposent à celui qui écrit pour autrui, le journaliste.

Roger Lemelin,  
Président et Editeur



## L'affaire Abou Daoud

JEAN-PIERRE RICHARD

# S'agit-il d'un homme ou d'une situation?

L'AFFAIRE Abou Daoud passionne l'opinion mondiale pour plusieurs raisons. Elle a tous les aspects d'un roman policier, ce qui, pour un événement commenté dans le monde entier, a son importance. Mais surtout, la libération du leader palestinien par la Cour d'appel de Paris confronte l'opinion au terrorisme comme moyen d'action dans le cadre d'une lutte nationale et comme problème posé à la communauté internationale tout entière.

Le principal reproche qui ne manquera pas d'être fait à ceux qui accusent la France de lâcheté dans cette affaire, sera sans doute d'avoir voulu faire porter à la France seule les risques et les conséquences d'une situation que la communauté internationale s'est avérée incapable de régler. Celui aussi d'avoir oublié que le moyen le plus efficace de lutter contre le terrorisme est de s'attaquer à ses causes. L'expérience algérienne a été, à cet égard, salutaire pour la France.

### Un combattant et un organisateur

Qui est Abou Daoud? C'est un Palestinien qui, comme beaucoup de leaders révolutionnaires d'organisations ayant recours au terrorisme comme moyen d'atteindre leurs objectifs, est à la fois célèbre et mystérieux. Sa biographie n'a pas autant d'importance dans cette affaire que certains voudraient le faire croire: né à Jérusalem il y a 40 ans,

c'est un avocat qui est un cadre supérieur de l'Organisation de libération de la Palestine. C'est un combattant et un organisateur. Le reproche qui lui est fait est d'avoir été l'un des instigateurs du tragique raid de commandos contre la délégation israélienne aux jeux olympiques de Munich de 1972.

Il était allé à Paris avec une

délégation palestinienne pour assister aux obsèques de Mahmoud Saleh, libraire et militant abattu dans le Quartier latin. Il détenait un passeport irakien au nom de Youssef Radji. Il a été reçu au Quai d'Orsay avec la délégation. Il avait un visa et était un hôte de la France.

Si les autorités françaises étaient au courant de cette situa-

tion singulière, elles ont alors accueilli sur leur territoire un cadre supérieur palestinien sous un faux nom. Elles auraient alors fermé les yeux sur une situation irrégulière qui est courante dans la vie internationale mais qui est admise à condition de demeurer secrète. Beaucoup d'Etats se livrent à ce genre de pieux mensonges.

Si elles n'étaient pas au courant, et la déclaration de jeudi de M. Raymond Barre nous force à le supposer puisqu'il a reproché à l'OLP d'avoir inclus Abou Daoud dans sa délégation, on peut alors les accuser d'incurie. Cela aurait dû leur crever les yeux.

### Intervention israélienne

Le fait qu'Abou Daoud ait été arrêté vendredi et que le document d'Allemagne qui permettait son arrestation n'est arrivé à Paris que samedi, permet de croire que des éléments qui n'étaient ni français ni allemands sont intervenus dans le processus qui a mené à l'arrestation du Palestinien, arrestation qui s'est faite sans que la police en réfère au gouvernement, manquement élémentaire dans un cas aussi grave.

On a dit que des agents israéliens des services spécialisés seraient intervenus à ce moment-là. Pour faire cela, il leur fallait des connivences dans l'administration française. Il leur en reste quelques-unes.

Autre fait troublant, le premier ministre israélien, M. Ra-

bin, a déclaré qu'Israël pourrait avoir été pour quelque chose dans l'arrestation du Palestinien. Complexe de James Bond ou désir d'influencer les citoyens d'Israël qui doivent élire leurs députés dans quelques mois? M. Rabin est celui qui a donné le feu vert pour Entebbe.

Quoi qu'il en soit de ces détails de roman policier, le gouvernement du président Giscard d'Estaing ou un républicain indépendant est ministre de l'Intérieur, s'est trouvé dans une situation délicate et humiliante. Certains éléments gaullistes "non ralliés" et leurs interlocuteurs israéliens ou amis d'Israël avaient intérêt à placer les Républicains indépendants, après l'affaire de Broglie, dans une situation intenable au sein d'une majorité où ils ne sont qu'une minorité dirigeante.

Le gouvernement français devait choisir de devenir le procureur de la communauté internationale et remettre Abou Daoud aux autorités allemandes, à supposer que celles-ci aient vraiment voulu pousser l'affaire à son terme, ou alors...

C'est alors qu'est intervenue la décision de la chambre d'accusation de la Cour d'appel de Paris. D'une part, la demande israélienne d'extradition a été déclarée sans fondement parce que les délits en question n'avaient pas été commis en territoire israélien et, d'autre part, l'Allemagne fédérale n'avait pas présenté de demande d'extradi-

tion. Il faut dire que les autorités françaises ne lui en avaient pas laissé le temps. Expédier veut dire, se hâter d'exécuter, en finir avec.

### Un poids déterminant

Le poids des diplomates arabes accrédités à Paris a été déterminant. Ils se sont présentés en groupe pour défendre un Arabe qui était dans une situation ou certains d'entre eux, les Algériens en particulier, se sont trouvés naguère.

Après l'arrestation mais avant la libération d'Abou Daoud, le grand journal conservateur ouest-allemand "Die Welt" avait eu ce commentaire sur Abou Daoud:

"Dans l'histoire contemporaine, le terroriste compte parmi les fondateurs de nombreux Etats. Un homme comme Abou Daoud est un genre de héros libérateur. Quiconque ose y toucher se trouve entrer en conflit avec une partie du monde nouveau. Pour lui, les carrières non plus ne sont pas exclues. Boumediène est aujourd'hui un leader. Dans quelques années, Abou Daoud pourrait bien se déplacer dans une voiture marquée du sceau gouvernemental".

Les Israéliens et leurs amis dans le monde ont raison de protester mais le sang des victimes innocentes de Munich ne devrait pas leur faire oublier que l'un des principaux traits de ce siècle est que tous les peuples, comme tous les hommes pris individuellement, ont droit à la vie.



Le Palestinien Abou Daoud, entre deux policiers français, au moment où on le reconduit à l'aéroport, après sa libération mardi.



## 1976 en Amérique latine

PIERRE SAINT-GERMAIN

# Une année plutôt sinistre

DEPUIS LONGTEMPS, l'Amérique latine est singulièrement défavorisée par l'histoire, mais l'année qui vient de s'achever aura été particulièrement sinistre: plus de 100.000.000 de personnes — soit environ le tiers de la population totale — croupissant dans la misère, un nombre accru de dictatures militaires dont plusieurs pratiquent une abominable répression, le mince espoir de sortir, à court terme du moins, de cet enfer.

Le contraste est frappant avec ce qui s'est passé en Afrique, continent lui aussi en lutte contre l'impérialisme. Là, les mouvements de libération se sont imposés en Angola, ont porté un coup apparemment décisif à la minorité raciste de Rhodésie et ont ébranlé celle d'Afrique du Sud.

En Amérique latine, le succès le plus évident des forces progressistes a eu lieu à la Jamaïque, petite île des Caraïbes. Le Parti national du peuple (PNP) dirigé par M. Michael Manley, partisan du "socialisme démocratique" et ami de Fidel Castro, y a accru sa majorité aux élections législatives du 15 décembre. Ce cas apparaît cependant comme l'exception qui confirme la règle.

### L'Argentine sous la dictature

Partout ailleurs, les éléments réactionnaires ont plus ou moins maintenu leurs positions. Ils les ont même renforcées dans deux pays. L'Argentine, par exemple, a rejoint le peloton de tête des pays totalitaires, pour ne pas dire fascistes, dans lequel se surpasse le Paraguay, le Brésil, l'Uruguay, la Bolivie et, bien sûr, le Chili. D'autre part, la "révolution socialiste" que les militaires poursuivaient tant bien que mal au Pérou, depuis 1968, a fini par bifurquer à droite sous les pressions de Washington.

Les événements survenus en Argentine ont été largement étalés à la une de la presse mondiale en raison de leur caractère éminemment sanglant. L'anarchie régnait sous la présidence Isabel Peron, triste héritière du démagogue du même nom, mais

la terreur battée sous laquelle vit le pays, depuis le coup d'Etat du 24 mars, n'a rien réglé.

Les militaires qui détiennent illégalement le pouvoir ont, comme le général Pinochet et ses complices au Chili, écrasé les libertés, dissous ou baïonné les partis politiques, décapité ou mis en tutelle les syndicats. La résistance armée, menée par les Montoneros (jeunes péronistes socialistes) et l'ERP (armée révolutionnaire du peuple, de tendance guévariste), n'en demeure pas moins active.

### Les militaires déjà à bout de souffle

Il est impossible d'obtenir des chiffres précis, mais on estime à au moins 1.300 le nombre des personnes tuées en 1976 soit dans des accrochages entre la résistance et les forces de l'ordre, soit dans des attentats attribués à l'extrême gauche ou à l'Alliance anticommuniste argentine (Triple-A) — laquelle semble être tolérée par le gouvernement.

A cette incapacité de rétablir le calme s'ajoute, pour la dictature militaire, l'échec sur le plan économique. Le retour à la libre entreprise et la porte ouverte aux investissements étrangers ont laissé l'Argentine dans le chaos hérité du régime corrompu d'Isabel Peron.

Dans ces conditions, il n'est pas étonnant que le chef de la junte, le général Jorge Videla, envisage un dialogue avec des civils au cours de 1977. Ce problème rétablit la démocratie donnerait naissance à un regroupement dont l'Union civique radicale, deuxième force politique du pays, et les péronistes modérés, ayant à leur tête M. Italo Luder, seraient le fer de lance.

Une fois de plus, la dictature militaire n'aura fait qu'empirer la situation en Argentine. Par ailleurs, les mouvements de libération armée auront vainement tenté de créer les conditions de renversement du capitalisme dans ce pays déboussolé par la démagogie péroniste.

### L'asphyxie d'une "révolution"

La mort lente de la "révolution" péruvienne a fait beaucoup moins de bruit que la décadence de l'Argentine, mais la répression qui s'abat depuis quelque temps dans l'ancien empire inca a de plus en plus d'échos dans le monde.

Les premiers indices d'un virage à droite remontaient au renversement, en août 1975, du général Velasco Alvarado, considéré comme le principal auteur du coup d'Etat qui chassa l'oligarchie du pouvoir en 1968. Le général Francisco Morales Bermudez, successeur d'Alvarado comme chef du "Gouvernement révolutionnaire des forces armées", ne cessa d'assurer que la "révolution" suivrait son cours.

Pourtant, à l'automne 1975, le limogeage de hauts officiers progressistes, dont le général Leonidas Rodriguez, fut interprété comme une offensive de la droite. En dépit des dénégations persistantes de Bermudez, la vérité éclatait l'été dernier: le premier ministre, le général Jorge Fernandez Maldonado, l'un des derniers remparts de la gauche, était alors remplacé par un conservateur, de même que le ministre des Affaires étrangères, le général Miguel Angel de la Flor, autre élément progressiste au sein du gouvernement.

### Les pressions de Washington

Qualifiée de "socialiste, humanitaire, chrétienne et libertaire", la "révolution" péruvienne a opéré une réforme agraire, récupéré progressivement les ressources naturelles, nationalisé des industries stratégiques et mené une politique extérieure indépendante. Ne disposant d'aucun parti politique, se méfiant des formations de gauche existantes, ainsi que des syndicats, les militaires n'ont pas su, ou voulu, instaurer un pouvoir populaire qui aurait permis d'atténuer la crise économique à laquelle ils font face depuis quelques temps.

Après avoir été affaibli par Washington, qui lui accordait

parcimonieusement des crédits et réduisait les échanges bilatéraux, le Pérou s'est finalement soumis aux pressions des puissants organismes financiers internationaux, où prédomine l'influence américaine.

Les masses de ce pays de 14.000.000 d'habitants, dont près de la moitié sont des Indiens, se demandent aujourd'hui si les forces armées vont redevenir les chefs de garde d'une poignée d'exploiteurs nationaux alliés aux capitaux étrangers. On peut le craindre quand on voit le nombre de personnes, notamment dans les milieux syndicaux, universitaires et journalistiques, qui sont démisées de leurs fonctions, jetées en prison ou expulsées du pays — sans que pour autant la répression soit comparable à celle qui sévit ailleurs sur le continent.

### La fin du prétendu "miracle brésilien"

La dégradation de la situation économique, accompagnée de la répression, caractérise immanquablement tous les pays d'Amérique latine qui ont basculé dans le totalitarisme d'extrême droite. Sans parler du Chili, que le régime du général Pinochet a replongé dans la misère depuis septembre 1973, l'exemple le plus frappant en 1976 a été le Brésil.

Le "miracle économique" brésilien, réalisé depuis la fin des années soixante à un terrible coût: social et humain, est maintenant chose du passé. La dictature militaire — l'une des pires que l'on puisse imaginer — qui règne depuis 1964 a de plus en plus de mal à contenir le mécontentement de la grande majorité de la population. On l'a constaté aux élections municipales, le 15 novembre, lorsque le parti du président Geisel a recueilli 57 pour cent des voix contre 43 au seul parti d'opposition toléré.

Comme presque partout où les forces politiques démocratiques sont muselées ou tout simplement interdites, l'Eglise brésilienne a dénoncé le régime et les odieuses violations des droits de l'homme grâce auxquelles il se maintient. La même condamnation — de la part de l'Eglise,



Le coup d'Etat du 24 mars en Argentine a doté l'Amérique latine d'une autre dictature militaire.

pourtant pas révolutionnaire, de ces pays — a visé les dictatures du Chili, de la Bolivie et du Paraguay, pour ne mentionner que ceux-là.

Le président élu des Etats-Unis, M. Jim Carter, s'apprete à exercer le pouvoir. Pourra-t-il, comme certains lui en prêtent l'intention, cesser de jouer le même jeu que ses prédécesseurs, c'est-à-dire déstabiliser

ou, au besoin, écraser par les armes les forces latino-américaines soucieuses d'assurer la souveraineté politique et la maîtrise économique de leurs pays?

C'est sur cet espoir, si mince soit-il, que s'ouvre 1977 alors que les démocrates d'Amérique latine s'efforcent de trouver un modèle intermédiaire qui rejette aussi bien les régimes totalitaires que la domination américaine... ou autre.

**performances**

**New York coupe sur le café**

**LE MAIRE** de New York, M. Abraham Beame, estime que la grande métropole est trop pauvre pour se payer le luxe de boire du café à volonté. Il a donc demandé aux hôpitaux, prisons et diverses autres institutions de réduire d'un tiers leur consommation. Il espère ainsi économiser \$766,000 par an. Les prisons, par exemple, ne serviront plus qu'une tasse de café par jour aux détenus. Le cours du café sur le marché international a enregistré une ascension vertigineuse de 250 pour cent en l'espace d'une année et Mme Elinor Guggenheimer, commissaire à la consommation de New York, a pris la tête d'une croisade qui vise à convaincre les Américains de s'en priver tant que les cours ne baisseront pas. New York en consomme 255 tonnes par an.

**LES TRAVAUX** d'aménagement hydro-électrique de la baie James se dérouleront selon l'échéancier prévu initialement, a fait savoir hier le ministre délégué à l'Énergie, M. Guy Joron. Quelques jours après l'élection du 15 novembre, ce dernier avait envisagé la possibilité que le nouveau gouvernement décide d'étaler ces travaux sur une plus longue période de temps en raison des investissements considérables qu'ils requièrent. Revisant sa position et précisant qu'il ne voulait pas présumer d'une nouvelle politique énergétique éventuelle, le ministre a simplement déclaré que le calendrier de travail demeurerait inchangé pour l'instant.

**LE MINISTÈRE** des Finances a annoncé l'émission, lundi, de \$850 millions d'obligations dont la majeure partie, soit \$500 millions, sera acquise par la Banque du Canada. L'émission est composée de trois séries à échéances différentes. La première portera intérêt à 7 1/2 pour cent et l'échéance est fixée au 1er février 1980; la deuxième porte un intérêt de 7 1/2 pour cent et son échéance est le 1er avril 1982; enfin, la troisième, échéant en l'an 2002, donne un intérêt de 8 1/2 pour cent. Le produit de l'émission doit servir au rachat de \$700 millions d'obligations du gouvernement arrivant à maturité le 1er février, et le reste aux besoins financiers du gouvernement.

**CANADIAN Pacific Hotels Ltd.**, de Toronto, et Yam Kinnet Hotels Ltd., d'Israël, ont signé un contrat à long terme en vertu duquel CP Hôtels assurera la gestion d'un nouvel établissement de luxe de 272 chambres à Tibériade, en Israël. Le nouvel hôtel portera le nom de Tiberias Plaza et ouvrira ses portes au printemps prochain. Il s'agira du deuxième établissement de CP Hôtels en Israël. La compagnie exploite déjà le Jerusalem Plaza, un immeuble de 320 chambres, depuis 1975.

**LE PRÉSIDENT** de l'Association canadienne des manufacturiers (AMC), M. Rod Blodeau, a averti hier qu'il ne faudrait pas abandonner prématurément le programme de contrôles des prix et des salaires car, selon lui, le problème numéro un est encore l'inflation, puisque c'est elle qui empêche la création d'emplois. Ce commentaire, diffusé par l'agence Dow Jones, fait suite à l'attitude de certains politiciens qui désiraient que le parlement canadien reprenne l'étude de la loi anti-inflation. L'avertissement suit de quelques heures un point de vue inverse émis par une importante personnalité du monde des affaires au Canada, M. W. Earle McLaughlin, président et chairman de la Banque Royale, qui réclamait l'abolition immédiate des contrôles.

**D'APRÈS LA FAO** (Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture), la production de lait, dans le monde, a augmenté de deux pour cent environ en 1976 et augmentera vraisemblablement encore en 1977. Des estimations préliminaires chiffrent la production totale de lait — vache, bufflonne, brebis, chèvre et chamelle — à plus de 430 millions de tonnes en 1976, contre 423 millions de tonnes en 1975 et en 1976. La production augmentée dans les pays industrialisés et dans les pays en voie de développement. Elle a diminué dans les pays communistes. En Europe occidentale, malgré la sécheresse de l'été 1976, la production de lait a continué d'augmenter.

**Une fois les importations limitées**

**L'industrie canadienne du textile se dit capable de relever tous les défis**

**par Laurier CLOUTIER**  
Dans l'industrie canadienne du vêtement, l'heure est à la technologie et à l'ordinateur, alors que les conditions de travail presque dignes de l'esclavage se confinent maintenant à certains pays exportateurs de ces produits au Canada.

C'est ce qu'a tenté de démontrer hier, lors des audiences publiques de la Commission du textile et du vêtement, le directeur général de l'Institut des manufacturiers de vêtements du Québec, M. Peter Clark, de même que des dirigeants de compagnies de ce secteur, surtout concentré au Québec.

En plus de dénoncer les mythes et les préjugés qui circulent encore sur l'industrie canadienne du vêtement, l'Institut a aussi profité de l'occasion pour donner son appui à l'industrie du textile et aux syndicats qui ont exposé leur point de vue plus tôt cette semaine devant la Commission du textile et du vêtement (CTV).

**Union sacrée**  
C'est donc l'union sacrée entre les patrons et les syndicats sur l'identification des problèmes des industries du textile et du vête-

ment, de même que sur les solutions qu'Ottawa devrait y apporter.

M. Clark a notamment tenu à réfuter le mythe selon lequel l'industrie du vêtement se compose surtout d'usines-taudis sales et malpropres ("sweat shops").

Au contraire, la plupart des usines logent dans de "nouveaux édifices spacieux construits spécifiquement en fonction de la fabrication du vêtement. Ces locaux, en fait, sont plus confortables que certains bureaux gouvernementaux et salles de rédaction."

**Locaux spacieux et \$18,000 par an**

Quant à l'exploitation des travailleurs qui ne recevraient que des salaires dignes d'esclaves, le porte-parole de l'Institut a déclaré que les syndicats font leur travail et que les usines non syndiquées sont régies par des décrets gouvernementaux qui donnent à tout le monde les conditions des syndicats. Le salaire moyen se situe à \$4.50, un coupeur gagne \$7.50 et les employés les plus habiles peuvent réaliser plus de \$18,000 par an.

Par contre, "la plupart des pays qui exportent des vêtements au Canada (pays asiatiques sous-développés et pays à économie étatisée) offrent aux travailleurs des conditions de travail qui laissent beaucoup à désirer; les heures sont longues et des employés aussi jeunes que 10 à 12 ans reçoivent des salaires extrêmement bas".

Les manufacturiers canadiens peuvent produire des vêtements de style, de qualité, à la mode, a poursuivi M. Clark, s'attaquant à un autre mythe. Montréal est de plus en plus connue comme un centre de la mode sans avoir toutefois le "sex appeal" d'une étiquette "made in Europe".

**Montréal, centre de la mode**

Ce que plusieurs ne savent pas toutefois, c'est que des "dessinateurs européens célèbres comme Cardin et St-Laurent n'hésitent pas à accorder des licences à des manufacturiers canadiens pour la production de leurs vêtements".

M. David D. Cohen, président de l'Institut, a ajouté que les vêtements fabriqués au Canada sous licence détiennent une haute réputation de qualité. M. Hardy Ames

lui-même a déclaré, selon M. Cohen, que les vêtements pour hommes Hardy Ames fabriqués au Canada se révèlent les meilleurs au monde. En outre, des dessinateurs canadiens comme Michel Robichaud et Léo Chevalier sont reconnus mondialement.

L'industrie du vêtement s'est non seulement hautement modernisée, mais on assiste maintenant à la naissance de compagnies importantes à la production diversifiée, de même qu'à des "joint ventures", a précisé M. Clark, malgré l'incertitude causée par le flot croissant des importations qui empêche une planification exacte.

En demandant de contrôler les importations de Hong Kong, de Taiwan, de la Corée et de la Chine, l'Institut n'exige pas plus que d'autres secteurs industriels du Canada.

**Les autres industries sont aussi protégées**

Les producteurs d'œufs, de dinde et de bœuf exigent la même chose, a déclaré M. Clark. "Les producteurs d'œufs approvisionnent 99 pour cent du marché canadien. Les fromages cheddar canadiens se révèlent parmi les meilleurs au monde et les fabri-

cants sont pourtant protégés contre les importations encore plus subventionnées que la production locale. Les importations de margarine sont prohibées depuis 1885. Le public canadien doit supporter les manufacturiers d'avions et de bateaux, alors que les industries de haute technologie semblent nécessiter des efforts de marketing intensifs."

Enfin, M. Saul Lighter, président de Harris Knitting Mills Ltd., a déclaré à la commission que si les industries canadiennes du textile et du vêtement disparaissent, plus rien n'arrêtera les détaillants d'augmenter les prix aux consommateurs.

Par exemple, un chandail que fabrique sa compagnie se vend au détail entre \$10 et \$11, soit une marge de profit entre 54 et 57 pour cent pour le détaillant.

Un chandail semblable fabriqué par un pays étranger à bas salaires coûte par contre au détaillant canadien environ \$2 qu'il vendrait \$5 en prenant la même marge de profit. Mais le marchand le vend \$8, soit une hausse de 70 à 80 pour cent. Sans la concurrence canadienne, le prix pourrait grimper à \$12...

**Québec a décidé de mettre le paquet pour relancer Tricofil une fois pour toutes**

**par Michel ROESLER**

Le gouvernement de Québec va encore y aller de ses deniers pour sauver Tricofil. Mais cette fois, il prend les grands moyens. Il ne s'agit plus de "miettes" données de ci de là, comme on le souligne au bureau du ministre du Développement social, M. Pierre Marois, mais d'y mettre le paquet.

Quatre ministres ont été mandatés par le Cabinet pour régler une fois pour toutes "l'affaire Tricofil". Il s'agit de Mme Lise Payette, ministre de la Consommation, des Coopératives et des Institutions financières, M. Bernard Landry, ministre du Déve-

loppement économique, M. Pierre Marois, ministre du Développement social, et M. Rodrigue Tremblay, ministre de l'Industrie et du Commerce.

Le but de l'expérience d'autogestion de l'entreprise textile de Saint-Jérôme de disposer de tous les atouts possibles pour réussir.

**Un plan de sauvetage**

Les "quatre" ont ensemble élaboré un plan de sauvetage de Tricofil. Ils l'ont soumis au gouvernement qui a chargé M. Rodrigue Tremblay d'en définir les modalités,

de l'appliquer, et cela avec la collaboration des 155 employés de l'entreprise.

Ce plan est globalement simple. Il s'agit de fournir à Tricofil les moyens financiers nécessaires à son fonctionnement et de les assortir d'une aide technique dans tous les domaines concernant la gestion et la mise en marché.

Aussi bien chez Pierre Marois que chez Rodrigue Tremblay on affirme avec vigueur qu'il ne s'agit, en aucune façon, d'un encadrement de Tricofil, encore moins d'une mise en tutelle qui viendrait mettre un terme à l'expérience d'autogestion. Tricofil devenant

alors une société cogérée par son personnel et les représentants du gouvernement.

"Si les apparences le laissent à penser, il ne s'agit que d'apparences", dit-on chez les ministres concernés.

**Aide technique tout azimut**

Au bureau de Pierre Marois, on précise que Tricofil a besoin d'une aide globale. Ainsi le ministre du Travail, M. Jacques Couture va-t-il proposer au ministre de l'Industrie et du Commerce de mettre au point un programme pour la formation du personnel à partir des besoins spécifiques de l'entreprise.

L'aide technique est tout azimut. Une firme, P.S. Ross, choisie par Tricofil, et payée par Québec, s'occupe des problèmes de marketing mais aussi évalue les besoins tant au niveau de la gestion qu'à celui du matériel, du personnel spécialisé comme des "designers" ou des créateurs de nouveaux modèles pour obéir aux impératifs de la mode.

De même, les "quatre" conseillent la réactivation des membres qualifiés du conseil d'administration comme le représentant de la SDI et celui de la SID.

**Rencontre avec R. Tremblay**

Lundi, Rodrigue Tremblay rencontrera les représentants de Tricofil à Saint-Jérôme. Ensemble, ils vont déterminer les modalités de cette aide qui, financièrement, se situerait autour de \$700,000 dont 50 pour cent seront versés sous forme d'une subvention et 50 pour cent par une participation de la SDI (Société de développement industriel) au capital-actions de l'entreprise.

Pendant ce temps, la firme P.S. Ross n'a pas perdu son temps. Son représentant chez Tricofil, M. Marcel Dubois, négocie avec les magasins Dupuis Frères, un important contrat qui, contrairement à ce qui a été annoncé, n'est pas encore fixé.

D'autres projets, auprès de magasins de sport notamment, sont en cours.

**Avoir les reins solides**

Selon la direction de Tricofil, les problèmes qu'elle connaît depuis sa création, le 15 février 1975, sont exclusivement financiers. Le reste n'est que détail ou presque.

La création, la qualité des produits, la mise en marché même, n'est que secondaire.

"Si nous avions les reins solides, nous aurions la clientèle des grands magasins ont déclaré à LA PRESSE, MM. Hamelin et Castonguay, porte-parole de Tricofil.

Des acheteurs de ces magasins n'ont pu faire accepter leurs commandes par leur "merchandise manager" parce que celui-ci craignait que nous tombions en faillite dans les semaines qui suivraient", ajoutent-ils.

Plusieurs acheteurs l'ont confirmé à LA PRESSE en précisant que Tricofil avait de sérieux ef-

forts à faire pour créer des modèles "fashionable".

"C'est vrai, reconnaît-on à Saint-Jérôme. Mais sans argent nous ne pouvions nous offrir des recherches pour trouver un créneau."

**Regent Knitting ferme**

Le problème de l'argent, c'est le problème de Tricofil depuis que, le 6 juin 1974, la famille Grover décidait la fermeture de la Regent Knitting Mills Ltd., de Saint-Jérôme, mettant 425 employés sur le pavé.

Ceux-ci n'accepteront pas de se voir sans travail parce que des patrons ne voulaient plus l'entreprise rentable.

Malgré la crise du textile québécois au Canada, ils affrontent le défi de faire marcher l'usine et de produire. Leurs atouts: une volonté de fer et une usine intégrée capable de produire du tissu et de faire des vêtements.

Le 15 février de l'année suivante, Tricofil naissait officiellement avec une subvention de \$51,000 du MIC.

Commençait alors le casse-tête quotidien.

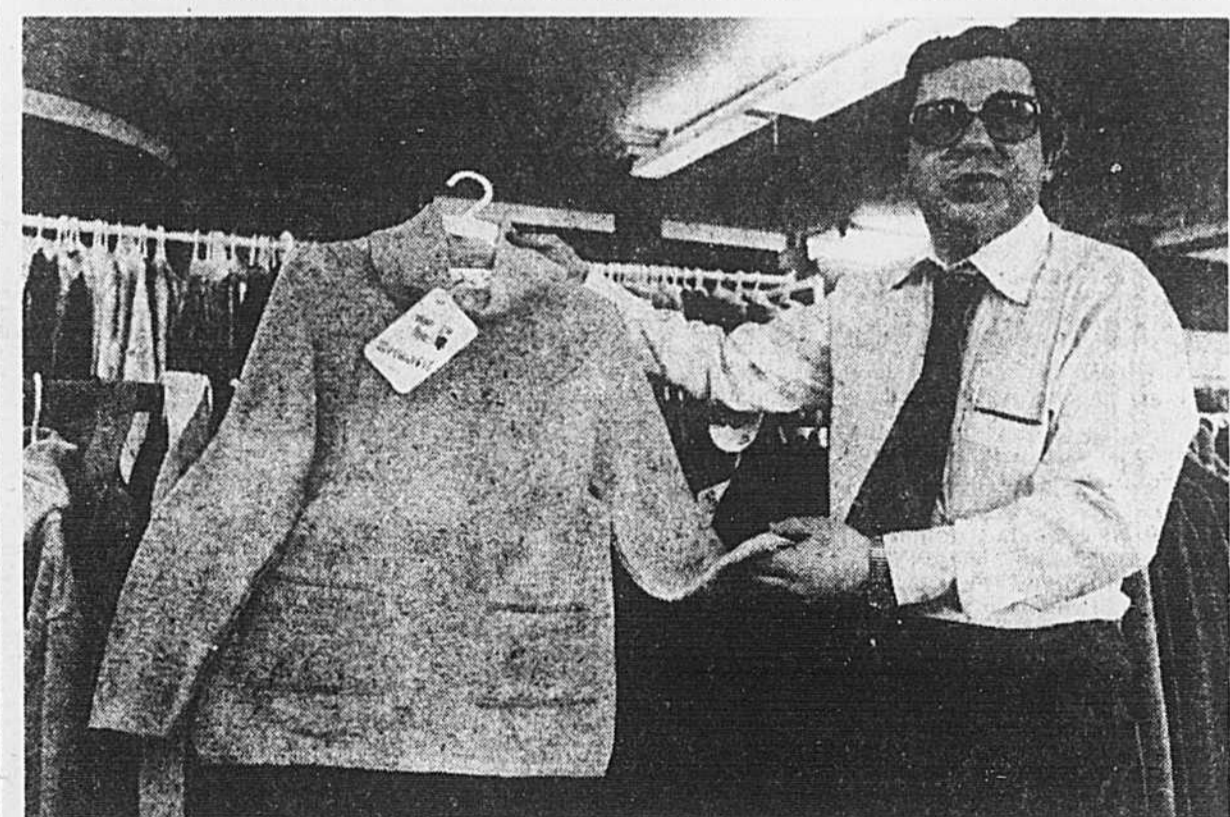
Pour fonctionner Tricofil a besoin d'un fonds de roulement de \$500,000 et son seuil de rentabilité est de \$200,000 par mois. Elle n'a jamais disposé des \$500,000 et ses revenus mensuels atteignent \$140 à \$150,000 dans le meilleur des cas.

Ce fut l'enlèvement progressif. Le MIC consentit un prêt de \$300,000 en plusieurs tranches et à 12 1/2 pour cent. La dernière tranche fut touchée en juin dernier. Il y a un an, une campagne publique permit d'injecter \$460,000. Mais il fallut payer l'usine à la famille Grover, les stocks d'inventaire et trois mois de loyer, soit \$650,000. La SID (Société d'investissement Desjardins) prêta \$250,000 à 12.5 pour cent remboursable en 12 ans sous condition d'une nouvelle campagne publique de financement pour trouver la différence. Ce qui fut fait le 21 mai 1976.

Ce même mois, la Banque de la Nouvelle-Ecosse consentit une marge de crédit de 80 pour cent, des comptes à recevoir jusqu'à concurrence de \$250,000 (la marge a depuis dépassé les 100 pour cent), après vérification des comptes par la compagnie de factoring CAFCO.

M. André Bisson, directeur général de la Banque de la Nouvelle-Ecosse pour le Québec, a confié à LA PRESSE: "Il s'agit pour nous d'une transaction normale. La seule pièce qui manquait au dossier, c'était une preuve de rentabilité; mais la détermination des travailleurs de Tricofil la remplaçait."

Tricofil semble maintenant sortir du tunnel. Le pire est passé. Mais le défi reste entier. La conjoncture est mauvaise et le milieu du textile, plutôt hostile, ce qui ne facilitera pas la vie de cette société autogérée qui remet en question bien des principes.



Tricofil cherche à suivre la mode, mais son directeur général, M. Henri Castonguay, a l'air satisfait de ce chandail «new look».

**Seule White Consolidated pourra utiliser la marque Westinghouse**

**par Alain DUBUC**

La compagnie Westinghouse Canada Ltd. a accepté hier de ne plus utiliser sa marque de commerce sur les appareils électroménagers après le 30 juin 1977, a annoncé Claude Lafontaine, président de la White Consolidated Industries Ltd.

Cette annonce met fin à une longue controverse autour de l'utilisation du nom Westinghouse dans l'industrie des appareils électroménagers au Canada.

Tout a commencé avec l'acquisition du secteur électroménager de Westinghouse Electric Corp. par White Consolidated Industries Inc. Ces deux compagnies américaines ont en effet été incapables, suite à une décision de l'Agence d'examen de l'investissement étranger, de réaliser la même

transaction entre leurs deux filiales canadiennes.

Et c'est une compagnie torontoise, Canadian Appliance Manufacturing Co., qui est arrivée à une entente pour acquérir la division des appareils électroménagers de Westinghouse Canada.

Cette nouvelle transaction a créé une grande confusion en rendant possible que deux compagnies puissent utiliser la marque de commerce Westinghouse, à la grande inquiétude de l'Association des consommateurs du Canada.

Tout d'abord, White Consolidated, propriétaire de Westinghouse aux USA et donc de sa marque de commerce, estimait que sa filiale canadienne était en droit d'utiliser une marque de commerce qui lui appartenait. D'un autre côté, Canadian Appliance Manufactu-

ring espérait, en achetant Westinghouse au Canada, pouvoir utiliser ce nom prestigieux.

L'entente signée hier précise que Westinghouse Canada et Canadian Appliance ne pourront plus utiliser la marque Westinghouse après le 30 juin, sauf pour écouler les inventaires.

Les dirigeants de White Consolidated ont ajouté que Westinghouse préparait les documents nécessaires pour le Régistrateur des marques de commerce et entreprendrait toutes les démarches pour transférer les droits de propriété.

Ils ont d'autre part souligné, avec emphase qu'il est maintenant clair qu'ils seront dorénavant les seuls à pouvoir fabriquer et distribuer les appareils électroménagers de marque White-Westinghouse.

## Les camionneurs américains ne violent aucun règlement au Québec

par Michel ROESLER

Si le transport par camions des automobiles au Québec est contrôlé par des entreprises d'origine américaine, il ne semble pas y avoir d'irrégularités dans leurs agissements malgré les apparences.

C'est du moins ce qui ressort d'une enquête de LA PRESSE auprès des services administratifs concernés tant fédéraux que provinciaux.

En effet, il semble à priori qu'un transporteur, la Compagnie Charlton Transport (Québec), au service de General Motors à Sainte-Thérèse a la fois les règlements du ministère des Transports, de l'Immigration et du Revenu.

Dans un premier cas, par un jeu de plaques glissant l'une sur l'autre, elle change l'identification de ses camions en passant la frontière des États-Unis. Au Québec, la plaque porte le nom de Charlton Transport (Québec).

Aux États-Unis, une autre plaque couvre la première et porte le nom de Anchor Motor Freight, de Cleveland (Ohio). Cette substitution curieuse paraît suspecte. Selon le ministère des Transports cela est courant et le service des Douanes le confirme. Fréquemment, des sociétés de transport n'ont pas de permis dans le pays

où elles envoient des camions. Pour contourner la difficulté, elles passent un accord avec une autre société (généralement du pays en question) ayant un permis et inscrivent le nom de cette société sur le camion dès qu'il a franchi la frontière.

### Conducteurs américains

Charlton Transport utilise des conducteurs américains, alors que des conducteurs québécois (elle en utilise aussi) n'ont pas d'emplois.

Sauf dans le cas où ces conducteurs seraient utilisés pour des transports à l'intérieur du Canada ou du Québec et qu'ils ne seraient pas en règle avec les services de l'immigration, il n'y a pas d'infraction.

Selon la direction régionale de l'immigration, il n'y a pas violation de ces règlements lorsque les conducteurs font des transports internationaux. Un camionneur américain a le droit de transporter de la marchandise au Canada, de même qu'un camionneur canadien peut aller aux États-Unis porter sa cargaison, sans permission particulière des services d'immigration de l'un ou l'autre pays.

"Si Charlton Transport, qui appartient à la société américaine Leaseway Transport, utilise ses

conducteurs américains pour faire du transport à l'intérieur du Québec, elle est effectivement en faute.

Le directeur régional de l'immigration fait faire des vérifications périodiques qui se sont révélées jusqu'à présent négatives, a-t-il déclaré à LA PRESSE.

Pour les douanes, il n'y a rien à redire contre Charlton Transport. "Nous avons fait une inspection, il y a 8 mois, des véhicules de cette société, et nous n'avons rien trouvé d'anormal," affirme un haut fonctionnaire de ce service.

Restent les déclarations d'impôts de Charlton Transport. En 1974, Charlton Transport (Québec) a déclaré des revenus de \$606,852, alors qu'elle avait reçu de General Motors \$2,358,250.24.

Au ministère du Revenu, au service des enquêtes spéciales, on a suivi le dossier. Il y avait eu une plainte contre cette société. Tout semble normal. Le fisc est tenu au secret. Toutefois, dans ce service, on nous a renvoyé à l'article 5 de la convention américano-canadienne en matière de fiscalité.

Cette convention, comme toute convention, prime sur la Loi, en l'occurrence la Loi de l'impôt, et cet article stipule que dans le cas d'un transporteur qui fait du transport international, celui-ci est exempté de payer les impôts qu'il paie déjà dans l'autre pays. En clair, cela veut dire que les

montants déclarés au Québec correspondent aux revenus réalisés dans cette province. La somme de \$2,358,250.24 correspond à la fois les frais de transport payés au Québec et pour des transports effectués aux États-Unis et qui relèvent du fisc américain.

Il est toutefois regrettable que cette entreprise comme les autres, McCallum d'Oshawa et Roadway Transport, empêchent que des sociétés québécoises comme Robert Richer Inc., Réal Transport ne puissent prendre une part des \$10 millions dépensés annuellement dans le transport des automobiles au Québec.

Les grands constructeurs d'automobiles ont la liberté de choisir leurs transporteurs et la Commission des transports du Québec n'accorde de permis que si le requérant "fournit une preuve de nécessité".

Dans la situation actuelle, les grandes sociétés américaines et ontariennes sont en mesure de fournir cette "preuve". Et pour cause. Un représentant de G.M. à Sainte-Thérèse a déclaré à LA PRESSE: "Nos transporteurs ont fait des investissements considérables (700 camions-remorques au Québec). Ils obéissent à nos normes, qui sont très strictes. Richer n'a que deux camions à nous offrir..." Mais il précise: "Si des transporteurs québécois sont capables de répondre à nos besoins, il n'y a aucune raison pour que nous leur refusions de transporter nos voitures."

## Marine soumissionne pour 2,000 wagons

par Laurier CLOUTIER

Le ministre fédéral Otto Lang, responsable de la Commission canadienne du blé, a déclaré hier que les soumissions devront être expédiées avant midi, lundi prochain, pour la commande de 2,000 wagons destinés au transport des grains.

Le montant du contrat n'a pas été révélé, mais on croit savoir qu'il est de l'ordre de \$75 millions si on se base notamment sur les deux commandes antérieures de la Commission canadienne du blé.

Ottawa a demandé des soumissions à cinq compagnies, soit Marine Industries Ltée, Hawker-Siddeley Ltd., National Steel Car Ltd., Procor Ltd. et Railwest Ltd. Les soumissionnaires doivent soumettre des prix pour quatre types de wagons, de 70 et 100 tonnes, en acier et en aluminium. En outre, la commission demande de fournir des prix pour des groupes de 500, 1,000, 1,500 et 2,000 wagons.

Le directeur général de la direction wagons de Marine Industries, M. Donald Guevremont, a déclaré que le fabricant québécois espère obtenir une commande pour au moins 500 wagons.

Lors de la première commande de 2,000 wagons de la commission, Marine avait obtenu un contrat pour 500, ensuite pour 1,000 lors du deuxième achat de 4,000 voitures. Trois manufacturiers canadiens s'étaient partagés les précédents contrats, soit en plus de Marine, Hawker-Siddeley Ltd. et National Steel Car Ltd.

La livraison pourrait débuter 12 semaines après la réception de la commande, a précisé M. Guevremont.

Marine pourrait ainsi réembaucher au moins une partie du personnel mis à pied dernièrement en raison de la minceur du carnet de commandes.

## CP Air affichera aussi un déficit

A l'instar d'Air Canada, la compagnie CP Air connaîtra un déficit en 1976. C'est ce qu'annonçait hier son directeur des relations publiques, Ron Keith, qui refusait toutefois d'en divulguer l'ampleur. Les chiffres exacts ne seront connus qu'en février, lors de la publication du rapport annuel de la compagnie.

M. Keith devait par contre mettre fin aux rumeurs de fermeture des bureaux de la compagnie au Québec. "Nous envisageons au contraire d'y accroître nos opérations de marketing, car il nous semble n'avoir pas développé tous les marchés exploitables", ajoutait-il.

CP Air a de plus écarté l'éventualité de l'arrêt de ses liaisons avec l'Amérique du Sud. Après avoir étudié la suspension de certaines lignes, la compagnie a plutôt décidé de refondre ses horaires et de réajuster son marché, de façon à rendre ces vols rentables.

Par ailleurs, la firme agira de pair avec Air Canada pour l'application de leurs programmes communs d'élimination des places en première classe sur certains vols domestiques, de même que pour la réduction des fréquences et l'augmentation de la capacité totale de transport.

# Les grands États allient puissance et décadence

par Jean POULAIN

EN TERMES plus clairs, ne sortons-nous pas de sociétés dominées par des rapports de classes pour entrer dans une époque dominée par le problème de l'État, et complémentément par la défense des citoyens et de leurs libertés contre l'État? N'est-ce pas ce que nous disent presque tous ceux dont la voix vient des pays où l'État se nomme lui-même socialiste?

la société industrielle et de la modernité? Etrange situation que celle de ces pays dominants, dont la richesse offusque la pauvreté du monde qu'ils ont pillé, dont le gaspillage insulte la famine en Afrique et en Asie, et qui pourtant perdent en même temps, leur rôle d'États nationaux et de culture nationale, pays où l'enrichissement s'allie si bien à la décadence?

Le verdict paraît encore une fois sévère contre les États-Unis.

dans l'histoire de l'humanité, de sorte que l'on ne peut plus prévoir l'avenir en extrapolant: il faut inventer de nouveaux mots.

### Un désir de société

Quelle que soit la réponse apportée à cette question, il me semble, dit l'un des auteurs, que les textes réunis ici "sont traversés" par un "désir de société". Tous sont insatisfaits d'une critique qu'on peut nommer au choix humaniste, morale ou utopiste.

"Qui de nous n'a pas ressenti la crise des dernières années comme un avertissement? L'Amérique intellectuelle souffre d'avoir été identifiée à la puissance du nappalm et du dollar; l'Allemagne se sent broyée dans la bonne conscience triomphante et répressive de l'argent; l'Italie, l'Angleterre et la France ont le vertige au bord du précipice. Quelle est, de ces sociétés, celle qui ne sent pas la mort scintillante se pencher sur son sommeil?"

Crise ou mutation? "Oublions, dit Alain Touraine, l'un des auteurs du livre, les rêveries sur la croissance zéro alors que les États-Unis viennent de vivre la croissance —4 (moins quatre), c'est-à-dire huit à dix millions de chômeurs. Le moment est venu de remplacer les utopies et les bons sentiments par une analyse sociale des mutations en cours."

La croissance économique a échappé aux contrôles sociaux, poursuit-il. Au lieu d'être guidée par une société, elle est devenue sa propre fin, c'est-à-dire, l'instrument du profit.

Cette crise est dénoncée de tous côtés: par les défenseurs de l'économie capitaliste eux-mêmes,

inquiets de voir les ressorts de l'industrialisation capitaliste, l'esprit d'épargne, l'investissement à long terme dans l'appareil de production, la stabilité de la monnaie, menacés par une société de consommation, c'est-à-dire de consommation.

"Il faut parler de crise quand on voit des populations abandonnées à la famine et à la mort et d'autres qui ne parlent que de relaxa-

telle crise risque de provoquer un fort chômage structurel ainsi que des dépressions répétées causées par une pénurie de matières premières par les variations du marché du travail et par un manque temporaire de techniques nouvelles.

Cette vue apparaît à la fois très réaliste et très pessimiste puisque, comme toutes les études ou réflexions du même genre émanant de penseurs abstraits, l'on croit toujours que l'homme ne sera plus capable de trouver une solution ou une adaptation.

Le passé — même si les auteurs ne veulent plus le faire témoigner — a montré, l'ouvrage lui-même le relate, que lorsqu'un problème majeur s'est présenté aux hommes, ils n'ont eu de cesse d'en découvrir la solution.

### Notre seuil: l'an 2000

L'an 2000 est, depuis quelques années, une échéance courante ou même un point de départ de nombreuses études et projections. C'est ce qui fait dire aux auteurs de "Au-delà de la crise": L'an deux mille a commencé. Un siècle s'apprête à quitter la scène du monde. Et comme chaque fois, un vent de peur s'élève. Les hommes dressent, le bilan du présent et tentent de déchiffrer les signes de l'avenir, faire peu neuve est leur souhait le plus cher. Au fur et à mesure que l'échéance se rapproche, la machine sociale s'emballle; aux quatre coins du globe commencent les comptes à rebours du sursis que l'on nous accorde avant que la machine ne se détraque ou ne s'arrête.

Comment, dans ces conditions, ne pas se demander: de quoi vivons-nous la fin? Quel commencement espérons-nous?

"Naguère, dit Serge Moscovici,

un des auteurs lui aussi, nous étions sûrs de connaître la réponse: la fin de la violence et de la domination, de la pauvreté et de la rareté, de l'exploitation et de l'ignorance. La voie était toute tracée pour nous y conduire: révolution par le progrès (l'exemple américain) ou progrès par la révolution (l'exemple soviétique). Nous avions toutes les chances de passer le cap de l'andeuille sans anicroches. Chiffres et théories en tête, nous allions entrer tout droit dans une ère d'harmonie dans la société, de maîtrise dans la nature, de liberté dans les rapports humains."

Pourquoi la révolte s'est-elle changée en désillusion à l'instant où l'on touchait au but après tant de sacrifices?

Est-ce la fin du progrès? Oui, dit Serge Moscovici, puisqu'il répand la pénurie, creuse les différences entre classes, nations et civilisations.

Faut-il une nouvelle révolution? la précédente s'est arrêtée court, dès que les révolutionnaires se sont mis à restaurer ce qu'ils devaient abolir — les privilèges des dirigeants, la discipline étatique, la division du manuel et de l'intellectuel — et à abolir ce qu'ils devaient restaurer la décision collective, la liberté, la communauté.

Que faire? "Ici les mots tâtonnent. Nous aspirons à un monde plus proche, plus accessible, plus accueillant, un monde immédiatement habitable. Le bimillénaire est là. Nous avons la rude tâche de liquider en un quart de siècle un vaste et lourd héritage."

**AU-DELÀ DE LA CRISE**  
par Norman Birnbaum  
Hans Peter Dreitzel, Serge Moscovici, Richard Sennett, Rudi Supek, Alain Touraine.  
Editions du Seuil, Paris.

## l'économie qui s'écrit

Cette domination toujours plus envahissante de l'État évoque encore, pour beaucoup, le triomphe d'un pouvoir central éclairé sur les notables locaux et les agents de transmission des traditions culturelles... Mais, ne sommes-nous pas très au-delà de ce progressisme? L'État technocratique détruit la trame des relations sociales, ne protégeant qu'une vie privée réduite à la consommation et à une intimité définie par l'absence de rapports sociaux.

Même s'il semble excessif de parler d'une dissolution de la société dans le processus politique, ne peut-on au moins dire que le monde de demain sera dominé par les collectivités qui seront dirigées par des États conquérants ou capables d'exercer souverainement toutes leurs fonctions. Et les interrogations ou les inquiétudes américaines ne sont-elles pas explicables, elles aussi, par la perte d'hégémonie de ce pays, dont la puissance économique et militaire fut identifiée par toute une génération, y compris les dirigeants de l'Union soviétique, au triomphe de

Pourtant, en fait, lorsque les auteurs de "Au-delà de la crise" s'inquiètent du rôle dominant de l'État, ils ne peuvent que mettre d'abord en avant les démocraties des pays de l'Est et ensuite, l'Europe.

La destruction de la société est liée à la puissance envahissante de l'État technocrate: "Nous avons choisi, remarque l'un des auteurs, de regarder au-delà de la crise." Quand le regard se porte aussi loin, ce qu'il découvre, n'est-il pas "la fin de la société?" Ce qui ne veut pas dire la fin du monde, mais d'un certain type de société. Ne sortons-nous pas en ce moment, des sociétés "historiques", de celles qu'il faut étudier dans leur être et dans leur action, dans leur structure et dans leur genèse?

Ou, pour aller plus loin encore, ne vivons-nous pas l'éclatement... à l'intérieur des frontières des collectivités politiques, qu'une culture d'une société et d'un État?

Selon les six auteurs de l'ouvrage, nous arrivons à une cassure

**denrées agricoles**

(PC) — Cours des denrées transmises à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.  
**Beurre:** arrivages courants, 92 points, \$1.07, 83 points, \$1.08. Commission canadienne de l'industrie laitière, \$1.08, prix de gros moyen aux détaillants, \$1.15.  
**Fromage cheddar:** blanc, \$1.12, coloré, \$1.12.  
**Poudre de lait écrémé:** no. 1, recipients de 50 lb, \$0.69 à \$0.71, procédé par rouleau et vaporisation, \$0.43 à \$0.44.

**Lait de beurre en poudre:** \$0.42 à \$0.45, pour nourissage, \$0.39 à \$0.39.  
**Oeufs:** prix moyens des grossistes aux détaillants, en boîtes d'une douzaine: A-extra gros, \$0.97; A-gros, \$0.91; A-moyens, \$0.85; A-petits, \$0.63.  
**Prix de gros aux distributeurs alimentaires:** par la Fédération des producteurs avicoles du Québec: A-extra gros, \$0.94; A-gros, \$0.88; A-moyens, \$0.82; A-petits, \$0.60; A-Pec-Week, \$0.42.

**fruits/légumes**

(PC) — Prix payés au Marché central métropolitain pour les produits de première qualité. Ces prix sont fournis par le ministère de l'Agriculture du Québec.  
**Pommes:** McIntosh, \$4.50 à \$5.00, Russet, \$7.50 à \$8.00, Cortland, \$4.50 à \$5.00 la boîte de vergers.  
**LÉGUMES**  
**Betteraves:** \$1.75 à \$2.00 le 25 lb, \$2.00 à \$2.25 pour 12 celloles de 2 lb; \$2.75 à \$3.00 le 50 lb.  
**Carottes:** \$5.50 à \$6.00 pour 24 celloles de 2 lb ou 10 celloles de 5 lb.  
**Choux:** verts, \$3.75 à \$4.00 le 50 lb ou le carton de 16; rouges, \$4.25 à \$4.50 la doz.

**Choux chinois:** \$5.50 à \$6.00 la doz.  
**Endives:** \$1.15 à \$1.25 la lb.  
**Oignons:** rouges, \$5.00 le 50 lb; jaunes, \$4.50 à \$4.75 pour 50 lb; jaunes jumbo, \$5.00 pour 50 lb; à bouillir jaunes petits, \$0.70 à \$0.80 pour 10 lb.  
**Panais:** \$4.50 pour 12 celloles de deux livres.  
**Poireau:** \$2.00 à \$2.50 la doz.  
**Rabioles:** \$4.25 le 25 lb.  
**Rutabaga:** \$1.25 le 25 lb et \$2.25 le 50 lb.  
**Pommes de terre de table:** \$2.25 à \$2.35 le sac de 50 lb; arrivages, 1,367; pommes de terre de table lavées, \$5.00 à \$5.25 pour 10 celloles de 5 lb; rouges lavées, \$5.50 à \$5.75 le 10 celloles de 5 lb; arrivages, 224.

**l'or**

Le prix de l'once d'or hier à Londres, était coté en dollars américains à \$131.625 — à Paris à \$134.27 — à Francfort à \$131.25 — à Zurich à \$131.375 — à Hong Kong à \$129.58.

**l'argent**

Les courtiers londoniens ont baissé hier le prix de l'argent de 1 cent américain par rapport à l'ouverture de la veille.  
**VENDREDI:** \$4.332  
**MONTRÉAL** — Handy & Harman a évalué le prix de l'argent canadien à \$4.389 l'once de Troyes.  
**NEW YORK** — Handy & Harman a évalué le prix de l'argent américain à \$4.335 l'once de Troyes.

**GAUCHER PRINGLE CONSULTANTS LTÉE**



Richard Laperrière

M. Michel Gaucher, vice-président exécutif et directeur général de Gaucher Pringle Inc., est heureux d'annoncer la nomination de M. Richard Laperrière, ing. M. Ing. (Info.) comme directeur des services de consultation en systèmes de Gaucher Pringle Consultants Ltée.

Monsieur Laperrière est gradué de l'Université de Montréal en génie électrique. Il détient également une Maîtrise en Ingénierie (informatique) ainsi qu'un diplôme en Sciences Administratives de la même université. Monsieur Laperrière était conseiller senior chez P.S. Ross & Associés à Montréal, où il a travaillé pendant plus de deux ans dans les services de consultation en systèmes.

Gaucher Pringle Consultants Ltée est une firme de conseillers en administration oeuvrant dans les domaines de la finance, de l'organisation, du marketing, des systèmes, de l'économie ainsi que dans les services de la production et de la distribution.

**l'or à terme**

**MARCHÉ DE WINNIPEG**

Cotes des contrats à terme de l'or, en dollars américains, à la Bourse des denrées de Winnipeg

Contrats de 400 onces	Ouv.	Haut	Bas	Ferm.
Jan.	131.15	131.40	131.15	131.40
Avr.	133.00	133.00	132.00	132.40
Jul.	134.10	134.10	133.50	134.00
Oct.	135.50	135.50	135.10	135.40
Nov.	—	—	—	137.00

Volume de midi: 89 contrats  
 Contrats de 100 onces:  
 Jan. 131.90 131.90 131.90 131.90  
 Fév. 132.50 132.50 132.50 132.50  
 Avr. — — — —  
 Mai — — — —  
 Juin — — — —  
 Volume de midi: 12 contrats

**titres au comptoir**

Stock	Sales	High	Low
Amal. Rare. Earr	1000	46	46
Cdn. All. Metal	14000	9	9
Cdn. Util. 9/24	400	24 1/4	24 1/4
Cons. Mns	1000	225	225
Cons. Comp. Inc	2000	40	40
Graph. Com	1000	45	45
Marshall. Bost	1000	3	3
West. Allenbec	1625	25	34
Cdn. G. Enrg. B. wt	1000	57 1/2	57 1/2

Total sales: 23,025.



banque provinciale

**DIVIDENCE RÉGULIER**

AVIS est par les présentes donné que le Conseil d'administration de La Banque Provinciale du Canada a déclaré un dividende de vingt-cinq cents par action sur le capital-actions versé de la Banque pour le trimestre se terminant le 31 janvier 1977. Ce dividende, portant le numéro 316, sera payable au bureau principal et à toute succursale de la Banque, le ou après le 1er février 1977, aux actionnaires inscrits dans les registres de la Banque au 31 décembre 1976, à la fermeture des guichets.

Par ordre du conseil d'administration,  
 Le secrétaire général,  
 R. COUSINEAU  
 Montréal, le 8 décembre 1976.

**les métaux**

**MARCHÉ DE LONDRES, PRIX EN STERLING PAR TONNE MÉTRIQUE**

FERMETURE	
<b>CUIVRE (fil et barres)</b>	
comptant	795.50-796.50
à terme	829.00-829.50
ventes	9.550 tonnes
<b>ETAIN (qualité ordinaire)</b>	
comptant	5520-5535
à terme	5510-5515
ventes	1.375 tonnes
<b>ETAIN (qualité supérieure)</b>	
comptant	5520-5535
à terme	5510-5515
ventes	aucune
<b>PLOMB</b>	
comptant	320.00-321.00
à terme	323.00-323.50
ventes	2.150 tonnes
<b>ZINC</b>	
comptant	399.50-401.00
à terme	416.50-417.00
ventes	4.050 tonnes

**HOLLINGER MINES LIMITED DIVIDENCE NUMÉRO 510**

Un dividende de 48¢ par action a été déclaré par les administrateurs pour les actions ordinaires transformables de classe A et un dividende de 41.31¢ par action pour les actions ordinaires transformables de classe B, payables le 28 février 1977 aux actionnaires inscrits à la fermeture des livres le 31 janvier 1977.  
 DONNE ce 10e jour de janvier 1977.  
 Le vice-président et trésorier,  
 P.C. FINLAY

**LIMOCOLOR INC.**



M. Claude Blair

M. J. Y. Girard, vice-président et directeur général de LIMOCOLOR INC., est heureux d'annoncer la nomination de M. Claude Blair, à titre de directeur des relations publiques. M. Blair possède une vaste expérience en marketing, ayant oeuvré pour plusieurs années avec KODAK CANADA LTD. dans le marché de la finition de photos, ainsi que dans le marché du consommateur.

**CASAVANT FRÈRES LIMITÉE**



Jean-Pierre Lemieux

Pierre Ross

M. Bertin F. Nadeau, président, annonce les nominations de M. Jean-Pierre Lemieux, ing., au poste de directeur général de la division Meubles et de M. Pierre Ross, ing., MBA, au poste de directeur général de la division Orgues. M. Jean-Pierre Lemieux était auparavant directeur de la Production pour la compagnie et à titre d'ingénieur industriel possède une longue expérience dans la fabrication et l'administration.  
 M. Ross s'est joint récemment à la Compagnie après avoir oeuvré dans la finance et l'administration au sein d'institutions avantagées connues.

**EXCLUSIF**

Les domaines **DOLNOR Ste-Adèle**

**AUCUN COMPTANT À VENDRE \$75,500**

Le meilleur investissement 1 maison, 1 terrain!

PLACEMENT EXCEPTIONNEL SUR DU **TERRAIN AVEC SERVICES**

SAISON AVANT CONSTRUCTION JANVIER - FÉVRIER - MARS

**\$8,500** valeur régulière \$12,500+ ZONAGE RÉSIDENTIEL 25,000 PIEDS CARRÉS MINIMUM.

SERVICES MUNICIPAUX • AQUEDUC • ÉLECTRICITÉ • ROUTE  
**Aux 10 premiers acheteurs seulement SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT**

les domaines **DOLNOR**

B.P. 1345 STE-ADELE (514) 229-2971

ROUTE 117 AUTOMOBILES L'ABONNÉS LES DOMAINES DOLNOR CHEMIN STE-MARGUERITE

**8 MAISONS EXCLUSIVES solica OCCUPATION IMMEDIATE**

**SPECIAL D'OUVERTURE \$2,000** sur présentation de ce coupon sur achat d'une maison SOLICA surface habitable 2,032 pi. car.

**vente d'ORGUES YAMAHA**

VOUS NE POUVEZ VOUS PAYER LE LUXE DE MANQUER L'UNE DES RARES VENTES DE LANGELIER-VALIQUETTE

Cette vente dure 3 jours seulement. Les 17, 18, 19 janvier à nos 4 magasins.

Modèles de démonstration en parfait état de fonctionnement et protégés par les fameuses garanties Langelier-Valiquette-Yamaha.

Plus de 10 modèles différents mais en quantité limitée. Aussi quelques combos et synthétiseurs (centre-ville seulement). Facilités de crédit disponibles.

Pour plus de choix visitez tôt l'un de nos 4 magasins.

<b>LAVAL</b> Centre Laval 681-6457	<b>SAINT-LÉONARD</b> Centre Langelier 254-6096	<b>VILLE LASALLE</b> Centre Le Cavalier 363-7421	<b>MONTRÉAL</b> 510 est, rue Sainte-Catherine 842-8811
--	--	--	--

**MIAMI FLORIDE**

**UN INVESTISSEMENT D'AVENIR**

Une nouvelle conception de condominium avec possibilité de location. Votre investissement vous rapportera de l'argent et une **BANQUE DE FLORIDE** garantira VOTRE REVENU

**INVESTISSEMENT MINIMUM \$10,000**

Plus de renseignements sur demande écrite ou de vive voix:

**STANMUR REALTIES INC.**  
 50 ouest, Crémazie, suite 319  
 Tél.: 382-7603

**ÉDIFICE LE D'ASSIGNY**

**BUREAUX À LOUER OCCUPATION IMMEDIATE**

Superficie 650 pi. car., 8750 pi. ca. Immeuble neuf situé au Métro Longueuil. Excellente occasion pour professionnel et clinique. Succursale pour la Rive Sud.  
 Prix compétitif incluant:  
 • taxes d'eau  
 • air climatisé  
 • et l'électricité.

110 De La Barre, Longueuil  
 Téléphonez entre 9h et 5h du lundi au vendredi.  
**866-4684**  
 R. Ouimet  
 Courtiers protégés

**Fiducie du Québec le "Trust" des Caisses populaires**

**Besoin d'un prêt hypothécaire?**

A la Fiducie du Québec, nous savons qu'une maison représente un investissement important. Aussi, nous pouvons vous donner un fier coup de main pour:

- Financer l'achat d'une nouvelle propriété.
- Financer votre propriété actuelle pour améliorations.
- Refinancer votre prêt actuel.

Pourquoi choisir la Fiducie du Québec:  
 — Pour sa rapidité d'exécution.  
 — Pour son taux d'intérêt compétitif.

**Prêts hypothécaires**

Si vous avez besoin d'un prêt hypothécaire et de beaucoup de coopération...

Communiquez avec:  
**M. Georges Morin**  
 1, Complexe Desjardins  
 Tour Sud, C.P. 34  
 Succursale Place Desjardins  
 Montréal, Qué. H5B 1E4  
 Tél.: 281-8816

**Fiducie du Québec le "Trust" des Caisses populaires**

**DÉPÔTS GARANTIS**

Institution inscrite à la Reine de l'assurance-dépôts du Québec.

**9 1/2% INTÉRÊT ANNUEL**

**5 ans** Dépôt initial minimum **\$5,000**

**9 1/4% INTÉRÊT SEMI-ANNUEL**

Renseignez-vous à votre Caisse populaire ou directement à la Fiducie du Québec, au soin de:  
 Mme Germaine Laporte  
 Mme Linda Blondin  
**FIDUCIE DU QUÉBEC**  
 5, Complexe Desjardins  
 C.P. 34, Place Desjardins  
 Montréal, Qué. H5B 1E4  
 Tél. 281-8979

# comment s'y retrouver à la Bourse

Le lecteur trouvera dans la première colonne des tableaux des cotes boursières le nom des compagnies publiques inscrites sur le parquet de la Bourse de Montréal, Toronto, New York, Américaine, de Vancouver et d'Alberta. La deuxième colonne indique le nombre d'actions transigées la veille (ventes ou achats), la troisième mentionne le prix le plus élevé auquel le titre a été vendu durant la journée, la quatrième mentionne le prix le plus bas auquel le titre a été vendu durant la journée, la cinquième fixe le prix de l'action à la clôture de la Bourse la veille et la dernière colonne indique le changement survenu entre le prix de clôture la veille et celui de l'avant-veille. Le prix des actions est exprimé en dollars pour les grandes sociétés et en cents pour les entreprises juniors.

Sur le marché des options, la présentation des tableaux de Montréal et de Chicago est différente. Dans le premier cas, vous trouverez dans la première colonne le titre des actions transigées à Montréal et Toronto et le prix auquel l'option vous donne le droit de les acheter. Dans les trois autres colonnes, vous trouverez d'abord le nombre d'options vendues pour novembre,

fréquent ou mai et le prix de l'option en cents canadiens (pour 110 ou 230) ou en dollars canadiens (pour 2% ou 5%).

Dans la dernière colonne, on retrouve le prix de clôture des actions la veille à la Bourse de Montréal. Quant au marché de Chicago, aucun volume de transactions n'apparaît sur le tableau, sauf pour l'ensemble des contrats conclus la veille.

Sur le marché des obligations, on retrouve trois grandes catégories de titres: d'abord ce qu'on appelle communément les "Canadas" (le taux d'intérêt, la date et l'année d'échéance, le prix offert à la vente et à l'achat), puis les obligations des gouvernements, des sociétés d'Etat, des entreprises de services publics et des entreprises en général et enfin les obligations convertibles en actions ordinaires de divers types de sociétés. Pour plus d'informations à ce sujet, consultez directement avec votre courtier.

Au tableau des dividendes, que vous procure la propriété d'actions d'en-

treprises diverses, on retrouve le nom des sociétés qui distribueront des dividendes, le dividende lui-même versé pour chaque action sur une base trimestrielle (trim.) semestrielle (sem.) ou annuelle (ann.), la date du versement par la compagnie à ses actionnaires et la date à laquelle vous devez être inscrit pour avoir droit au dividende.

Lorsque le nom d'une compagnie est suivi d'une lettre entre parenthèses ("A"), ("B"), cela identifie le type d'actions de classe "A" ou "B" sur lesquelles l'entreprise versera ses dividendes. Le même cas s'applique aux dividendes d'actions privilégiées (pr.). Par ailleurs, au lieu d'exprimer en cents ou en taux d'intérêt le dividende qui elle versera, une entreprise peut également l'exprimer en pourcentage (par exemple 100 pour cent du prix de l'action). Enfin, une entreprise qui vient de vendre une usine ou un immeuble, peut choisir de redistribuer ses profits sous forme de "dividende spécial". Lorsqu'on retrouve un signe (x) après le mention d'une entreprise, cela veut dire que les dividendes sont versés en dollars ou en cents américains. Par contre, le signe (y) réfère à une autre monnaie.

## les faits saillants de la Bourse

MONTREAL		Mines et pétroles		Valeurs les plus actives		
Vendredi	295,200	Alcan	9,470	Vol. Clôt. Var.		
Jeu	359,100	Comp Imp Min	7,500	2,551	32	
Faits saillants:		Total Rev	6,200	200	13	
Actions trans	186	Nine Insc	5,000	86	01	
Gains	70	Dumont	5,000	12	01	
Pertes	75	TORONTO				
Inchangés	35	Vendredi	2,249,000	Republ Res	130,012	20
Hauts 77	33	Jeu	2,006,000	Northland	124,500	13
Bas 77	42	Faits saillants:				
Valeurs les plus actives		Actions trans	614	Manitow	74,700	4,35
Centri Eastern A	17,000	Gains	237	Alumin	60,953	8
Mercantile Bk	16,000	Pertes	148	Ranger	59,155	20
Husky Oil	14,400	Hauts 77	230	NEW YORK		
Inco A	12,127	Bas 77	12	Vendredi	24,150,000	
Spartan Cap	11,000	Jeu	2	Jeu	24,780,000	

Faits saillants:		Indices Dow Jones:		Indices Standard & Poor:			
Actions trans	1,887	Ouv. Haut. Bas. Clôt. Var.		Ouv. Haut. Bas. Clôt. Var.			
Gains	805	30 Ind	975.65	979.22	987.00	972.16	-3.99
Pertes	623	20 Ind	234.65	237.77	232.50	233.86	-1.08
Inchangés	459	15 Ind	105.15	107.24	102.20	102.20	0.00
Hauts 77	111	35 Ind	318.93	320.55	316.15	318.10	-0.49
Bas 77	4	Indices Standard & Poor:		Non disponible			

## les devises

BANQUE CANADIENNE NATIONAL		Ataque du Sud		Rang	
Ataque du Sud	Rang	\$1 1630			
Allemagne	Mark	\$1 7275			
Angleterre	Libra	\$0 4220			
Argentine	Peso	\$0 0042			
Australie	Dollar	\$1 0990			
Autriche	Schilling	\$0 0630			
Belgique	Franc	\$0 0273			
Bretagne	Livre	\$0 0668			
Brunswick	Cruzeiro	\$0 0842			
Canada	Coroone	\$0 1715			
Danemark	Coroone	\$0 1715			
Espagne	Peseta	\$0 0149			
France	Franc	\$0 2027			
Grèce	Dracme	\$0 0028			
Italie	Lire	\$0 00150			
Japon	Yen	\$0 00348			
Mexique	Peso	\$0 0519			
Etats-Unis	Dollar	\$1 0000			
Norvège	Coroone	\$0 1907			
N.-Zelande	Dollar	\$0 9068			
Portugal	Escudo	\$0 00020			
Suède	Coroone	\$0 2391			
Suisse	Franc	\$0 4051			

# Une reprise de la confiance après une semaine d'incertitude

par PC et AFP  
L'indécision a régné presque toute la semaine à la Bourse au Canada, mais, vendredi, la confiance y est revenue. Lundi, mardi, mercredi et jeudi, la Bourse au

de l'indice des prix de gros au pays et, le lendemain, aux Etats-Unis, on rapportait une hausse similaire du même indice. Et les derniers chiffres sur le chômage dans les deux pays sont élevés: 7.5 p.c. au Canada et 8.1 p.c. aux USA.

L'indice 300 de la Bourse de Toronto a subi cette semaine une perte nette de 5 p.c., qui le place au niveau de 966.9. L'indice général est formé de 14 compartiments, dont quatre sont considérés comme les plus importants. Dans ces quatre, le pétrole et le gaz naturel ont monté de 7.6 et atteint 924.3, les services financiers, de 6.1 et atteint 1,081.0, les métaux et minéraux, de 2.4 et atteint 1,099.9, tandis que les produits industriels ont fléchi de 9.3 et sont tombés à 924.3.

A Montréal, l'indice industriel a perdu .43 et est tombé à 177.57 et l'indice général, 62 et est tombé à 176.78.

A Toronto, il y a eu baisse du volume et baisse de la valeur totale des actions transigées, et à Montréal ce fut le contraire.

A Toronto, le virement a été de 8.29 millions d'actions d'une valeur totale de \$70.42 millions. C'est, au regard de la semaine précédente, pour le volume, 590,000 actions de moins et, pour la valeur totale, \$4.51 millions de moins.

A Montréal, le volume a été de 1.36 million d'actions, soit de 27,000 de plus que la semaine précédente, et la valeur totale des actions transigées, de \$17.94 millions, une hausse de \$1.86 million par rapport à la semaine précédente.

Une atmosphère animée cette semaine, à Wall Street. L'indice Dow Jones des industriels a perdu 11 points (clôture à 972.16), ce qui porte à quelque 32 points son recul depuis le début de l'année.

Le marché, en légère hausse lundi, s'est par la suite nettement replié mardi (10 points) et mercredi (8 points) avant de se redresser jeudi (8 points) puis de chuter à nouveau vendredi (4 points). Plusieurs nouvelles ont déçu les investisseurs américains. D'abord l'annonce, mardi, par une grosse compagnie, International Paper, d'un net repli de ses bénéfices fin 1976. Ensuite, la publication mercredi par le département du Commerce de statistiques indiquant une hausse de 0.9 pour cent de l'indice des prix de gros en décembre.

D'autre part, un léger regain de tension au Proche-Orient et la crainte d'un redressement des taux d'intérêt à court terme ont également pesé sur la cote.

Les statistiques favorables publiées cette semaine (baisse de 8.1 à 7.9 pour cent du chômage et gain de 3.2 pour cent des ventes de détail en décembre, bon départ pour les ventes de voitures début janvier) n'ont pas réussi à renverser la tendance d'une façon durable.

D'une façon générale, les analystes estiment que Wall Street, comme les milieux d'affaires américains, attend l'arrivée de M. Jimmy Carter la semaine prochaine à la Maison-Blanche pour vérifier quelle sera sa politique économique, son plan de relance ayant été accueilli d'une façon mitigée.

Enfin, la tendance à l'achat de titres dits secondaires s'est effectuée cette semaine, notamment dans le secteur de l'énergie. Parmi les divers compartiments, remplis des mines d'or, chimiques, papiers, ordinateurs, grands magasins et compagnies aériennes. Ailleurs, la semaine s'est terminée sur une note irrégulière; tendance soutenue cependant aux cuprifères et cinémas.

Finalement, l'indice des valeurs industrielles clôture à 972.16 (contre 983.13 vendredi dernier), celui des chemins de fer à 233.66 (contre 236.13) et celui des services publics à 108.22 (contre 107.81). L'activité au cours de la semaine a porté sur 116,890,000 actions contre 116,650,000 la semaine précédente.

### INDICES À LA BOURSE DE MONTRÉAL

	Ind.	Serv. pub.	Banques	Comp.	Pap.
Var. 14 janv.	+0.35	+0.05	+1.67	+0.41	-0.09
Fer. 14 janv. 1977	177.59	143.31	230.65	176.78	107.45
Hauts 76	209.49	150.81	263.14	201.35	130.98
Bas 76	161.02	124.61	217.09	161.99	96.38

1977		1977		1977	
Con Bath	6400 228 27 28 1/2	Loeb A	2530 300 295 300	295 300	285
Con Text	500 175 175 175	MacLain A	150 120 20 20	120	20
Con Frac	144 883 83 83	Manitow	145 145 145 145	145	145
Con Int	120 180 8 1/2	Martell A	100 58 8 1/2	58 1/2	8 1/2
Con P	242 537 57 57	Martell B	100 58 8 1/2	58 1/2	8 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F A	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F B	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F C	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F D	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F E	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F F	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F G	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F H	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F I	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F J	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F K	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F L	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F M	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F N	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F O	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F P	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F Q	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F R	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F S	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F T	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F U	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F V	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F W	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F X	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F Y	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F Z	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2

1977		1977		1977	
Con Bath	6400 228 27 28 1/2	Loeb A	2530 300 295 300	295 300	285
Con Text	500 175 175 175	MacLain A	150 120 20 20	120	20
Con Frac	144 883 83 83	Manitow	145 145 145 145	145	145
Con Int	120 180 8 1/2	Martell A	100 58 8 1/2	58 1/2	8 1/2
Con P	242 537 57 57	Martell B	100 58 8 1/2	58 1/2	8 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F A	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F B	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F C	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F D	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F E	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F F	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F G	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F H	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F I	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F J	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F K	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F L	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F M	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F N	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F O	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F P	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F Q	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F R	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F S	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F T	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F U	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F V	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F W	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F X	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	1101 540 38 1/2	Mas F Y	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2
Con Pte	2150 37 1/2	Mas F Z	100 127 27 27 1/2	27 1/2	27 1/2

## TORONTO

### INDICES À LA BOURSE DE TORONTO

	Ferm.	Var.
300/COMPOSÉ	936.95	+2.44
SERV. FINANCIER	907.47	+8.35
MINES ET MÉTAUX	1099.89	-1.62
PÉTROLES ET GAZ	1080.99	+9.10
INDUSTRIELLE	924.29	-3.22

1977		1977		1977	
------	--	------	--	------	--



## OCCASIONS EXCEPTIONNELLES DANS UNE FIRME DE SERVICES PROFESSIONNELS

Nous sommes une société canadienne offrant des services professionnels multi-disciplinaires à nos clients en vérification comptable, fiscalité et gestion.

Nous désirons ajouter deux professionnels de haut calibre au groupe de conseillers en gestion de notre bureau de Montréal.

## RESPONSABLE DU RECRUTEMENT DE CADRES

- La personne recherchée aura comme premiers objectifs de développer et gérer nos services de recrutement de cadres et de conseils en gestion des ressources humaines, principalement en politique et administration salariales.
- Le candidat idéal pourra démontrer des réalisations concrètes dans le secteur du recrutement de cadres au cours des dernières années; il sera motivé principalement par le développement de notre volume d'affaires en recrutement de cadres et en politiques et programmes de rémunération et par l'offre d'un service de première qualité à notre clientèle; il aura une formation universitaire, de préférence de deuxième cycle; il aura une bonne connaissance des secteurs privé et public québécois; il pourra travailler dans les deux langues.
- Nous offrons un milieu de travail stimulant, une rémunération au-dessus de la moyenne et l'occasion d'accéder à un poste d'associé dans un court laps de temps.

## CONSEILLER-GÉNÉRALISTE

- La personne recherchée sera en mesure de satisfaire les besoins de notre clientèle et de contribuer de façon significative au développement de nos affaires, surtout au Québec.
- Le candidat recherché devra réunir les qualités suivantes:
  - mature et désireux de relever des défis d'envergure sur les plans de la promotion de nos services et de la réalisation de mandats pour une clientèle variée dans les secteurs privé et public.
  - expérience d'au moins cinq ans sur le marché du travail, dont un minimum de trois ans dans l'entreprise privée ou publique.
  - diplôme en gestion ou titre professionnel, de préférence au niveau du deuxième cycle
  - capacité de travailler dans les deux langues.
  - connaissances et réalisations dans au moins deux des domaines suivants:
    - systèmes d'information de gestion
    - organisation, méthodes et procédures administratives
    - gestion de la production, comprenant la planification et la programmation, le génie industriel, la réduction des coûts
    - stratégies de marketing et études de marchés
    - planification et contrôle financiers
    - politique et planification d'entreprise
- Nous offrons un milieu de travail exigeant, stimulant et varié, une rémunération au-dessus de la moyenne et une occasion de croissance très rapide

Veuillez faire parvenir votre dossier à l'attention de :

Jacques Laroivère  
Ernst & Ernst  
1200 ave McGill College, suite 1100  
Montréal, Québec, Téléphone: 871-8901 Référence: R-5177

ERNST & ERNST  
CONSEILLERS EN ADMINISTRATION  
Membre de l'Association Canadienne des Conseillers en Administration

### CENTRE DE SERVICES SOCIAUX DU MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN

Le Centre de Services Sociaux du Montréal Métropolitain est un établissement dispensant à la population du grand Montréal des services sociaux spécialisés.

Nous sommes à la recherche d'un  
**CHEF DE DIVISION**  
pour notre succursale située à Ville LaSalle

Le Chef de Division planifie, organise, dirige et contrôle les activités de son unité. De plus, il assume la responsabilité de la production et de la qualité des services à la clientèle. Il aura à participer à l'identification des besoins ainsi qu'à favoriser le développement et l'évaluation de la performance des membres de son équipe.

Les candidats à ces postes doivent détenir un diplôme universitaire terminal en travail social et posséder un minimum de trois (3) années d'expérience dans le travail social. De plus, une connaissance suffisante de la gestion du personnel est requise.

Les intéressés (es) doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 21 janvier au:

#### SERVICE EMPAUCHE

CENTRE DE  
SERVICES SOCIAUX  
DU MONTRÉAL  
MÉTROPOLITAIN

Place Dupuis  
800 est. boul. de Maisonneuve  
— 10e étage  
Montréal, Qué.

### COMPAGNIE D'ASSURANCE

# GUARDIAN DU CANADA

## SOUSCRIPTEURS EN ASSURANCE DE BIENS COMMERCIAUX ET ASSURANCE RESPONSABILITÉ

Nous sommes à la recherche de souscripteurs pour notre département de biens commerciaux et notre département de responsabilité.

#### FONCTIONS

Sous la responsabilité du chef de section, le souscripteur rassemble les données nécessaires pour l'étude des risques des départements ci-haut mentionnés et après en avoir fait l'analyse, les accepte, les renouvelle, les modifie ou les refuse. Il établira aussi les taux des risques à couvrir.

#### EXIGENCES

Avoir complété un secondaire 5.  
Posséder 1 à 2 ans d'expérience pertinente.  
Facilité de communication et d'initiative.

#### CONDITIONS

Lieu de travail: centre-ville Montréal.  
Salaire sera déterminé selon les qualifications.  
Plan complet d'avantages sociaux.

Les personnes qualifiées et intéressées à poser leur candidature sur ces postes sont priées de communiquer avec notre Service du personnel en composant 842-7111 — local 250 ou 237.

Toutes les demandes seront traitées confidentiellement.

### CARRIÈRES CHEZ

# SPERRY UNIVAC

SYSTEMES D'ORDINATEURS

L'expansion et l'essor continu de Sperry Univac, Développement et Manufacture, fabricants de blocs d'alimentation d'énergie d'ordinateurs électroniques permettent la création des postes suivants:

## INGÉNIEURS

### Contrôle de la qualité

- mise sur pied de tests et méthodes d'inspection;
- coordination technique des inspections en cours et des essais;
- liaison avec les vendeurs en ce qui a trait à la qualité des outillages acquis;
- la révision de la qualité des nouveaux produits ainsi que les tâches qui s'y rattachent.

#### EXIGENCES:

- baccalauréat en génie électrique, ou l'équivalent;
- un minimum de 2 ans d'expérience pertinente.

### Ingénieurs en électricité

- le dessin du nouvel équipement d'essais et de l'appareillage pour l'essai des blocs d'alimentation d'énergie d'ordinateurs et des assemblages reliés;
- l'étude d'équipement d'essais semi-automatique et automatique et leur mise en place;
- la mise sur pied de nouvelles techniques d'essai;
- les fonctions associées avec le dessin et la mise sur pied d'équipement d'essais pour les blocs d'alimentation d'énergie d'ordinateurs.

#### EXIGENCES:

- Baccalauréat en génie électrique ou l'équivalent;
- un minimum de 2 ans d'expérience pertinente.

### Ingénieur industriel

- l'établissement des estimés des coûts de fabrication pour le dessin de nouveaux produits;
- l'établissement des estimés des coûts de main-d'oeuvre pour le montage électronique;
- l'établissement des taux de main-d'oeuvre et des standards;
- l'analyse des méthodes d'assemblage afin d'en assurer l'efficacité.

#### EXIGENCES:

- Un diplôme en génie industriel ou l'équivalent;
- l'expérience en fabrication électronique, en études de temps ou en "M.T.M."

### Ingénieur de production

- l'établissement de la documentation de fabrication requise par le service de production, par voie d'instructions spécifiques, de procédés, de méthodes et de standards;
- recommander et mettre en marché l'utilisation d'appareillage, outils, méthodes, etc., pour assurer l'efficacité des opérations d'assemblage;
- analyser les dessins et préparer les estimés des coûts de production.
- former le personnel dans tous les secteurs des opérations d'assemblage.

#### EXIGENCES:

- Diplôme en génie électrique ou mécanique ou l'équivalent;
- expérience en électronique et en fabrication.

Tous ces postes offrent un éventail complet d'avantages sociaux, des salaires très intéressants, et des occasions immédiates d'avancement personnel. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, en y indiquant leurs exigences salariales, au:

Directeur du personnel  
**SPERRY UNIVAC**  
Développement et Manufacture  
3150 avenue Miller  
Dorval, Québec H9P 1K5  
Sperry Univac est une division de Sperry Rand Canada Ltd.

## REPRÉSENTANT

Demandé(e) pour un important Centre de médecine industrielle

#### DE/LA CANDIDAT(E):

- Formation universitaire en médecine, en sciences humaines, en administration ou l'équivalence.
- Bilingue.

#### LE POSTE:

- Faire connaître à divers organismes (industries, associations, institutions) la gamme des services professionnels offerts par le Centre.
- Établir des plans d'examen et de paiements des honoraires médicaux selon la nature des organismes sollicités.
- Ce travail s'effectue en relation directe avec le président du Centre.

#### LE SALAIRE:

Entre \$12,000 et \$20,000 au début.

Faire parvenir curriculum vitae mentionnant âge, adresse, scolarité, expérience, etc., à:

CHARBONNEAU, BRISSON, GUÉRIN & ASSOCIÉS  
Conseillers en Administration  
10800, rue Lajeunesse  
Montréal H3L 2E8

# TMR

L'HÔPITAL MAISONNEUVE-ROSEMONT

requiert les services d'un(e)

## CHEF DE SÉCURITÉ

#### FONCTIONS:

- Assurer la sécurité au personnel, aux bénéficiaires et aux visiteurs;
- Assurer la surveillance et la protection des biens, meubles et immeubles et l'utilisation adéquate des terrains de stationnement;
- Assurer la prévention des incendies et des accidents par l'application de programmes appropriés.

#### EXIGENCES:

- Formation professionnelle en protection et service du bâtiment;
- Expérience pertinente;
- Une expérience étou une formation administrative serait un atout.

Faire parvenir curriculum vitae avant le 28 janvier 77 au:

Bureau d'emploi  
5415, boul. L'Assomption  
Montréal, H1T 2M4

## C.L.S.C. ST-LOUIS DU PARC

recherche personnes pour remplir postes suivants:

### Agent de Relations Humaines

- Fonctions:**  
Équipe multidisciplinaire;  
Services d'évaluation et assistance psycho-sociale;  
Orienter services aux individus et familles vers démarche communautaire ou de groupe;  
Activités internes spécifiques.

#### Lieu de travail:

4652 Jeanne-Mance, Montréal.

#### Exigences:

- Bacc. en Sciences sociales ou équivalent.
- Connaissance du milieu populaire.
- Bilingue (français/anglais).
- Minimum 2 ans d'expérience.
- Souci d'une approche globale (communautaire/médicale).

### Concierge/Entretien Ménager

- Fonctions:**  
Maintenir propreté d'établissement;  
Faire certains travaux de réparation et d'entretien;  
Déplacement du mobilier;  
Transport d'articles divers.

#### Lieu de travail:

4652 Jeanne-Mance, Montréal.

#### Exigences:

- Bilingue (français/anglais).
- Expérience dans ce travail.
- Intérêt de travailler en équipe.
- Milieu multi-ethnique et populaire.

### Auxiliaires familiales (2) pour personnes âgées.

- Fonctions:**  
Soins d'hygiène personnelle;  
Travail ménager ordinaire;  
Accompagnement pour soins ambulatoires et suivie de prescriptions médicales.

#### Lieu de travail:

3553, St-Urbain, Montréal.

#### Exigences:

- Parler et écrire français et une autre langue du quartier.
- Notions élémentaires en santé.
- Aimer travailler en équipe.
- Connaître milieu et problèmes.
- Expérience dans le domaine.

### Infirmière soins à domicile pour personnes âgées.

- Fonctions:**  
Visites à domicile;  
Programme préventif;  
Équipe multidisciplinaire;  
Horaire flexible.

#### Lieu de travail:

3553, St-Urbain, Montréal.

#### Exigences:

- Infirmière licenciée.
- Membre actif de l'Ordre des Infirmières.
- Bilingue (français/anglais).
- Minimum 2 ans d'expérience en soins à domicile ou santé communautaire.
- Aptitude et intérêt à travailler avec personnes âgées.

### Agent d'accueil/Réceptionniste

- Fonctions:**  
Enregistrer les clients;  
Orienter les clients aux ressources nécessaires;  
Faire des programmes d'accueil pour période d'attente des clients;  
Remettre aux clients toute documentation nécessaire;  
Équipe multidisciplinaire.

#### Lieu de travail:

95a est, boul. St-Joseph, Montréal.

#### Exigences:

- Parler et écrire français et une autre langue du quartier.
- Connaissance du milieu populaire.
- Expérience de travail en contact avec la communauté.

### Préposé (e) à la Reprographie, à demi-temps.

- Fonctions:**  
Travailler avec Gestetner et machine à photocopier;  
Opération des machines pour assemblage et préparation des documents;  
Équipe multidisciplinaire;  
Travailler avec groupes du quartier.

#### Lieu de travail:

95a est, boul. St-Joseph, Montréal.

#### Exigences:

- Travailler 5 demi-journées semaine.
- Expérience avec Gestetner.
- Parler et écrire français et une autre langue du quartier.
- Connaissance du milieu populaire.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae

avant le 31 janvier, 1977, à  
Directeur général  
C.L.S.C. St-Louis du Parc  
95a est, boul. St-Joseph,  
Montréal — 270-7131.

### ANALYSTES EN INFORMATIQUE

L'Université du Québec à Trois-Rivières recherche actuellement des candidats ambitieux, dynamiques et expérimentés pour se joindre à l'équipe d'analystes de gestion. La direction de projets, l'analyse, la documentation, la programmation, la mise en opération et le soutien de systèmes de gestion seront les principales responsabilités des candidats choisis.

- EXIGENCES:** - Diplôme universitaire en informatique, en sciences de l'administration ou discipline connexe;  
- Plusieurs années d'expérience dans des applications d'informatique de gestion;  
- Maîtrise du langage COBOL (FORTRAN et COMPASS seront des atouts certains);  
- Expérience dans les systèmes de gestion de banque de données;  
- Expérience dans la direction de projets.

**TRAITEMENT:** Selon les qualifications. Avantages sociaux intéressants  
Les candidatures doivent parvenir avant 17 heures, le 24 janvier 1977 au:

Bureau du personnel, Université du Québec à Trois-Rivières  
Case postale 500, Trois-Rivières, P.Q. G9A 5H7

Université du Québec à Trois-Rivières

## TRADUCTEUR OU TRADUCTRICE

Les candidats(es) doivent posséder un diplôme en traduction ou une formation équivalente, être préférentiellement membre de la Société des Traducteurs du Québec et avoir 3 ou 4 années d'expérience dans le domaine financier. Ils doivent en outre aimer la recherche, le travail en équipe et être prêts à assumer certaines responsabilités administratives.

Le candidat(e) choisi(e) sera appelé(e) à traduire en français, et parfois en anglais, divers textes de nature comptable, économique ou juridique, des rapports financiers, des notes de service, des guides administratifs, etc...

Traitement selon la compétence et l'expérience.

Avantages sociaux très intéressants. Discretion assurée.

Adresser son "curriculum vitae" à:

Service du personnel,  
Succursale de Montréal,  
**COMPAGNIE MONTREAL TRUST**  
C.P. 1900, Succ. "B"  
Montréal, Qué. H3B 3L6



## Hydro-Québec

Direction embauchage,  
C.P. 6106  
Montréal, Qué.

### CHEFS D'ÉQUIPE-ÉVALUATION (2 postes)

CONCOURS: 76-419-12-J-9

#### Fonctions:

Ordonner les activités d'une équipe d'évaluateurs: recueil des données, analyse de tous les éléments influençant les valeurs, confection du rapport d'évaluation et négociation de gré à gré avec les expropriés. S'assurer de leur exécution selon les règles de l'art et dans les temps prévus.  
Participer au choix des parcours des lignes de transport, de sites de postes de transformation et autres sites, et obtenir les autorisations nécessaires à l'implantation des installations (résolutions des conseils municipaux).  
Participer à l'occasion à des programmes de consultation et/ou d'information auprès des publics concernés.  
Vérifier et approuver tous les rapports d'évaluation soumis par les évaluateurs de l'équipe.

#### Exigences:

Être membre de la Corporation professionnelle des évaluateurs agréés du Québec et posséder une expérience suffisante en évaluation et en négociation.  
Avoir des aptitudes à diriger du personnel.  
Être en mesure de voyager régulièrement dans la province.  
Être bilingue.

Lieu de travail: Montréal

### CHEF D'ÉQUIPE-LOCATION

CONCOURS: 76-420-12-J-9

#### Fonctions:

Évaluer les terrains, bâtiments et autres droits immobiliers à acquérir ou à accorder par voie de location et en justifier la valeur par la préparation de rapport requis par l'entreprise.

#### Exigences:

Être membre agréé en règle de la Corporation professionnelle des évaluateurs agréés du Québec.  
Posséder une certaine expérience acquise dans l'administration ou l'estimation d'immeubles ou la préparation de soumissions pour la construction du bâtiment.  
Être bilingue et disposé à voyager dans la province.

Lieu de travail: Montréal

N.B. Les candidats(es) intéressés(es) sont priés(es) de nous faire parvenir leur curriculum vitae le plus complet possible avant le 28 janvier 1977 en mentionnant leur numéro d'assurance sociale ainsi que le numéro du concours sur le curriculum vitae.

### AGENT D'INFORMATION INTERNE

CONCOURS: 77-0430-01-J-9

#### Fonctions:

Publier l'édition régionale du journal mensuel des employés (Hydro-Presses Saint-Laurent)  
Rédiger des rapports, des dépliants et des brochures d'information interne  
Conseiller et assister les gestionnaires en matière d'information et de communication  
Concevoir et mettre en œuvre des programmes d'information et de communication; en évaluer les résultats  
Concevoir et réaliser des moyens de communication et d'information — imprimés, documents sonores et audiovisuels — et en évaluer le rendement  
Organiser des réunions et des assemblées

#### Exigences:

Formation collégiale ou supérieure, assortie d'une culture générale personnelle sûre  
Esprit de synthèse et capacité de vulgarisation  
Expérience en journalisme, en relations publiques ou dans un domaine connexe  
Excellente maîtrise du français écrit et parlé  
Connaissance pratique de l'anglais  
Facilité et rapidité à rédiger des textes  
Connaissance des techniques de mise en page, composition de maquette, etc., inhérentes à la préparation d'un journal  
Être apte à conduire un véhicule

Lieu de travail: Montréal

### ÉVALUATEUR PRINCIPAL-TAXES

CONCOURS: 76-421-12-J-9

#### Fonctions:

Déterminer sous forme d'expertise, la valeur réelle foncière des immeubles de l'Hydro-Québec pour fins de négociations, et s'il y a lieu, pour témoigner devant les divers bureaux de révision, ayant juridiction dans cette matière, dans la province.

#### Exigences:

Être membre en règle de la Corporation professionnelle des évaluateurs agréés du Québec.  
Avoir un minimum de 3 années d'expérience dans le domaine de l'évaluation foncière.  
Être bilingue.

Lieu de travail: Montréal



Université du Québec  
Centre d'études universitaires dans l'Ouest québécois

## PROFESSEURS

### HULL

Le Centre d'études universitaires dans l'Ouest québécois (CEUOQ), constituante de l'Université du Québec, recherche pour le campus de Hull des professeurs dans les domaines suivants:

#### ADMINISTRATION

Comptabilité (5 postes)  
Vérification (1 poste)  
Fiscalité (1 poste)  
Finance (1 poste)  
Administration du personnel (1 poste)  
Système d'information (1 poste)  
Management (2 postes)  
Comportement organisationnel (2 postes)  
Droit des affaires (1 poste)

#### NURSING

(1 poste)

#### TRAVAIL SOCIAL

(1 poste)

#### EDUCATION

(6 postes)

#### EXIGENCES

Diplôme universitaire pertinent (2e ou 3e cycle ou l'équivalent)

#### TRAITEMENT

Selon les normes en vigueur

#### DATE D'ENTREE EN FONCTION

Juin 1977 (ou avant)

#### LIEU DE TRAVAIL

Hull

Prière de soumettre votre candidature avant le 15 février 1977 à l'adresse suivante:

Le Directeur des études et de la recherche  
Université du Québec  
Centre d'études universitaires dans l'Ouest québécois  
335, boul. Cité des jeunes  
Hull, Québec  
J8Y 6M4

### ROUYN

Le Centre d'études universitaires dans l'Ouest québécois (CEUOQ), constituante de l'Université du Québec, recherche pour le campus de Rouyn des professeurs dans les domaines suivants:

#### ADMINISTRATION

Comptabilité (2 postes)  
Marketing (1 poste)  
Administration du personnel (1 poste)  
Administration publique (1 poste)

#### NURSING

(1 poste)

#### EDUCATION

(2 postes)

#### EXIGENCES

Diplôme universitaire pertinent (2e ou 3e cycle ou l'équivalent)

#### TRAITEMENT

Selon les normes en vigueur

#### DATE D'ENTREE EN FONCTION

Juin 1977 (ou avant)

#### LIEU DE TRAVAIL

Rouyn

Prière de soumettre votre candidature avant le 15 février 1977 à l'adresse suivante:

L'Adjoint au Directeur des études et de la recherche  
Université du Québec  
Centre d'études universitaires dans l'Ouest québécois  
435, rue Gagné, case postale 700  
Rouyn, Québec  
J9X 5C6

76-77-080

## JEUNESSE CANADA MONDE CANADA WORLD YOUTH

POSTE: COORDONNATEUR RÉGIONAL  
BUREAU RÉGIONAL DU QUÉBEC

#### DESCRIPTION DES TÂCHES:

- Est responsable de la bonne marche du bureau régional.
- Coordonne et supervise un travail d'équipe.
- Planifie, coordonne et organise les projets dans sa région (recherche des projets, création de contacts régionaux, accueil des groupes canadiens et étrangers, animation et support technique aux communautés et groupes).
- Coordonne les opérations régionales de publicité, sélection, debriefing, follow-up et évaluation.
- Planifie et administre le budget du bureau.

#### EXIGENCES:

- Personne flexible, sociable, ayant un sens développé de l'organisation et de l'initiative.
- Expérience de travail d'équipe.
- Maîtrise de soi en situation tendue.
- Être bilingue et bien connaître le Québec (géographique, culturel, politique et social).
- Connaissance des problèmes de développement international et expérience en développement communautaire sont nécessaires.
- Bonne connaissance de la comptabilité et de l'administration.
- Possède un permis de conduire.
- L'espagnol serait un atout supplémentaire.

SALAIRE: \$14,300 par année (en révision).

DATE D'ENTRÉE EN FONCTION:

Le plus tôt possible.

Faire parvenir demande d'emploi avec curriculum vitae au plus tard le 24 janvier 1977 à:

M. GILLES BOUDREAU  
Jeunesse Canada Monde  
Cité du Havre  
Montréal, Québec H3C 3R4

## LA FÉDÉRATION DES CEGEPS RECHERCHE UN RESPONSABLE DE SECTEURS (poste cadre)

#### FONCTION:

Sous l'autorité du directeur général, le responsable de secteurs dirige et coordonne les activités des trois secteurs suivants: le secteur des commissions, le secteur de l'information et le secteur études et documentation. Ses principales fonctions sont les suivantes:

- il planifie, organise et contrôle les activités des trois secteurs telles que définies dans le plan de travail de l'organisme;
- il dirige le personnel affecté aux secteurs; il administre les budgets des secteurs;
- il participe aux travaux conduisant à l'élaboration du plan de travail de la Fédération;
- il participe aux travaux du comité de coordination du secrétariat de la Fédération.

#### EXIGENCES:

- Diplôme universitaire de 1er cycle en sciences humaines ou l'équivalent.
- Cinq (5) années d'expérience à l'intérieur d'organismes offrant des services d'animation, d'études et de documentation.
- Bonne connaissance du milieu de l'éducation et en particulier du niveau collégial.
- Expérience en information souhaitée.

#### CONDITIONS DE TRAVAIL:

- Excellentes conditions de travail et nombreux avantages sociaux, tels caisse de retraite, assurance-santé, assurance-vie, vacances annuelles, etc.
- Traitement pouvant aller jusqu'à \$31,700 à déterminer selon l'expérience et les qualifications.

CE POSTE EST OUVERT ÉGALEMENT AUX FEMMES ET AUX HOMMES.

Faire parvenir votre demande et votre curriculum vitae avant le 22 janvier 1977 à:

M. Jacques Laberge  
Directeur général  
Fédération des cégeps  
1940 est, boul. Henri-Bourassa  
Montréal, Qué. H2B 1S2



## Ville de ST-BRUNO de Montarville

### CONTREMAÎTRE VOIE PUBLIQUE ET IMMEUBLES

Il est responsable au contremaître général et l'assiste dans ses fonctions quotidiennes. Voit à l'entretien des rues, trottoirs, stationnements, puisards des rues, asphalte, enlèvement et transport de la neige, éclairage public des rues et des édifices publics et autres tâches connexes.

#### EXIGENCES:

- Secondaire IV ou l'équivalent;
- Minimum de 4 ans d'expérience dans le domaine ou toute autre expérience jugée équivalente.
- Savoir diriger des hommes.

SALAIRE: Selon l'échelle en vigueur.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 19 janvier 1977 en mentionnant le numéro du concours 77-01-300, au:

Service du personnel,  
HÔTEL DE VILLE DE ST-BRUNO,  
1585, rue Montarville,  
St-Bruno de Montarville, Qué.  
J3V 3T8

## LE C.L.S.C. NORMAN-BETHUNE recherche

### UN(E) INFIRMIER(ÈRE)

#### EXIGENCES:

- Aptitude et capacité de travailler en équipe multidisciplinaire;
- Membre en règle de l'O.I.I.P.Q.;
- Une formation en santé communautaire serait privilégiée;
- Expérience de trois (3) ans (minimum) comme infirmier(ère).

#### TÂCHES:

- Dispenser des soins à domicile;
- Participer à l'élaboration et à l'exécution de programmes actuels ou éventuels.

### UN MÉDECIN

#### EXIGENCES:

- Aptitude et capacité de travailler en équipe multidisciplinaire;
- Très forte préoccupation pour la prévention;
- Membre en règle de l'Ordre des Médecins et Chirurgiens de la Province de Québec;
- Une expérience en pratique médicale serait privilégiée.

#### TÂCHES:

- Participation prioritaire au programme (Santé maternelle et infantile);
- Effectuer de la consultation sur rendez-vous;
- Participation à l'élaboration et à l'exécution de programmes actuels ou éventuels.

Les candidats(es) sont priés(es) de faire parvenir leur curriculum vitae complet avant le 24 janvier 1977 à 17:00 heures à l'adresse suivante:

LE C.L.S.C. NORMAN-BETHUNE  
c/s de Richard Rivest, Directeur général  
1665, rue du Couvent,  
Chomedey, Ville de Laval  
687-1525

## REPRÉSENTANT AUX VENTES

Excellente opportunité de vous joindre à notre compagnie qui est un important fabricant de produits de remplacement pour filtre à air.

#### LE POSTE:

Promouvoir nos produits auprès de l'industrie.

#### LE CANDIDAT:

— 11e année, bonne présentation dans la vente, énergique, bilingue. Des connaissances en mécanique un atout.

Nous offrons un excellent salaire, de très bons avantages sociaux, une automobile est fournie, et participation à un plan de boni, chance d'avancement.

Ce poste est ouvert également aux hommes et aux femmes.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae en toute confiance au:

Directeur du personnel  
Montréal, Qué.



AAF - Ltée  
400, boul. Stinson,  
Montréal  
H4N 2G1

## TECHNICIEN

Technicien demandé pour une opportunité de vente et service.

Cette position est attrayante pour un technicien bilingue qualifié en électronique, dans le domaine des instruments de contrôle et qui se sent prêt à se diriger vers la vente.

Vous serez responsable de la réparation en atelier et sur le champ pour les régions du Québec et des Maritimes. Vous travaillerez avec des analyseurs de pH à circuits intégrés et à conductivité de qualité, de marque Uniloc. Vous serez impliqué dans l'application de ces analyseurs pour les industries de pâtes et papiers, de mines et de raffineries.

Basé sur votre expérience, un territoire de vente vous sera attribué. Les responsabilités de vente pour votre territoire incluront la vente d'équipements Uniloc, Isco et d'autres analyseurs de qualité. Vous recevrez un programme d'entraînement sur la vente et sur nos produits.

Prière d'écrire en toute confiance à:

M. Frank Crossland  
BETZ INDUSTRIAL CONTROL  
75, boul. Hymus  
Pointe-Claire, Québec H9R 1E2



## UNIVERSITÉ LAURENTIENNE SCIENCE POLITIQUE

Le département de science politique de l'Université Laurentienne annonce un concours pour combler un poste régulier de professeur:

#### Domaines de spécialisation:

— Relations internationales, Gouvernements comparés, Méthodes et analyse politique, Administration publique.

#### Conditions:

Doctorat de préférence; expérience dans l'enseignement et la recherche. Le bilinguisme serait un atout mais l'enseignement se fera en français.

Début de l'emploi:

Le 1er juillet 1977.

Prière de faire parvenir un curriculum vitae et les noms et adresses de trois répondants aussitôt que possible à:

Rand Dyck, directeur  
Département de Science politique  
Université Laurentienne  
Sudbury, Ont. P3E2C6

## SERVICE RÉGIONAL DES LOISIRS DU SUD-OUEST RECHERCHE

### 1 ANIMATEUR SPORTIF 1 ANIMATEUR SOCIO-CULTUREL

#### FONCTION:

Il voit à la planification, la coordination et la promotion des activités du secteur concerné pour la population du sud-ouest.

#### SUPÉRIEUR: Le directeur général

#### QUALIFICATIONS:

Diplôme universitaire de premier cycle dans une science connexe.  
Expérience reconnue dans le domaine du loisir en général.

#### SALAIRE:

Selon les normes fixées par le H.C.J.L.S.

ENTRÉE EN FONCTION: 31 janvier 1977.

#### CANDIDATURE:

Toute personne intéressée à ce poste est priée de passer sa candidature avant 17 heures le 21 janvier 1977.

SERVICE REGIONAL DES LOISIRS DU SUD-OUEST INC.  
48, avenue Grande-Ile  
Valleyfield, Qué.

## Direction de production

Notre client, une société manufacturière québécoise en plein essor et de réputation enviable, est à la recherche d'une personne dynamique pour diriger ses opérations de fabrication.

Relevant du directeur général, le futur titulaire de ce poste sera responsable de tous les aspects de la production incluant la planification de la production, la fabrication, le contrôle de la qualité, l'ingénierie et l'entretien. Le directeur de production est responsable d'un groupe d'environ 800 employés et est secondé d'une équipe dynamique et bien structurée de professionnels.

Les candidats recherchés sont bilingues, possèdent de préférence une formation universitaire et ont acquis une expérience éprouvée (minimum 7 ans) dans la gestion de fabrication.

Ce poste intéressera une personne qui possède du tact et de l'empathie pour motiver son groupe afin d'assurer un haut degré d'efficacité. Elle devra aussi avoir un sens de l'objectivité et de l'éthique professionnelle pour faire partie d'un comité de direction qui se veut exemplaire dans la province. La rémunération est composée d'un traitement de base concurrentiel, une voiture et un programme d'intéressement direct. Lieu de travail: région de Québec.

Ce concours s'adresse également aux hommes et aux femmes.

Vous référant au dossier 67-11-574 C, veuillez adresser votre demande à  
Marcel Bayard Suite 835, 1 Place Ville-Marie, Montréal, Québec H3B 2A3

**P. S. ROSS & ASSOCIÉS**  
CONSEILLERS EN ADMINISTRATION

MEMBRE DE L'ASSOCIATION CANADIENNE DES CONSEILLERS EN ADMINISTRATION

## COMPAGNIE D'ASSURANCE GUARDIAN DU CANADA

### EXAMINATEURS DE SINISTRES

Le service des sinistres de la Compagnie d'Assurance Guardian du Canada (Succursale Montréal) est présentement à la recherche d'examineurs de sinistres.

#### FONCTIONS

Sous la responsabilité du chef de section, l'examineur prend connaissance des dossiers de sinistres, en fait une analyse complète, fait ses recommandations et voit à leur règlement final.

#### EXIGENCES

Avoir complété un secondaire 5.  
Posséder un minimum de 2 ans d'expérience pertinente.  
Avoir de l'entregent.  
Avoir une facilité d'expression orale et écrite.

#### CONDITIONS

Le salaire sera déterminé en fonction des qualifications des candidats retenus. Plan complet d'avantages sociaux.

#### LIEU DE TRAVAIL

Centre-ville Montréal.

Les personnes qualifiées et intéressées à poser leur candidature sur ces postes sont priées de communiquer avec notre Service du Personnel en composant 842-7111 — local 250 ou 237.

Toutes les demandes seront traitées confidentiellement.

## REPRÉSENTANT DES VENTES FONDERIE

Notre client, une compagnie canadienne bien connue dans le domaine de la fonte de pièces, est à la recherche d'une personne expérimentée pour faire la vente de ses produits. Le titulaire a de trois à cinq ans d'expérience dans la vente, et a de bonnes connaissances techniques en fonderie. Le candidat recherché est dynamique, a beaucoup de leadership et est capable de travailler sous un minimum de supervision. Il est familier avec les deux langues officielles, car il aura à voyager en Ontario et aux États-Unis. Il aura donc à se déplacer souvent. De plus, c'est une personne qui a beaucoup de facilités à communiquer à tous les niveaux.

On offre un généreux salaire, plus une automobile, et les dépenses encourues sont défrayées par notre client.

Si vous êtes intéressé, veuillez entrer en communication immédiatement et en toute confiance avec Gilles Deguire, à 866-2807 ou en lui faisant parvenir votre curriculum vitae, faisant mention du dossier = 1230-LP.

Ce concours s'adresse également aux hommes et aux femmes.



**LE CONSEIL DE  
PLACEMENT PROFESSIONNEL**  
555 ouest, boul. Dorchester  
Montréal H2Z 1B1  
866-2807  
Conseillers en Personnel depuis 1927

## INGÉNIEUR INDUSTRIEL

Notre client, une importante sidérurgie du Québec, recherche les services d'un ingénieur industriel pour son usine située dans la région de Montréal.

La personne que nous recherchons devra être en mesure d'exécuter des projets impliquant des systèmes de contrôle des coûts de production, la justification d'acquisition d'équipement et l'amélioration des méthodes de production.

Le (la) candidat(e) doit posséder environ cinq (5) ans d'expérience dans l'industrie lourde, un baccalauréat en Génie industriel, être bilingue et membre de l'Ordre des Ingénieurs du Québec.

Si intéressé, veuillez communiquer en toute confiance avec Raymond-G. Lapierre, vous référant au dossier = 1231-LP

Ce concours s'adresse également aux hommes et aux femmes.



**LE CONSEIL DE  
PLACEMENT PROFESSIONNEL**  
555 ouest, boul. Dorchester, Montréal H2Z 1B1  
866-2807  
Conseillers en Personnel depuis 1927

## Agent de recrutement

Traitement: de \$19.670 à \$23.150 (selon les compétences et l'expérience)

Lieu de travail: Montréal

**Fonctions:** Le candidat retenu sera chargé de définir des normes élevées de compétence qui présideront à la sélection à l'examen, à l'interview et au placement de postulants spécialisés ou non et de professionnels. Outre la gestion quotidienne du centre de recrutement le titulaire organisera d'intenses campagnes de recrutement chaque fois que d'impérieux besoins en main d'œuvre se feront sentir. Ses fonctions l'obligeront à jouer un rôle important dans le recrutement auprès des écoles professionnelles et dans une certaine mesure auprès des universités. De plus on fera appel à lui ou à elle, pour trouver des solutions qui permettront d'attirer et de retenir le personnel.

**Exigences:** Diplôme universitaire et trois ans d'expérience dans ce domaine à un poste de direction. Bonne connaissance du français et de l'anglais indispensable. Avoir des contacts dans la profession constituera un atout appréciable.

**Adresser** les demandes avant le 26 janvier 1977 au

Directeur adjoint  
Sélection et mise en valeur du personnel  
Relations industrielles et organisation  
Canadien National  
935, rue de La Gauchetière ouest  
7<sup>e</sup> étage  
Montréal, Québec

## SPÉCIALISTE DU LOGICIEL

#### Le poste...

Il s'agit d'un travail de prévention et de liaison pour nos utilisateurs de systèmes d'opération en temps réel RSX 11, à partir de notre bureau de Montréal. Le titulaire travaillera d'abord à Toronto pour environ 6 mois puis s'établira ensuite à Montréal.

#### Le titulaire...

Il possède un diplôme en sciences de l'informatique ou l'équivalent, ainsi que de 2 à 3 ans d'expérience sur des applications d'ordinateur. Il peut communiquer aisément à tous les niveaux, autant oralement que par écrit.

#### Les avantages...

À la personne choisie, nous offrons d'excellentes occasions de carrière au sein d'une organisation en pleine expansion. De plus, nous offrons des salaires hautement compétitifs, une voiture de compagnie fournie, les frais de logement défrayés, la participation à un programme d'achat d'actions et un éventail complet d'avantages.

Seriez-vous intéressé par cette occasion de carrière?

Si oui, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae indiquant vos exigences salariales, à titre confidentiel, à:

John Lamb  
Services "Software"



**digital**

DIGITAL EQUIPMENT OF CANADA LIMITED  
9045 Cote de Liesse Road  
Dorval, Québec H9P 2M9

## DIRECTEUR DE PRODUCTION (RIVE SUD)

Notre client, un manufacturier d'équipement d'appareils à air climatisé, de ventilation et de chauffage industriel et commercial, recherche les services d'un Directeur de Production pour son usine située sur la Rive sud.

Sous la direction du Directeur général, le candidat sera responsable de la mise en production des appareils, de l'application des temps standards, du contrôle de la qualité, de l'amélioration de la productivité et des relations ouvrières de son secteur comprenant plus de deux cents (200) employés syndiqués.

La personne idéale est ingénieur (mécanique préférablement) et possède un minimum de cinq (5) ans d'expérience en supervision de production dans l'industrie du métal en feuille. Des connaissances de la conception (HVAC), du français et de l'anglais et de l'informatique sont des atouts précieux pour ce poste.

La Compagnie offre un excellent salaire et un programme d'avantages sociaux des plus intéressants.

Toute demande d'emploi sera traitée confidentiellement. Si vous êtes intéressé, veuillez communiquer avec Raymond-G. Lapierre, conseiller, à 866-2807 ou lui faire parvenir votre curriculum vitae, faisant mention du dossier LP-H1210.



**LE CONSEIL DE  
PLACEMENT PROFESSIONNEL**  
555 ouest, boul. Dorchester, Montréal H2Z 1B1  
866-2807  
Conseillers en Personnel depuis 1927

## SECRÉTAIRE

Recherchons pour le département technique d'une compagnie pharmaceutique un(e) excellent(e) dactylo, bilingue, ayant approximativement dix (10) ans d'expérience.

Salaires selon qualifications et expérience.

Si vous avez de l'initiative, aimez faire du travail précis dans une atmosphère chaude et plaisante, veuillez appeler

Diane Larivière  
728-9206

## Personnel de direction supérieure

concours ouverts aux femmes et aux hommes.

Commission de la  
fonction publique  
du Québec

### Directeur du service systèmes et planification sectoriels

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION — Secteur élémentaire et secondaire — Poste à Québec

**FONCTIONS** — Sous l'autorité du sous-ministre adjoint, conseiller et assister la direction et les unités administratives du secteur en matière de planification opérationnelle et de programmation, ainsi que dans la définition de leurs besoins concernant les systèmes d'information et de gestion; concevoir et développer des systèmes manuels ou informatisés d'information et de gestion; concevoir des plans de développement et des instruments d'auto-évaluation institutionnelle.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire en sciences de l'administration, en informatique ou en toute autre discipline appropriée; vaste expérience reliée aux fonctions du poste notamment dans les domaines de l'informatique, de la recherche ou de la planification. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans ces secteurs d'activités peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.

**TRAITEMENT** — Pouvant atteindre \$32.875 (en voie de révision)

**CONCOURS** — H6200AA01 Date limite pour l'inscription: 28 janvier 1977

### Chef du service des normes d'évaluation

MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES — Poste à Québec

**FONCTIONS** — Sous l'autorité du directeur général de l'évaluation foncière, diriger la préparation d'un manuel d'évaluation, le maintenir à jour et fournir, le cas échéant, de l'aide technique relative aux méthodes d'évaluation.

**EXIGENCES** — Être membre de la Corporation des évaluateurs agréés du Québec; vaste expérience reliée aux fonctions du poste notamment dans le domaine de l'évaluation municipale.

**TRAITEMENT** — Pouvant atteindre \$32.875 (en voie de révision)

**CONCOURS** — H6200AB01 Date limite pour l'inscription: 4 février 1977

### Chef du service de l'estimation et l'expropriation

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE L'APPROVISIONNEMENT — Poste à Québec

**FONCTIONS** — Sous l'autorité du directeur de l'acquisition de l'espace, planifier, diriger et coordonner toutes les étapes techniques et administratives d'acquisition et d'allocation d'immobiliers pour les besoins du gouvernement; approuver les normes, critères, procédures et méthodes d'évaluation.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire en sciences de l'administration, en sciences appliquées ou en toute autre discipline appropriée. Vaste expérience reliée aux fonctions du poste, notamment dans l'expropriation et l'évaluation immobilière ainsi que dans l'administration.

**TRAITEMENT** — Pouvant atteindre \$32.875 (en voie de révision)

**CONCOURS** — H6200AC01 Date limite pour l'inscription: 28 janvier 1977

### Coordonnateur des relations intergouvernementales

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS — Poste à Québec

**FONCTIONS** — Sous l'autorité du sous-ministre, coordonner les travaux de coopération et de négociation intergouvernementales dans le secteur des communications et représenter le sous-chef auprès des organismes intéressés, coordonner les délégations des fonctionnaires lors de rencontres intergouvernementales et s'occuper comme délégué québécois au sein d'organismes gouvernementaux de coopération dans le secteur des communications.

**EXIGENCES** — Diplôme universitaire en science politique, en droit ou en toute autre discipline appropriée; environ dix années d'expérience reliée aux fonctions du poste notamment dans le domaine des télécommunications, des relations intergouvernementales ou au sein d'organismes internationaux intéressés par les communications.

**TRAITEMENT** — Pouvant atteindre \$29.425 (en voie de révision)

**CONCOURS** — H6210AA01 Date limite pour l'inscription: 26 janvier 1977

Si le nombre de candidatures soumissionnées par des citoyens canadiens est suffisant pour combler le poste vacant, la Commission limiter sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC 1050 rue Conroy, Québec G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main d'œuvre, dans les casernes populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

### COORDONNATEUR (Service des stages)

Sous l'autorité du Directeur du service des stages et dans le cadre du système coopératif d'enseignement (alternance de sessions d'études et de stages de travail) le service des stages recherche un coordonnateur pour les programmes d'électricité, de mécanique et de construction civile.

**TÂCHES ET RESPONSABILITÉS PRINCIPALES:** Le rôle principal du coordonnateur est de fournir une assistance professionnelle aux employeurs et aux étudiants dans l'organisation, le déroulement et l'évaluation des stages de travail.

1. Le coordonnateur assiste les étudiants dans la définition de leurs objectifs de carrière et dans le choix des stages de travail.
2. Le coordonnateur entretient des relations suivies avec les employeurs dans le but d'obtenir ou de maintenir leur participation au système coopératif.
3. Le coordonnateur visite les étudiants en stage partout dans la province afin de juger de la pertinence des stages et du rendement des stagiaires.
4. Le coordonnateur porte un jugement sur l'expérience professionnelle acquise par les stagiaires.

**QUALIFICATIONS REQUISES:** 1. Diplôme de 1<sup>er</sup> cycle en sciences appliquées, génie ou équivalent. 2. Avoir un minimum de trois (3) années d'expérience de pratique professionnelle et industrielle.

**LIEU DE TRAVAIL:** Montréal

**TRAITEMENT:** Classe II jusqu'à \$23 384 selon l'expérience.

Les candidats intéressés à ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant 17 heures, le vendredi 28 janvier 1977 au:

Directeur des stages, École de technologie supérieure,  
180 est, rue Ste-Catherine, Montréal, Québec H2X 3M4  
Téléphone: 282-4735



Université du Québec  
École de technologie supérieure

## IMPORTATION COMMIS SENIOR

Notre client, une importante entreprise d'importation de textiles est à la recherche d'une personne d'expérience afin de combler le poste de commis senior à l'importation, à la livraison et au contrôle des marchandises.

Le candidat choisi sera bilingue et possèdera au moins une année d'expérience dans le domaine de l'importation ou dans des champs d'activités reliés de près à ce secteur. Il sera de plus apte à communiquer et à négocier avec les clients et les institutions privées et publiques avec lesquels la firme a à transiger fréquemment. Un esprit d'initiative et d'organisation poussé est essentiel à la réussite dans ce poste.

Si ce défi est à votre mesure... faites parvenir votre curriculum vitae à

Jean-Richard Charbonneau, MBA, Adm. A

**Craimer et Associés**

Conseillers en administration  
1450 City Councillors, 3<sup>e</sup> étage  
Montréal, Québec, H3A-2E6.

## CRIQ

Réunissant des équipes pluridisciplinaires de scientifiques, d'ingénieurs et de techniciens, le Centre de recherche industrielle du Québec est une société d'Etat dont les services sont offerts aux industries manufacturières pour les aider à résoudre leurs problèmes techniques et les assister dans leurs travaux de recherche et de développement.

### Ingénieurs et scientifiques

POSTES: (No 21-77-2)

Une demande croissante pour nos services de la part des entreprises québécoises justifie la création d'un certain nombre de postes s'adressant à des ingénieurs ou scientifiques, désireux de contribuer à l'essor industriel des petites et moyennes entreprises dans les domaines suivants:

#### Conception mécanique

Machinerie lourde, outillage, manutention et transport. De ferme, municipal, forestier et agro-alimentaire.

#### Céramiques

Formulation et préparation des terres, mise en forme, séchage et cuisson. Conception et recommandation d'équipement approprié en vue de la réalisation de procédés de fabrication de briques, tuyaux, tuiles, poterie ou vaisselle.

#### Bois

Conception ou amélioration d'équipement ou de procédés de fabrication et de finition de bois d'oeuvre.

#### Thermique

Conception, amélioration et éprouve d'équipement de chauffage, ventilation et réfrigération de nature industrielle, commerciale ou domestique. Travaux de développement ayant trait à l'utilisation de diverses sources d'énergie.

#### TÂCHES ET RESPONSABILITÉS

Elles consistent à effectuer, en prenant part à divers niveaux de responsabilité, des travaux: d'expertise, d'essais, de conception et de mise au point de produits, équipements et procédés pour le compte des clients du centre.

#### CANDIDATS

Les candidats(es) recherchés(es) pour ces postes doivent posséder une expérience industrielle qui les rendent aptes à assumer la responsabilité technique de projets dans leur discipline respective. De préférence, être membres ou admissibles à un ordre professionnel.

Les personnes intéressées sont invitées à envoyer leur curriculum vitae détaillé au Service du Personnel en indiquant sur l'enveloppe le numéro de référence du poste sollicité.

**CENTRE DE RECHERCHE INDUSTRIELLE DU QUÉBEC**

333, rue Franquet,  
Ste-Foy, Québec.

### Concours de recrutement

ouverts aux femmes et aux hommes.



#### AGENT DE L'AIDE SOCIALE

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES — postes dans la région de Montréal

**FONCTIONS** — Appliquer la loi et les règlements relatifs à l'aide sociale; établir ou réviser l'admissibilité des requérants; à une prestation financière; procéder à des entrevues; enquêter au domicile des bénéficiaires; déterminer la nature de l'aide et le montant de la prestation accordée.

**EXIGENCES** — Diplôme d'études collégiales avec spécialité en assistance sociale ou en rééducation en institution OU diplôme de fin d'études secondaires équivalant à une 11<sup>e</sup> année ou à Secondaire V et 6 années d'expérience pertinente. Toute année de scolarité post-secondaire réussie jugée pertinente équivalait à 2 années d'expérience. Résider dans la région de Montréal.

**TRAITEMENT** de \$9,548 à \$15,515

**CONCOURS** H202601

Date limite pour l'inscription: 28 janvier 1977

#### AGENT DE LA MAIN-D'OEUVRE

MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA MAIN-D'OEUVRE — postes à Montréal

**FONCTIONS** — Déterminer au moyen d'entrevues, les caractéristiques, les aptitudes professionnelles et les goûts des individus qui ont un problème d'emploi; établir des contacts avec les employeurs afin d'identifier leurs besoins en main-d'oeuvre et sélectionner les candidats aptes à satisfaire ces besoins.

**EXIGENCES** — Diplôme d'études collégiales en techniques administratives ou dans une autre spécialisation pertinente OU certificat de fin d'études secondaires équivalant à une 11<sup>e</sup> année ou à Secondaire V et 6 années d'expérience pertinente. Une ou 2 années de scolarité post-secondaire réussie jugée pertinente équivalait à 2 ou 4 années d'expérience.

**TRAITEMENT** de \$9,548 à \$15,515

**CONCOURS** H203601

Date limite pour l'inscription: 28 janvier 1977

#### AGENT DE MAÎTRISE EN INSPECTION D'HYGIÈNE PUBLIQUE

SERVICES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT — poste à Hull

**FONCTIONS** — Diriger les inspecteurs en hygiène publique ainsi que le personnel de soutien administratif assignés aux régions de l'Outaouais et du Nord-Ouest; les assister dans l'étude de certains cas complexes; accomplir différentes tâches administratives inhérentes au corps d'emploi.

**EXIGENCES** — Diplôme d'un institut de technologie agricole avec spécialité en hygiène publique ou diplôme d'études collégiales avec spécialité pertinente ou attestation d'études pertinentes dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente et 13 années d'expérience pertinente. Toute année d'études réussie, jugée pertinente aux fonctions et complémentaire au diplôme d'études collégiales, équivalait à 2 années d'expérience.

**TRAITEMENT** — \$16,650 à \$22,330

**CONCOURS** H060701

Date limite pour l'inscription: 4 février 1977

#### CONTREMAÎTRE EN ENTRETIEN D'ÉQUIPEMENTS MOTORISÉS

MINISTÈRE DES TRANSPORTS — poste à Cookshire

**FONCTIONS** — Diriger des ouvriers préposés à la réparation et à l'entretien préventif de véhicules-moteurs et de l'outillage dans un garage; surveiller l'utilisation du matériel et voir à son bon fonctionnement.

**EXIGENCES** — Posséder de bonnes connaissances du secteur concerné et des occupations du personnel dirigé; détenir un certificat de qualification de mécanicien d'automobile ou de mécanicien de diesel, avoir 2 années d'expérience pertinente acquise après l'obtention du certificat. À défaut d'avoir le nombre d'années d'expérience requis, une année d'études réussie et jugée pertinente aux fonctions caractéristiques de cette classe d'emploi et complémentaire à la 11<sup>e</sup> année ou à Secondaire V équivalait à 2 années d'expérience.

**TRAITEMENT** — \$7,62 de l'heure

**CONCOURS** H361301

Date limite pour l'inscription: 28 janvier 1977

#### DIRECTEUR ADJOINT DE GREFFES

MINISTÈRE DE LA JUSTICE — Division des petites créances — poste à Montréal

**FONCTIONS** — Planifier, organiser et contrôler les activités de la division; administrer les greffes satellites et le bureau de Montréal; coordonner l'exécution du travail et planifier les besoins de personnel et de matériel.

**EXIGENCES** — Premier diplôme universitaire dont l'obtention requiert un minimum de 16 années d'études, en droit, en administration ou dans une autre spécialité appropriée et 5 années d'expérience pertinente OU diplôme d'études collégiales avec spécialité en techniques judiciaires ou dans une autre spécialité pertinente et avoir 3 années d'expérience pertinente.

**TRAITEMENT** pouvant atteindre \$22,122

**CONCOURS** H5806D01

Date limite pour l'inscription: 28 janvier 1977

#### SURVEILLANT EN ÉTABLISSEMENT DE DÉTENTION

MINISTÈRE DE LA JUSTICE — postes à Montréal, Cowansville, St-Hyacinthe, Waterloo et Sorel

**FONCTIONS** — Exercer la surveillance des prévenus et des détenus; contrôler l'accès aux différents locaux; assurer le maintien de la discipline; contrôler les entrées et sorties des visiteurs et ventiler leurs déplacements à l'intérieur de l'enceinte. Participer à la réinsertion sociale des détenus.

**EXIGENCES** — Certificat de fin d'études secondaires équivalant à une 11<sup>e</sup> année ou à Secondaire V; être âgé de au moins 21 ans et de moins de 40 ans; taille minimum de 5 pieds 6 pouces (sans chaussures); excellente condition physique; citoyenneté canadienne. Exceptionnellement ces postes sont réservés aux personnes de sexe masculin.

Les candidats ayant réussi les examens feront l'objet d'un examen médical et d'une enquête sur leurs antécédents judiciaires.

**TRAITEMENT** de \$10,967 à \$13,532 (traitements provisoires)

L'uniforme et un repas par jour sont payés par l'employeur.

**CONCOURS** H3076A01

S'inscrire immédiatement

Si le nombre de candidatures sou-  
mises par des en-  
trevues canadiennes  
est suffisant pour  
combler le poste  
vacant, la Com-  
mission limitera sa  
sélection à ces per-  
sonnes.  
La Commission vous invite à prendre connaissance de ses autres  
concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux.

### OPÉRATEURS

UNITANK LIMITÉE  
Ville de Québec  
\$13,000 - \$14,000

Unitank Ltée, une entreprise commune de manutention de Canadien Pacifique Ltée, et de Unitank Storage Company Ltd. d'Angleterre, est à la recherche d'Opérateurs pour ses installations d'entreposage de liquide en vrac à Québec.

Après un entraînement convenable, les candidats choisis seront familiers avec le mouvement et l'entreposage des produits pétroliers, chimiques et autres liquides en vrac.

#### Principales responsabilités:

- Assurer la sécurité du terminal et de toute personne sur l'emplacement, en l'absence du personnel supérieur en titre.
- Aider le directeur du terminal dans l'exécution des contrats afin d'assurer une manutention sûre et efficace des produits des clients.
- En général, accepter les responsabilités confiées par le directeur de terminal.

#### Qualifications:

Cinq à dix ans d'expérience dans la distribution des produits pétroliers, chimiques ou autres liquides, y compris une expérience concrète des opérations quotidiennes. Les candidats doivent posséder une expérience concrète des opérations quotidiennes. Les candidats doivent posséder une expérience dans la supervision et la direction des employés, ou démontrer des aptitudes valables dans ces domaines pour les futures promotions à ce niveau.

Le poste comporte possiblement une période de formation outre-mer et présente de bonnes possibilités d'avancement au sein de cette société en plein essor. Le français est la langue de travail à l'intérieur du terminal. Cependant, dans ses contacts extérieurs et internationaux, l'opérateur doit pouvoir s'exprimer convenablement en anglais.

Veuillez adresser votre demande à:

UNITANK LTÉE,  
Bureau 622,  
3 Place Ville-Marie,  
Montréal  
H3B 2E3



Office national du film du Canada  
National Film Board of Canada

### SUPERVISEUR TECHNIQUE

Laboratoire cinématographique  
\$16,728 à \$23,260

#### FONCTIONS:

Diriger les opérations techniques d'un laboratoire cinématographique par la supervision d'un personnel d'environ 45 techniciens et opérateurs en veillant à ce que les opérations chimiques et les ressources techniques rencontrent les objectifs établis;

Recommander et appliquer des méthodes propres à accroître le rendement et la productivité.

#### QUALITÉS REQUISES:

Le poste demande une expérience pertinente aux opérations d'un laboratoire cinématographique; avoir une connaissance théorique et pratique approfondie des différents produits et procédés photochimiques utilisés ou disponibles, des nombreux emplois et métiers nécessaires au fonctionnement d'un laboratoire, de l'utilité et de l'efficacité des équipements utilisés par rapport à ce qui est disponible sur le marché mondial et être familier avec les services spécialisés offerts par d'autres laboratoires.

Cette connaissance et cette expérience s'acquiert normalement par l'obtention d'un diplôme en sciences photographiques ou en chimie provenant d'une université reconnue et d'un nombre d'années d'expérience dans la gestion des opérations ou une longue expérience progressive et pratique soutenue par des études pertinentes en chimie, photochimie et techniques de laboratoires.

Ce poste a été désigné comme exigeant la connaissance des deux langues officielles.

Les candidats possédant les qualités énumérées ci-dessus et intéressés à ce poste sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 21 janvier 1977 à:

M. GUY DUFRESNE  
Service du Personnel  
Office National du Film  
Case postale 6100 Succ. A  
Montréal, Qué. H3C 3H5

Teleglobe  
Canada



### ANALYSTE de Systèmes comptables

Une société en télécommunications internationales est à la recherche d'un(e) analyste de systèmes comptables, pour sa division de la Comptabilité, section des systèmes comptables.

#### LE POSTE:

Relevant du Chef de section, Systèmes Comptables, le titulaire devra:

- Préparer les analyses sur l'efficacité des systèmes actuels et faire des recommandations en vue de les améliorer;
- Participer à l'élaboration et à la mise sur pied de nouveaux systèmes comptables et de procédures connexes;
- Collaborer, s'il y a lieu, à la préparation des systèmes concernant les relations internationales de la Société.

#### QUALIFICATIONS:

- Baccalauréat en Commerce, avec une spécialisation en comptabilité;
- Minimum de deux (2) ans d'expérience en comptabilité de préférence en systèmes et procédures comptables;
- Bilinguisme;
- Posséder de l'expérience en systèmes et applications sur ordinateurs serait un atout.

#### LE SALAIRE:

- Selon les qualifications et l'expérience.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, portant la mention suivante: "Analyste de Systèmes Comptables" à:

Nelson Doucet,  
Agent de Planification  
et Dotation du Personnel

Teleglobe Canada

680 ouest, rue Sherbrooke,  
Suite 1100,  
Montréal, Québec  
H3A 2S4



Canadian Broadcasting Corporation  
Société Radio-Canada

Siège de l'Ingénierie,  
Coin du chemin de la Côte Saint-Luc et Westminster.

#### POSSIBILITÉS D'EMPLOI À L'INGÉNIEURIE

#### INGÉNIEUR RESPONSABLE DE LA TRANSMISSION

Chargé de travaux ayant trait aux normes et à la réalisation d'installations de transmission pour les signaux de diffusion. Une certaine expérience dans le domaine des systèmes de satellite, de micro-ondes telluriques et de câbles serait préférable.

#### INGÉNIEUR RESPONSABLE DES NORMES

Chargé de développer des méthodes pour réviser la qualité du service des programmes de Radio-Canada et pour établir des normes techniques. Ce poste nécessite une vaste connaissance de la technologie de la diffusion en radio-télévision et des systèmes de transmission.

#### INGÉNIEUR RESPONSABLE DES FILMS

Chargé de travaux ayant trait à la formation, aux normes, au contrôle de la qualité, à la mise au point de procédés se rapportant aux opérations techniques effectuées sur les films. Une certaine expérience des laboratoires de développement des films et contrôle de la qualité de la pellicule serait préférable.

Traitement de \$18,745 à \$24,580 par année selon les qualifications et l'expérience des postulants.

#### INGÉNIEUR EN INFORMATIQUE

Chargé de travaux en ingénierie se rapportant aux exigences du Service Transmission pour la programmation de l'ordinateur (c.-à-d. l'analyse de la fréquence, le relevé du rayonnement, les calculs des signaux reçus, etc.) Une connaissance approfondie du langage FORTRAN. Une formation mathématique et une connaissance des problèmes techniques reliés à la transmission des programmes et du système intégré de gestion constituent un avantage certain.

Traitement allant de \$14,300 à \$21,465 par année selon les qualifications.

OUVERT AUX CANDIDATS QUALIFIÉS, HOMME OU FEMME.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Agent des Ressources humaines,  
Société Radio-Canada,  
Siège de l'Ingénierie,  
7925, chemin de la Côte Saint-Luc,  
Montréal, Québec. H4W 1R5



LA COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE MONTRÉAL

### PROFESSEUR DEMANDÉ ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL

#### INITIATION À LA TECHNOLOGIE

#### EXIGENCES

- Brevet d'enseignement, de préférence, et connaissances de base dans plusieurs domaines de la technique.

#### ou

- Diplôme de formation technique et au moins trois (3) années d'expérience industrielle.

#### TRAITEMENT

- Maximum de \$15,337 selon l'expérience (ce maximum pourra être supérieur suivant la scolarité en conformité avec la nouvelle convention collective des enseignants)

Les personnes intéressées doivent téléphoner au Service du personnel à 525-6311, poste 642.

### ESTIMATEUR

Un poste intéressant est vacant au sein de notre service de l'estimation. Nous recherchons un estimateur qui préparera et présentera des soumissions de contrats touchant une gamme étendue d'articles électroniques et électromécaniques.

Les tâches comprennent également le calcul du prix des matériaux et de la main-d'oeuvre ainsi que la direction et la coordination des travaux de tous les départements concernés.

Les candidats devraient posséder au moins 3 à 5 ans d'expérience dans le domaine de l'estimation. Une expérience dans la fabrication serait un atout.

Salaires et conditions de travail excellents, avantages sociaux très généreux.

Pastier par écrit:



Superviseur du personnel.  
**Aviation Electric Ltd**  
200 boul. Laurentien,  
Saint-Laurent, P.Q. H4M 2L5

### DESSINATEUR(TRICE) COMMERCIAL(E)

La compagnie qui opère une chaîne de centres d'achats est à la recherche d'un dessinateur commercial pour son programme de circulaires publicitaires.

Le candidat aura une expérience dans le domaine d'annonces publicitaires et plus particulièrement au niveau de l'exécution d'annonces, de la composition et du montage de pages publicitaires. Il possède une connaissance et une capacité d'évaluer les techniques de "merchandising" et de la vente au détail.

Une connaissance de la photographie serait utile ainsi qu'une connaissance de l'anglais.

Nous offrons un salaire initial proportionnel aux qualifications et à l'expérience du candidat.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur "curriculum vitae" ou téléphoner pour entrevue:

LES CENTRES D'ACHATS BEAUWARD LTÉE

B.P. 128,  
St-Eustache, Qué.,  
A5 M.H. Montminy,  
Tél: 473-6831 local 44

TOUTES LES APPLICATIONS SERONT TRAITÉES CONFIDENTIELLEMENT.

### ADJOINT AU DIRECTEUR DES PIÈCES

Personne ayant des antécédents en relations entre distributeur et concessionnaire, contrôle des stocks et supervision d'entrepôt dans le secteur de l'automobile ou des loisirs. Bilinguisme (anglais-français) souhaitable.

Prière de faire parvenir un curriculum vitae mentionnant vos demandes salariales à:



Directeur administratif  
**SUZUKI CANADA LIMITED**  
155 St. Regis Crescent  
Downsview, Ont. M3J 1Y6



### LA VILLE DE PINCOURT

est à la recherche d'un(e)  
**DIRECTEUR**  
**DES SERVICES TECHNIQUES**  
(ingénieur municipal)

#### NATURE DE L'EMPLOI:

- Responsable de l'entretien et de la réparation des travaux de génie, des terrains, des bâtisses, de la machinerie et des véhicules de la ville.
- Responsable de la préparation de rapports techniques, d'études préliminaires, de plans et devis relatifs à des travaux municipaux.
- Collaborer avec des ingénieurs-conseils dont les services sont retenus pour certains projets.
- Administrer, planifier et superviser le personnel affecté à son service.
- Responsable de l'application des règlements de construction et de zonage.

#### QUALIFICATIONS

- Posséder un diplôme universitaire en génie et être membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec.
- Quelques années d'expérience au niveau d'une municipalité

#### TRAITEMENT

Selon l'expérience acquise (minimum \$19,000)  
Bénéfices marginaux complets.

#### FERMETURE DU CONCOURS:

Les candidats intéressés doivent transmettre leur curriculum vitae au soussigné avant le 28 janvier 1977.

#### VILLE DE PINCOURT

Guy A. Paquette, secrétaire-trésorier  
944, boul. Duhamel  
Pincoyrt, Co. Vaudreuil, Qué. J7V 4E9  
453-8981

### DIRECTEUR DES SERVICES ADMINISTRATIFS

No CONCOURS C-77-1-437

**ATTRIBUTIONS:** Sous l'autorité du directeur général, le directeur des services administratifs est responsable de la coordination des services de la gestion des biens, de la gestion de la comptabilité et de la gestion de l'informatique et du contrôle de tous les biens matériels du collège.

**FONCTIONS:** Sous l'autorité du directeur général, le directeur des services administratifs est responsable de la coordination des services administratifs du collège: les services financiers, de l'équipement, de l'organisation et de l'informatique.

Il assume l'administration des systèmes et procédures, des biens, meubles et immeubles et l'administration budgétaire et financière du CEGEP. Il conseille le directeur général pour l'établissement des politiques de gestion du collège en ces matières.

#### QUALIFICATIONS:

- Diplôme universitaire terminal de 1er cycle dans un champ de spécialisation approprié notamment en:
  - sciences commerciales;
  - administration;
  - Posséder un minimum de cinq (5) années d'expérience pertinente.

**TRAITEMENT:** Selon la politique administrative et salariale des cadres des collèges. Faire parvenir votre demande et "curriculum vitae" avant le 28 janvier 77 au:

Directeur général  
COLLEGE DU VIEUX MONTRÉAL  
255 est, rue Ontario,  
Montréal, Qué.



Cégep  
du  
Vieux Montréal



Les Pavillons  
Jeunesse  
Joliette inc.

### ÉDUCATEUR

(accueil ou traitement en milieu sécuritaire)

### ÉDUCATEUR-ÉDUCATRICE

(milieu semi-ouvert)

### ÉDUCATEUR-ÉDUCATRICE SUPPLÉANT

#### L'INSTITUTION:

Centre d'accueil et de réadaptation devant recevoir des adolescents et des adolescentes en difficulté ou présentant des problèmes d'ordre affectif.

#### LA FONCTION:

Inscrit dans une équipe pavillonnaire, l'éducateur doit répondre aux besoins physiques et psychologiques des jeunes, de façon à permettre le retour dans un milieu de vie normal.

#### LE CANDIDAT:

Il a au moins 21 ans et une 12e année scolaire. Sa personnalité constitue son principal atout. Sur cette base, le D.E.C. en éducation spécialisée et l'expérience pertinente permettront d'établir les priorités d'engagement.

#### LE TRAITEMENT:

Il sera établi selon les normes du Ministère des Affaires sociales.

Les personnes intéressées devront faire parvenir, avant le 21 janvier 1977, leur curriculum vitae à:

LES PAVILLONS JEUNESSE (JOLIETTE),  
C.P. 104, Joliette, Qué.  
J6E 3W7

## Fiducie du Québec

### le "Trust" des Caisses populaires

### ANALYSTE EN ORGANISATION ET MÉTHODES

#### FONCTIONS:

- Participe à la conception, l'élaboration et à l'implantation de systèmes de gestion administrative et comptable.
- Analyse et évalue les méthodes, systèmes et procédures en usage dans les services.
- Conseille et aide les responsables de services dans la planification, l'organisation et le contrôle de leurs ressources.

#### EXIGENCES:

- Diplôme universitaire de 1er cycle en administration ou autre discipline appropriée.
- De trois (3) à cinq (5) ans d'expérience en organisation et méthodes de préférence dans des services financiers, immobiliers ou fiduciaires.
- Connaissance de l'informatique et de ses applications. Salaire selon l'expérience ainsi qu'un excellent programme d'avantages sociaux.

Les demandes, traitées confidentiellement, devront être envoyées par écrit, avant le 24 janvier 1977, à l'adresse suivante:

Fiducie du Québec,  
1, Complexe Desjardins,  
Tour Sud, C.P. 34,  
Montréal, Québec.  
H5B 1E4

ATTENTION: Service des ressources humaines.

## MÉDECIN

### AFRIQUE OCCIDENTALE

Notre client, Redpath International Consultants Ltd., met sur pied un complexe agro-industriel de canne à sucre brute de \$175 millions sur la Côte-d'Ivoire.

Nous devons immédiatement recruter un médecin professionnel vraiment bilingue, qui connaît bien tous les aspects des maladies tropicales, soit par suite d'un emploi antérieur en Afrique ou d'une formation médicale récente.

La personne choisie devra d'abord évaluer les besoins médicaux des résidents étrangers, puis mettre une clinique sur pied tout en dirigeant et en formant un petit groupe d'assistants compétents.

Salaire à convenir, accompagné de généreux avantages financiers rattachés aux postes à l'étranger.

Discrétion assurée aux candidats. Prière de communiquer avec M. C. McCain à notre bureau de Montréal.

### Fraser Wray & Associés

Conseillers en administration

La Tour "La Cité", 300 Léo-Parizeau, suite 1808

Montréal, Québec

281-1541



## ROYAL MILITARY COLLEGE OF CANADA

### Kingston, Ontario

Nous offrons des postes pour enseigner en français

#### HUMANITÉS

Histoire: histoire canadienne et histoire européenne moderne  
Économie: introduction aux principes des sciences économiques, cours intermédiaire de la théorie économique et théories monétaires

#### SCIENCES

Mathématiques: statistiques, recherche opérationnelle, mathématiques appliquées et physique théorique  
Chimie: thermodynamique et chimie inorganique  
Physique: deux postes offerts.

#### GENIE

Chimique et nucléaire: un poste offert  
Civil: mécanique des sols, hydrologie, béton armé, matériaux de construction  
Électrique: informatique, machines électriques  
Mecanique: thermodynamique, dynamique des fluides, résistance des matériaux et métallurgie  
Gestion: gestion de la fabrication, recherche opérationnelle, contrôle de la qualité

Le doctorat ou l'équivalence démontrée par des travaux reconnus est préférée.

La connaissance des deux langues officielles est requise.

S'adresser à:  
Dr Pierre Bussières  
Assistant au principal  
Royal Military College  
Kingston, Ontario K7L 2W3

## INFORMATIQUE

### ANALYSTES (SOFTWARE)

#### FONCTIONS:

Sous la direction générale du responsable de l'exploitation, voir à générer et à maintenir les logiciels nécessaires à l'opération d'un ordinateur IBM/370 dans un environnement de télé-traitement.

#### EXPÉRIENCE:

Connaissance de DOS/VS — POWER/VS;  
Programmation Assembler

### ANALYSTES ET TECHNICIENS (ORGANISATION ET MÉTHODES)

#### FONCTIONS:

D'une façon générale, concevoir et réaliser les procédures, formules, rapports et contrôles pour les différents services de l'entreprise.

#### INSTRUCTION:

Diplôme du CEGEP en administration

#### CRITÈRES:

Connaissance pertinente  
Capacité d'expression écrite  
Potentiel de développement

Faire parvenir curriculum vitae à:

Service du personnel  
LA PRÉVOYANCE CIE D'ASSURANCES  
507, Place d'Armes  
Montréal, P. Québec



## CEGEP DE ST-JÉRÔME

### ANIMATEUR DU SERVICE SOCIO-CULTUREL

**NATURE DU TRAVAIL:** Sous l'autorité du directeur des services aux étudiants, l'animateur des activités étudiantes a comme rôle principal d'amener graduellement l'étudiant (seul ou en groupe) à utiliser ses propres ressources et les ressources du milieu en vue de le rendre artisan de ses apprentissages socio-culturels.

#### ATTRIBUTIONS CARACTÉRISTIQUES:

- Responsable du service socio-culturel;
- Fonction d'animation dans la vie sociale et culturelle des étudiants;
- Fonction d'organisation et d'assistance aux étudiants par le développement et la réalisation de programmes d'activités socio-culturelles.

#### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Posséder un diplôme universitaire de 1er cycle en récréologie ou spécialisé en animation culturelle ou un diplôme de 1er cycle plus un certificat en animation.
- Formation en animation professionnelle et une expérience satisfaisante d'animation au niveau collégial.

**SALAIRE:** Entre \$11,880 et \$20,543 selon les qualifications.  
Prière d'adresser votre "curriculum vitae" au plus tard le 4 février 1977, au:

Services au personnel,  
CEGEP DE ST-JÉRÔME,  
455, rue Fournier,  
St-Jérôme J7Z 4V2

## SOQUIP

est à la recherche d'un

## DESSINATEUR EN ENGINEERING

**QUALIFICATIONS:** Un diplôme technique ou l'équivalent. Une expérience d'au moins quatre ans dans l'exécution de plans de gazoducs ou dans des travaux semblables.

**CONDITIONS:** Rémunérations avantageuses. Système complet de bénéfices marginaux.

Toute candidature sera traitée confidentiellement.

Veuillez faire parvenir un curriculum vitae à:

Chef du service de dessin  
SOQUIP,  
3340, de la Pérade, Sainte-Foy  
Tél.: (418) 651-9543



SERVICE D'EXPERTISES EN PLACEMENT DE PERSONNEL INC.

## VENTES MINI-ORDINATEURS

GÉRANT DES VENTES \$20,000+

Nous sommes à la recherche d'un gérant des Ventes avec un minimum d'un (1) an d'expérience dans le secteur mini-ordinateurs. Les responsabilités sont de promouvoir avec l'appui d'un groupe de délégués commerciaux toute une gamme de mini-ordinateurs et de programmables complète et compétitive. En plus d'un excellent salaire de base et d'un plan de rémunération très attrayant, notre client reconnu à l'échelle internationale possède déjà un service de maintenance qualifié, une équipe d'analystes de systèmes complets, de programmeurs et un service complet d'installation de systèmes. Pour tous ceux qui oeuvrent dans ce même milieu professionnel et qui désirent en connaître davantage, tout en traitant le sujet en toute confiance ils sont priés d'entrer en communication avec nos bureaux immédiatement. Excellente opportunité pour celui qui veut s'assurer d'un gain additionnel pour le même effort rendu.

Pour d'autres postes professionnels non affichés, prière d'appeler Richard Phaneuf à 282-1502.

1 Complexe Desjardins,  
B.P. 100,

Succursale Desjardins, Montréal, Qué.  
Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.

## AGENT AMÉNAGEUR

L'une des plus grandes entreprises de développement et de construction du Canada recherche un agent aménageur pour un poste de responsabilité au sein de son groupe dynamique de l'aménagement.

Le candidat doit, de préférence, posséder une grande expérience dans le domaine de l'aménagement mais on n'écartera pas a priori les candidats qui auront démontré leurs aptitudes dans des domaines connexes. Entre autres fonctions, le titulaire du poste doit négocier des accords avec les municipalités.

Ce poste devrait intéresser un agent de la planification, un ingénieur, un architecte, un avocat, un notaire ou un individu qui a acquis une grande expérience dans un domaine connexe. Le candidat doit être bilingue.

**SALAIRE \$20,000 - \$23,000**

**LIEU DE TRAVAIL: Ottawa-Hull**

### CAMPEAU CORPORATION

Directeur  
Services Administratifs  
2932 Baseline Road  
P.O. Box 450, Terminal A  
Ottawa, Ont. K1N 8R9



## PROGRAMMEURS

### La formulation de programmes vous attire?

Notre client est en train de mettre sur pied un système d'informatique. Nous recherchons des programmeurs possédant un minimum de 2 ans d'expérience dans le langage de programmation RPG II et Système/3. Possibilités de promotion dans le domaine de l'analyse du traitement des données. Salaire initial intéressant, bonnes conditions de travail et gamme complète d'avantages sociaux. Contactez Donald Smith à 861-5686 - 800 boul. Dorchester ouest, bureau 1050, Montréal.

conseillers en  
administration  
membre de l'Association Canadienne  
des Conseillers en Administration

Thorne  
Riddell  
Associés Ltée

## REPRÉSENTANT

### au Service de l'Expansion des Affaires

Nous avons un poste de représentant à pourvoir au service de l'Expansion des affaires

Le représentant se verra confier la responsabilité de promouvoir les services personnels du Trust Royal, entre autres, planification et administration successorale, comptes de gestion, fiducie, etc.

La personne à qui nous donnerons la préférence doit être bilingue, avoir de la maturité, de l'initiative et aimer avoir affaire avec le public. Elle possède au minimum 1 an d'expérience en planification successorale et une formation universitaire ou une expérience équivalente.

Veuillez adresser votre curriculum vitae à titre confidentiel, en décrivant votre formation, expérience et exigences salariales à:

Laura Varano  
Adjointe au personnel

Trust Royal

630 ouest, boul. Dorchester, 6e étage  
Montréal, Québec H3B 1S6

## Agent à l'Expansion

Le Trust Royal est présentement à la recherche d'agents qualifiés pour son service des hypothèques.

Les responsabilités de ce poste comprendront l'analyse et l'évaluation de toutes catégories de biens immobiliers ainsi que le développement et la garantie de nouveaux prêts.

Ce poste offre une grande liberté d'action et permettra au titulaire de démontrer ses aptitudes à prendre en main de nombreuses responsabilités, et ce faisant, de progresser rapidement. Le postulant doit être bilingue, posséder une formation au niveau du baccalauréat ou l'équivalent, être présentement inscrit à des cours du programme EA ou AAET et posséder 2 ans d'expérience pertinente.

Toutes les candidatures seront tenues en stricte confidentialité.

Veuillez faire parvenir votre résumé à:  
Laura Varano  
Adjointe au Personnel

Trust Royal

630 ouest, boul. Dorchester, 6e étage  
Montréal, Québec, H3B 1S6

## COMPTABILITÉ FINANCIÈRE

Nous sommes actuellement à la recherche d'un candidat possédant une formation universitaire en comptabilité ou sur le point de l'acquies et qui aurait environ 8 années d'expérience dans le domaine de la comptabilité financière. Relevant du chef comptable, le candidat choisi, en collaboration avec l'équipe comptable sous sa direction, aura à diriger principalement la préparation des rapports financiers mensuels, trimestriels et annuels. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à:

Serge Lalande  
Service du Personnel

Ce poste est ouvert également aux hommes et aux femmes.

Gaz Métropolitain, inc.

1717 du Havre, Montréal — (514) 527-8455

N.B.: Tous les postes annoncés sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

la presse MONTREAL, SAMEDI 15 JANVIER 1977

## UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL



**Centre d'informatique de gestion**  
**Nouveau poste**

### ANALYSTE-PROGRAMMEUR

**FONCTIONS:**  
Participer aux travaux d'analyse informatique: ordigrammes des systèmes, structures des fichiers, spécifications des programmes, etc...  
Faire la programmation, principalement en COBOL, pour des applications de gestion administrative; préparer la documentation et les jeux d'essai.  
Utiliser un ordinateur de grande capacité pour des traitements par lots et en télécommunication.

**QUALIFICATIONS:**  
Diplôme universitaire en informatique ou diplôme d'études collégiales en informatique avec un minimum de trois (3) ans d'expérience pertinente.

*Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 22 janvier 1977.*

Service du personnel  
**UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL**  
Case postale 6128  
Montréal, Qué.

## DIRECTEUR DES SERVICES AUXILIAIRES

**INSTITUTION:**  
Centre d'accueil pour adultes de plus de 200 lits.

**LA FONCTION:**  
Sous l'autorité du directeur général, la personne prend en charge:  
— L'entretien des terrains et bâtiments, du matériel et l'entretien ménager  
— La blanchisserie et la lingerie  
— Le fonctionnement de la centrale thermique  
— La sécurité et la prévention des accidents de travail, ainsi que les communications, etc.

**LES EXIGENCES:**  
— Détenir un diplôme d'études secondaires, formation professionnelle en protection et service du bâtiment, une année de spécialisation en technique administrative ou l'équivalent.  
— Posséder une bonne connaissance de la sécurité et des moyens de prévention  
— Expérience dans la fonction de deux (2) à trois (3) ans ou l'équivalent.

**LA RÉMUNÉRATION:**  
entre \$17,097 et \$20,600 selon expérience.

*Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae avant le 22 janvier 1977 au soin de:*

**Directeur général**  
Case postale 188  
Anjou  
Ville d'Anjou H1K 4G6

## SYSTÈMES D'INFORMATION

Une importante corporation canadienne ayant son siège social à Montréal recherche des professionnels de l'informatique pour l'assister dans la planification et le développement de ses systèmes.

Des postes faisant appel à un esprit créateur sont disponibles pour des spécialistes en "software", des analystes et des programmeurs.

Des spécialistes en "software" sont requis pour nos principales installations d'ordinateurs 370/165-168, pour nos mini-ordinateurs et pour la consultation interne. Les candidats doivent posséder une connaissance approfondie des systèmes d'exploitation OS/VS5/MVS et être versés dans au moins un des sujets suivants: HASP/JES2/JES3, TCAM/VTAM, TSO/RJE, DBMS, programmation de mini-ordinateurs.

Les analystes de systèmes doivent être expérimentés dans tous les aspects du développement de systèmes d'information. Ils doivent en outre posséder une solide expérience en programmation ou une vaste connaissance d'un milieu d'application tel que le transport, le marketing, la comptabilité, inventaire et achats, etc.

Les programmeurs requis doivent maîtriser au moins deux langages de programmation, un desquels étant le ANS COBOL ou l'Assembler VS.

Le salaire sera en fonction de la contribution anticipée.

Les conditions de travail et les avantages sociaux offerts sont excellents.

*Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à:*

**LA PRESSE, Réf. 17835**  
C.P. 6041, Succ. "A"  
Montréal, H3C3E3  
Discrétion et promptitude assurées.

POSTES OUVERTS ÉGALEMENT AUX HOMMES ET AUX FEMMES.

# fonction publique

## INGÉNIEUR

### SERVICE DU GÉNIE

**DIVISION: EAUX & ASSAINISSEMENT**

**FONCTION:**  
Effectuez divers travaux comportant les études de planification des systèmes d'aqueducs et d'égouts ainsi que la coordination de la préparation et de la mise en oeuvre des plans directeurs d'alimentation en eau potable et d'assainissement des eaux usées.

**QUALIFICATIONS:**  
Être membre en règle de l'Ordre des Ingénieurs du Québec. Posséder une maîtrise en génie sanitaire ou une expérience équivalente.

**SALAIRE:**  
En relation avec les responsabilités attribuées à la fonction, en plus d'un excellent programme d'avantages sociaux.

*Adressez curriculum vitae:*

**SERVICE DU PERSONNEL**  
1535, boul. Chomedey, suite 240  
Chomedey, Laval  
Qué. H7V-3R2



## RESPONSABLE DE SERVICE INFORMATIQUE

**Fonctions:**  
Cette personne se voit confier la coordination et la gestion d'un centre de calcul pour banques de données non numériques. De plus, elle conçoit et réalise les développements du système selon la politique établie par le directeur général. En outre elle gère le budget du service et prévoit l'acquisition de nouveaux matériels.

**Exigences:**  
• Expérience dans la gestion d'un centre de calcul.  
• Expérience en conception de système.  
• Connaissance de la programmation sur PDP11, souhaitable.  
• Connaissance d'un langage assembleur.  
• Maîtrise parfaite de la langue française.

*Faire parvenir votre demande et votre curriculum vitae avant le 22 janvier à:*

Daniel Carroué  
Directeur général adjoint  
Informatique France-Québec  
C.P. 160, Place Bonaventure  
Montréal, P.Q. H5A 1A7

## L'ORDRE DES DENTUROLOGISTES DU QUÉBEC

requiert les services d'un(e)  
**SECRÉTAIRE DE DIRECTION**

Cette personne s'intéresse principalement à la préparation et à l'organisation matérielle des assemblées du Conseil d'administration et des différents comités de l'Ordre.

Elle assiste aux assemblées et en dresse les procès-verbaux. Elle effectue également d'autres travaux, tels que rédaction de textes d'information et de correspondance, dactylographie etc.

La personne qui comblera le poste possède quelques années d'expérience pertinente. Ses aptitudes en sténographie et en dactylographie sont excellentes. Elle a une connaissance d'usage de la langue anglaise et maîtrise parfaitement la langue française.

*Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 21 janvier 77 au:*

Secrétaire général  
**ORDRE DES DENTUROLOGISTES DU QUÉBEC**  
Bureau 701, 110 ouest, boul. Crémazie  
Montréal, Qué.

## SOCIÉTÉ DE COMPTABLES AGRÉÉS

Désire s'adjoindre les services d'un comptable agréé avec au moins trois années d'expérience en pratique publique.

Son travail consistera principalement dans l'exécution des fonctions suivantes:

- Planification et supervision des travaux de vérification.
- Entraînement des stagiaires en comptabilité et supervision de leur travail.
- Responsabilité des travaux de vérification pour une clientèle.

Le traitement sera en fonction des qualifications et de l'expérience du candidat.

*Veillez faire parvenir votre "Curriculum vitae" à:*

Monsieur Jean Lussier, c.a.  
A/S MAHEU, NOISEUX & ASSOCIÉS  
2, Complexe Desjardins,  
Bureau 2600, Case postale 153  
Montréal, H5B 1E8  
Mentionner le dossier No 27

**Maheu, Noiseux & Associés**  
Comptables agréés

Nous offrons immédiatement pour notre vaste usine industrielle de Montréal-Est des postes vacants pour la tâche suivante:

## CONTREMAÎTRE D'ENTRETIEN MÉCANIQUE D'USINE

Possédant une grande expérience en entretien mécanique et de l'expérience provenant d'un poste similaire dans l'industrie lourde telle que: pâtes et papier, mines, métallurgie, etc.

La personne choisie aura terminé son école secondaire, sera bilingue et possèdera un minimum de cinq à six ans d'expérience dans une position similaire.

La personne devra accepter de travailler en rotation sur les quarts.

Nous offrons avantages sociaux généreux et excellente rémunération.

*Veillez envoyer votre "curriculum vitae", lequel sera traité de façon confidentielle, à:*

Superviseur du Personnel  
**AFFINERIE CANADIENNE DE CUIVRE LTÉE**  
Casier Postal 338,  
Montréal, Qué. H2Y 3H2



## LE COLLÈGE ÉDOUARD-MONTPETIT

requiert les services d'un  
**PROFESSEUR POUR LA SESSION RÉGULIÈRE**

**Concours: 77-E-04**  
**SECTEUR AÉROTECHNIQUE**  
département pré-emploi.

Un professeur à temps complet pour la session hiver 77 seule afin de dispenser les cours du 280-613-74 et 280-653-74.

**QUALIFICATIONS REQUISES:**  
— Diplôme universitaire de 1er cycle et/ou expérience pertinente dans l'aéronautique;  
— Expérience spéciale dans le travail du métal en feuille et dans la reconstruction d'avions;  
— Expérience dans l'entretien des avions;  
— Une licence A.M.E. (A) serait un atout majeur.

**ENTRÉE EN FONCTION:** Immédiate.

Les personnes intéressées sont priées de présenter leur candidature ainsi qu'un "curriculum vitae" au: Service au personnel, au plus tard le 20 janvier 77 au:

**COLLÈGE ÉDOUARD-MONTPETIT,**  
945, chemin Chambly, Longueuil, Qué.

## VENTE, POSTE SENIOR

### MATTEL CANADA INC.

Membre du groupe international Mattel, requiert immédiatement les services d'une personne dynamique, bien organisée pour occuper un poste de niveau senior dans la province de Québec.

**LE POSTE:**  
— Vendre aux clients principaux.  
— Développer et coordonner des programmes de vente au détail.

**LE CANDIDAT:**  
— Est bilingue, possède plusieurs années d'expérience pertinente au domaine de la vente.  
Ce poste offre un salaire initial intéressant ainsi qu'un éventail d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur "curriculum vitae" à:

M. Conrad Dorion  
directeur ventes  
**MATTEL CANADA INC.**  
C.P. 709  
1 Place Bonaventure,  
Montréal, Qué. H5A 1C8



## COURTIER D'ASSURANCES

Un poste est actuellement disponible à notre bureau d'assurances. Les responsabilités du poste amèneront le candidat à communiquer avec nos clients en ce qui a trait aux renouvellements de polices, tout en portant une attention spéciale à l'élargissement de notre clientèle.

Le titulaire possèdera de 3 à 5 ans d'expérience en assurances, autant commerciale que personnelles. Il/elle sera bilingue et prêt à suivre des cours donnés par l'Institut des Assurances.

Le salaire sera basé sur les qualifications et l'expérience. Excellents avantages sociaux.

Les personnes qualifiées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, à titre confidentiel, en mentionnant leurs exigences salariales au:

Directeur  
**ROYAL AGENCIES**  
1155 ouest, boul. Dorchester  
Montréal, Québec

Société québécoise d'information juridique



## Soquij

OFFRE D'EMPLOI  
**NOTAIRE**

**ATTRIBUTIONS**  
Sous la responsabilité du directeur du service des publications, travailler à la préparation des cours de perfectionnement de la Chambre des notaires et du Répertoire de droit notarial québécois, indexer, vérifier et préparer des textes pour fins de publication; faire des recherches et présenter, s'il y a lieu, des projets d'articles de doctrine et de formulaires.

**EXIGENCES DE L'EMPLOI**  
• Membre de la Chambre des notaires du Québec  
• Intérêt et aptitude pour la recherche

*Faire parvenir un curriculum vitae avant le 25 janvier 1977 à:*

**SOQUIJ**  
Offre d'emploi "NOTAIRE"  
1 est, rue Notre-Dame  
12e étage  
Montréal, H2Y 1B5

## REPRÉSENTANT TECHNIQUE

### dans les enduits industriels

Nous sommes une compagnie de chimie bien établie et en plein essor fournissant une grande partie du marché des enduits industriels. Nous recherchons un représentant qualifié en technologie pour servir et satisfaire les besoins techniques de nos clients actuels et des prospects dans la région de Montréal.

Le candidat choisi devra être bilingue, mature, indépendant, ambitieux, avec un minimum de cinq (5) ans d'expérience dans la peinture, soit dans la vente ou dans la fabrication. La préférence ira au candidat avec connaissances dans la fini des meubles et les enduits industriels.

Nous offrons un salaire de base et un boni de vente stimulant. Voiture fournie et de très généreux avantages sont offerts.

Les candidats(es) intéressés(es) devront soumettre un résumé de leur expérience passée et le salaire demandé à:

**LA PRESSE, Réf.: 17838**  
C.P. 6041, Succ. A  
Montréal, Qué. H3C 3E3

## INFORMATIQUE

**POSTES IMMÉDIATEMENT DISPONIBLES POUR DES:**

**CONSULTANTS:**  
— 5 ans d'expérience - OS, JCL, Banques de données "Packages" 22K  
— 5 ans d'expérience - Cobol, Assembleur, OS, Banques de données 20K

**PROGRAMMEURS:**  
— 4 ans d'expérience - Cobol, Assembleur, OS, Banques de données 18K  
— 2 ans d'expérience - Cobol, Assembleur, OS, IBM 14K  
— 2 ans d'expérience - Cobol, RPG, II, DOS, IBM 14K

**OPÉRATEURS:**  
— 4 ans d'expérience - OS, 370-VS, Supervision 16K  
— 1 an d'expérience - 360, 370, DOS 11K

**TECHNICIENS:**  
— 3 ans d'expérience - Gradué universitaire, équipement informatique 18K  
— 3 ans d'expérience - PDP11, Nova 15K

Appelez M. Régent Guilbeault  
ou Yves Turcotte à **844-3454**  
ou faites parvenir votre "curriculum vitae" à:

**SPS SYSTEMATIX PERSONNEL INC.**  
388, ST-JACQUES  
MONTREAL, P.Q. H2Y 1S1

## L'HÔTEL-DIEU DE ST-JÉRÔME

est à la recherche d'un(e)  
**INFIRMIER(ÈRE)-CHEF**  
Département de médecine-chirurgie

**SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS:**  
Sous la responsabilité du directeur des soins infirmiers, le titulaire du poste voit à l'organisation, à la coordination et au contrôle des activités relatives à l'administration des soins de son unité, conseille son personnel dans l'application des techniques de soins et s'assure d'une évaluation permanente de la qualité et de la quantité des soins dispensés dans son service.

**QUALIFICATIONS REQUISES:**  
— Bac en sciences infirmières ou formation équivalente  
— Expérience minimale de trois (3) ans dont une (1) année acquise à un poste comparable d'activités  
— Leadership, capacité de travail en équipe.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur demande par écrit au

Directeur du Personnel  
Hôtel-Dieu de St-Jérôme  
290, rue Montigny  
St-Jérôme, Qué.

## TECHNICIENS(NES) EN ÉLECTRONIQUE

Du à une continuelle expansion et pour renforcer notre équipe d'entretien de machinerie déjà composée de 5 techniciens, nous recherchons 2 candidats gradus d'une école technique reconnue.

Au cours des quelques dernières années, auront acquis assez d'expérience et de dextérité pour permettre d'effectuer avec précision des ajustements et réparations sur des équipements ayant des fonctions électroniques et mécaniques délicates.

Ambitieux, mariés de préférence, ils possèdent une certaine connaissance de la langue anglaise leur permettant de poursuivre certains cours spécialisés.

**SALAIRE:** \$12,000 et plus et selon qualifications.

Les intéressés devront faire parvenir leur "curriculum vitae" avec une photo récente au:

**Chef du personnel,**  
**QUÉBEC PHOTO SERVICE INC.**  
C.P. 1364  
Québec

## DIRECTEUR DES FINANCES

Notre client, ayant plusieurs succursales et dont le siège social est à Montréal, recherche le service d'un directeur des finances parfaitement bilingue. La compagnie est bien établie et en pleine expansion.

La personne choisie fera partie de l'équipe des cadres et par conséquent, devra avoir fait preuve de compétence en planification et administration. Le poste requiert la participation dans d'autres activités de la compagnie.

Ce poste intéressera les personnes dont le salaire actuel est de \$25,000 par année et qui recherche un défi et des possibilités d'avancement.

*Envoyer curriculum vitae en référant au Dossier HC 108-77*

**WHALEN, BRUHEAU & ASSOCIÉS LTÉE**  
Conseillers en Administration  
1155 ouest, boul. Dorchester, suite 3610  
Montréal, Québec H3B 3Y9

## HÔPITAL ST-MICHEL DE MONTRÉAL

(250 lits) recherche  
**DIRECTEUR DES SERVICES HOSPITALIERS**

**SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS:**  
En vertu de la loi sur les services de santé et les services sociaux et sous la responsabilité du directeur général, organise, coordonne et contrôle les activités des services hospitaliers; archives, diététique, inhalothérapie, laboratoire, pharmacie, radiologie.

**EXIGENCES:**  
• Education de niveau universitaire;  
• Expérience du milieu hospitalier nécessaire.  
• Maturité et tact dans les relations humaines

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur "curriculum vitae" au plus tard le 28 janvier 77 au:

Directeur général  
**HÔPITAL ST-MICHEL DE MONTRÉAL**  
8040, 9e ave Montréal

## HÔTEL-DIEU DE MONTRÉAL

Centre hospitalier universitaire spécialisé et ultra-spécialité recherche

## CONTREMAÎTRE EN MENUISERIE

(poste cadre)

**EXIGENCES:**  
— Cinq (5) années d'expérience.  
— Connaissance dans la fabrication d'a-meublement, l'entretien et la réparation de bâtiments.  
— Doit détenir un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent.

**REMUNÉRATION** — Selon les échelles du ministère des Affaires sociales.

Directeur du Personnel  
3840, rue St-Urbain,  
Montréal H2W 1T8

## C.A. - C.G.A.

**LE POSTE:**  
Un poste de défi exigeant de solides connaissances en procédures et contrôle comptables ainsi qu'une vaste expérience dans le domaine de la vérification publique.

**LE CANDIDAT:**  
Un candidat nouvellement gradué C.A. ou C.G.A., autonome et responsable, capable de s'exprimer oralement et par écrit dans un français impeccable.

**LA COMPAGNIE:**  
Une des compagnies les plus dynamiques, située à Montréal, ayant un programme de promotion interne, directement relié aux capacités de ses membres, pour des postes comptables ou para-comptables. Ce poste est ouvert également aux hommes et aux femmes.

*Veillez faire parvenir confidentiellement votre curriculum vitae à Louise Hallé en vous référant au Dossier 715.*



**ADM & Associés**  
Groupe de gestion  
1155 ouest, Sherbrooke, suite 1404  
Montréal H3A 2N3  
288-3177

### CLSC LE SAMARITECH

(Centre local de Services communautaires)  
requiert les services de:

## 1 SECRÉTAIRE EXÉCUTIF(VE)

#### FONCTIONS:

- Assister le directeur général dans ses fonctions administratives et, au besoin, le représenter dans des séances d'information;
- Initier et mener à terme les diverses opérations cléricales rattachées au bureau du directeur général: correspondance, dossiers d'information, préparation de rencontres, rapports...;
- Agir comme secrétaire d'assemblée (conseil d'administration et comités internes);
- Tenir à jour et en ordre les dossiers de l'administration;
- Transcrire divers travaux au dactylographe.

#### EXIGENCES:

- Pratique de la dactylographie et de la classification;
- Bonnes capacités d'organisation et de rédaction;
- Expérience des comités et des assemblées;
- Excellente connaissance du français et connaissance satisfaisante de l'anglais;
- De préférence, avoir déjà été employé(e) comme secrétaire de direction.

#### TRAITEMENT:

A discuter suivant les normes du ministère des Affaires sociales.

ENTRÉE EN FONCTION: Début février 1977

Toutes les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le 28 janvier 1977 au:

CLSC LE SAMARITECH  
a/s du Directeur général  
2115, boul. Lapinière  
Brossard, P.Q.

## REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

La Compagnie R.L. Crain Limitée requiert les services d'un représentant(e). Elle offre une opportunité unique à la personne bilingue dans le domaine de la vente aussi bien que dans celui des solutions aux problèmes de systèmes.

Seront favorisées les personnes ayant une certaine expérience des affaires, soit-elle en technique de vente, en informatique, en comptabilité ou en organisation des systèmes.

Nous offrons revenu de base, commission, boni, allocation d'automobile, bénéfices sociaux ainsi qu'un programme d'entraînement des plus complet. Adressez-vous ou envoyez votre curriculum vitae au

Gérant des Ventes  
R.L. Crain Limitée  
C.P. 1200  
Westmount, Québec  
H3Z 2X2  
937-2852

**R.L. CRAIN LIMITÉE**  
FORMULES D'AFFAIRES ET SERVICE DE SYSTÈMES



CRÉDIT  
INDUSTRIEL  
DESJARDINS

## ANALYSTES FINANCIERS

Crédit Industriel Desjardins, filiale de la Société d'investissement Desjardins, est une institution financière œuvrant dans le domaine du prêt commercial et industriel à moyen et à long terme.

Dû à l'expansion de ses services, elle requiert des analystes financiers expérimentés.

Idéalement, les candidats sont de diplômés universitaires spécialisés en finance, ayant acquis quelques années d'expérience au sein d'un institution financière dans l'étude, l'analyse et les recommandations de prêts d'importance. Les postes offerts s'adressent aux candidats consciencieux et ambitieux, désirant se tailler une carrière prometteuse dans le domaine financier et aptes à assumer rapidement des responsabilités additionnelles. Le salaire sera basé sur l'expérience pertinente et les qualifications.

Toute demande sera traitée confidentiellement. Faire parvenir votre curriculum vitae à:

M. Gilles Handfield  
Directeur général  
CRÉDIT INDUSTRIEL DESJARDINS  
C.P. 8  
Succursale Place Desjardins  
Montréal, Québec, H5B 1B2

Ce poste est ouvert également aux hommes et aux femmes.

## CENTRE HOSPITALIER DE VERDUN

recherche

### INFIRMIER(ÈRE) ÉDUCATEUR(TRICE) EN PÉRINATALITÉ

1 poste temps complet de 9 hres à 17 hres

1 poste temps complet de 14 à 22 hres

#### SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS:

Dans le cadre des programmes du département de santé communautaire, l'infirmière éducatrice dispense des cours d'éducation maternelle. Veille sur tous les plans au bon déroulement de la grossesse, au démarrage de la vie d'un nouveau citoyen et au rééquilibre de la famille élargie.

#### FORMATION ACADÉMIQUE:

- Diplôme d'infirmière reconnu;
- Certificat en nursing communautaire;
- Étude organisation des soins et éducation en nursing;
- Et/ou nursing clinique concentration: santé de la mère et l'enfant.

#### EXPÉRIENCE:

- 2 ans d'expérience progressive comme infirmière;
- 1 an d'expérience en obstétrique;
- Expérience en animation de groupe ou enseignement de cours prénatals souhaitable.

Qualité de leadership;  
Connaissance de l'anglais;  
Posséder une voiture.

ENTRÉE EN SERVICE pour le 7 février 77

Faire parvenir "curriculum vitae" avant le 30 janvier 77 à:

Maryse Laverdière  
Conseiller en gestion du personnel  
Centre hospitalier de Verdun  
4000 boul. LaSalle, Verdun  
Tél.: 761-3551, poste 350

## DIRECTEUR COMMERCIAL

Notre client, un manufacturier de maisons pré-usinées, est à la recherche d'un cadre dynamique pour prendre en charge la mise en marche et la coordination des ventes avec les distributeurs.

Située à Joliette, l'entreprise distribue ses produits dans les environnements immédiats et le poste requiert peu d'éloignement.

Le candidat, de formation universitaire (orienté surtout en R.H. ou Commercial) aura à assurer les ventes et les programmes de mise en marche et devra avoir beaucoup de personnalité et d'entregent.

Tout candidat devra communiquer et envoyer un curriculum vitae qui sera analysé confidentiellement par:



Dupuis, Malka & Associés Inc.  
Conseillers en administration  
1943, rue Baile  
Montréal H3H 1P6

## DIRECTEUR MEDICAL ADJOINT

Burroughs Wellcome Ltd., située à LaSalle, Québec, est présentement à la recherche d'un docteur en médecine pour occuper le poste de directeur médical adjoint.

La personne choisie doit posséder un permis l'autorisant à pratiquer la médecine au Canada ainsi que 5 années d'expérience acquise au Canada. Une expérience relative aux gouvernements fédéral et provincial, quoique non requise, serait un atout additionnel.

Les responsabilités primordiales de ce poste comprendront l'organisation et la supervision des essais cliniques et la préparation des données devant être présentées aux agences de réglementation. Le (la) titulaire devra aussi mettre ses connaissances techniques au service de médecins canadiens ainsi qu'à nos représentants médicaux répartis à travers le Canada et les Caraïbes.

Les postulants(es) doivent posséder une connaissance des deux langues officielles en usage au Canada. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à titre confidentiel, à:



Mme L. Miller  
Agent du personnel  
BURROUGHS WELLCOME LTD.  
C.P. 500  
Lachine, Québec  
H8X 4B1

## COMPTABLE AGRÉE, C.A., C.G.A., R.I.A.

Minimum \$18,000

Gestion comptable située dans les Cantons de l'Est. Notre compagnie, une société québécoise crée cette nouvelle fonction en raison d'une expansion rapide et d'un besoin de systèmes efficaces de planification et de contrôle.

Le titulaire relève d'un directeur général et ses fonctions englobent trois principaux secteurs d'activités: la direction du service de vérification interne, l'évaluation de systèmes comptables et un contrôle opérationnel; la coordination d'un projet divers relié aux finances et à l'administration.

Les candidats sont des comptables agréés et bilingues possédant au moins trois ans d'expérience en vérification publique et désireux de relever un défi au sein d'une entreprise industrielle. Réfléchis et doués d'un excellent jugement, ils sont capables d'établir de solides relations d'affaires et communiquent efficacement. Ils possèdent des aptitudes pour l'analyse et un excellent potentiel d'avancement. Ils doivent avoir les qualités requises pour diriger huit à dix personnes.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

Asbestos Express Limitée  
Case postale 71  
Asbestos, P.Q. J1T 3M9  
à l'attention de M. Alain Bertrand

# Représentants des ventes PAGES JAUNES

Notre compagnie recherche des représentants pour la vente de publicité.

Nous recherchons des personnes sérieuses, dynamiques et ambitieuses. Ces personnes auront des diplômes universitaires ou l'équivalent avec quelques années d'expérience dans la vente (de publicité si possible).

Le bilinguisme est essentiel.

La rémunération est au-dessus de la moyenne combinée avec d'excellents bénéfices marginaux et de très bonnes conditions de travail.

Étant donné le besoin urgent de personnel, nous apprécierons une réponse dans les plus brefs délais.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae, au plus tard le 18 janvier 1977, à l'attention de:

B. N. Ouellette  
directeur du personnel  
Télé-Direct Ltée  
1600 ouest, Dorchester, suite 1090  
Montréal, Qué. H3H 1P9

## HÔPITAL SAINTE-JUSTINE

### VÉRIFICATEUR

#### TÂCHES:

Sous la supervision du Directeur des finances, la personne titulaire du poste devra effectuer des travaux de vérification des livres et des procédés en vue de soumettre des recommandations. La tâche pourra requérir de prêter assistance lors de l'implantation de systèmes mécanisés, de nouveaux procédés, etc.

#### EXIGENCES:

- Diplôme universitaire en sciences de l'administration.
- Un ou deux ans d'expérience en vérification.

#### SALAIRE:

— Selon les qualifications et l'expérience (de \$12,042 à \$26,689).

Faire parvenir "curriculum vitae" à:

Direction du Personnel  
3175, Chemin de la Côte Ste-Catherine,  
Montréal H3T 1C5



## LE COLLÈGE ÉDOUARD-MONTPETIT

requiert les services de  
**PROFESSEURS**  
POUR LA 2e SESSION

#### CONCOURS 77-E-05

1 professeur à temps complet pour la période du 17 janvier 77 au 16 mai 77 en remplacement d'une professeure en congé de maternité, pour dispenser les cours du 180-301 soins obstétricaux.

#### CONCOURS 77-E-06

1 professeur à temps partiel pour la session hiver 77, pour dispenser les cours du 180-601 (soins infirmiers médicaux-chirurgicaux).

#### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Être infirmier(ère) autorisé(e) et membre pratiquant(e) de l'O.I.I.Q.
- Posséder le B.Sc. Inf. ou l'équivalent;
- Avoir une expérience professionnelle pertinente en milieu de travail (minimum de 2 ans);
- Avoir de préférence de l'expérience dans l'enseignement.

Les personnes intéressées sont priées de présenter leur candidatures ainsi que leur "curriculum vitae" au Service au Personnel, au plus tard le 20 janvier 77 au:

COLLÈGE ÉDOUARD-MONTPETIT,  
945, chemin Chambly,  
Longueuil, Qué.

## LA SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

### ANALYSTE COMPTABLE

SALAIRE: \$12,042 à \$21,642

DÉPARTEMENT: 11111 (comptabilité générale).

LIEU DE TRAVAIL: Montréal.

#### FONCTIONS:

- Secorder l'adjoint ou comptable en chef dans ses fonctions.
- Superviser les employés et régulariser les problèmes de ces derniers.
- Préparer des analyses demandées par son supérieur et participer à l'application de nouvelles procédures ou nouveaux systèmes.

#### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Diplôme universitaire 1er cycle, de préférence option comptabilité ou équivalent.
- Être membre d'une corporation professionnelle.

Faire parvenir votre "curriculum vitae" à:

LA SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC  
Service d'embauchage,  
C.P. 1058 Place d'Armes,  
Montréal H2Y 3J8

## VILLE DE GATINEAU

La VILLE DE GATINEAU est à la recherche d'un  
**CHEF - DIVISION INFORMATIQUE**

dont les responsabilités principales seront d'organiser, planifier, diriger, coordonner et contrôler l'ensemble des activités de sa division.

En plus de posséder un diplôme collégial III avec concentration en informatique, il devra avoir d'excellentes connaissances en programmation et opération de mini-ordinateurs, avoir 3 à 5 années d'expérience dans un domaine connexe et avoir fait ses preuves dans le contrôle de personnel et de l'administration. Le traitement sera établi en fonction des qualifications et de l'expérience; avantages sociaux habituels.

Toute personne intéressée et croyant remplir les conditions devra transmettre son curriculum vitae, au plus tard le 12 janvier 1977, à:

Jean Gervais,  
Directeur du Personnel,  
280 est, boul. Maloney,  
Gatineau, Québec.  
J8P 1C6  
(819) 663-9261, poste 251

## COMPTABLES AGRÉÉS

Firme de moyenne envergure requiert un C.A. pour diriger et prendre charge de l'administration interne, des systèmes de procédures et du contrôle de qualité.

Possibilité d'association à court terme.

Aussi C.A. d'au moins 3 ans d'expérience pour prendre charge d'un groupe de clients.

Veuillez communiquer avec:

Claude Lalonde, c.a.  
BRISSON, GUÉRIN, GRENIER, LALONDE ET ASSOCIÉS  
10,800 Lajeunesse  
Montréal  
Tél.: 382-2080

## LA COMMISSION SCOLAIRE DES MANOIRS

requiert les services de:

### 1 PROFESSEUR (HOMME) en ÉDUCATION PHYSIQUE

pour suppléance à long terme

CLIENTÈLE: S.A.S. au secondaire  
Si possible avec expérience en plein air

Faire parvenir votre curriculum vitae le ou avant le 21 janvier 1977 au:

Service du Personnel  
Commission Scolaire des Manoirs  
775 rue St-Louis  
Terrebonne, Qué. J6W 1J7

## LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE VAUDREUIL-SOULANGES

### requiert immédiatement des PROFESSEURS

pour les postes suivants:

- a) professeurs de français langue seconde (secondaire)
- b) professeurs suppléants pour le secteur secondaire anglais dans toutes les matières

Tout professeur qualifié est prié de communiquer immédiatement avec le principal au numéro suivant:

455-5753

ou avec le bureau du personnel  
CITÉ DES JEUNES DE VAUDREUIL

## GÉRANT DU MERCHANDISING

d'une chaîne de boutiques de vêtements pour dames axées sur les petites tailles

#### EXIGENCES:

- Capacité de conseiller 2 adjoints-acheteurs
- Capacité d'établir des normes pour les besoins en merchandising
- Connaissances en contrôles budgétaires
- Liberté de se déplacer (à l'occasion)
- Au moins 5 ans d'expérience en ce domaine
- Personne occupant présentement un poste d'acheteur et désirant un plus bel avenir.

Discretion assurée. Ecrire à:  
LA PRESSE, REF. 17,841  
C.P. 6041, Succ. A,  
Montréal H3C 3E3

## HÔPITAL ST-MICHEL DE MONTRÉAL

(250 lits), recherche

### RESPONSABLE DU SERVICE DE L'ENTRETIEN MÉNAGER

#### TÂCHE:

Planifier, organiser et diriger le service d'entretien ménager.

#### EXIGENCE:

- Cours secondaire complété;
- Expérience du milieu hospitalier souhaitable;
- Tact et diplomatie dans les relations humaines.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur "curriculum vitae" le plus tôt possible au:

Directeur du personnel  
Hôpital St-Michel de Montréal  
8040, 9<sup>e</sup> ave Montréal

## ON RECHERCHE VENDEURS

La Fédération Canadienne de l'Entreprise Indépendante va nommer des représentants au Québec. Bonne connaissance des deux langues désirables.

Formation universitaire, plusieurs années d'expérience des ventes y compris intangibles, tout cela aide mais n'est pas nécessaire. Doit savoir s'exprimer et pouvoir travailler indépendamment pour recruter des membres. Excellente formation sur place assurée. Gains élevés immédiatement. Choix entre compensation d'encouragement, ou salaire basé sur l'expérience. Veuillez envoyer votre résumé confidentiellement. Une entrevue personnelle sera fixée.

Vice-président

La Fédération Canadienne de l'Entreprise Indépendante  
15, Coldwater Road  
Don Mills, Ontario M3B 3J1

## TAYLOR

TECHNICIENS EN INSTRUMENTATION ET CONTRÔLE

#### FONCTIONS:

Entretien, réparation et mise en opération d'appareils de contrôle.

#### QUALIFICATIONS:

4 ans d'expérience dans l'entretien des instruments électroniques et pneumatiques.  
Bénéfices, auto et compte de dépenses.

Les candidats intéressés sont priés de communiquer avec:

Gérant de service  
TAYLOR INSTRUMENT CIE  
(514) 697-7510

## COMPTABLE AGRÉÉ

Un bureau recherche une personne bilingue désirant faire carrière; sera chargée d'une série de comptes variés et affectée à des opérations spéciales; avancement rapide et possibilité d'association.

Prière de communiquer avec:

M. J. Schlesinger, c.a.  
SORKIN & RICHER, comptables agréés  
866-8553

Centre de santé mentale pour adultes affilié à l'Université de Montréal  
**HÔPITAL LOUIS-H.-LAFONTAINE**

## DIRECTEUR GÉNÉRAL

### LE POSTE:

En conformité avec la loi sur les services de santé et les services sociaux, le directeur général, sous l'autorité du conseil d'administration, est responsable de l'administration et du fonctionnement de l'établissement.

Il doit notamment:

- assurer la mise à exécution des résolutions du conseil d'administration et du comité administratif;
- préparer et soumettre pour approbation du conseil d'administration le plan d'organisation de l'établissement;
- préparer le budget de l'établissement, le soumettre pour approbation au conseil d'administration et voir à son exécution conformément aux approbations et autorisations obtenues;
- sélectionner et engager les membres du personnel y compris les cadres autres que supérieurs et adresser au conseil d'administration des recommandations sur l'engagement et la nomination du personnel de cadre supérieur en conformité des règlements;
- voir à la mise en vigueur et à l'opération d'un système efficace de gestion et de contrôle pour la conservation et l'utilisation des ressources de l'établissement;
- signer au nom de l'établissement les contrats autorisés par le conseil d'administration ou par le comité administratif.

### LE CANDIDAT:

- possède une excellente formation générale
  - détient un diplôme universitaire de 2e cycle en sciences administratives ou dans une discipline connexe
  - possède une expérience de gestion d'au moins cinq (5) ans à un niveau supérieur dans une organisation complexe en situation de changement
  - est familier avec les mécanismes propres à la négociation des conventions collectives de travail et à leur administration
  - est familier avec les mécanismes de planification et de contrôles budgétaires.
- Bien qu'une expérience du milieu hospitalier soit un avantage, elle ne constitue point une exigence.

### LE TRAITEMENT: À discuter.

Ce poste est également ouvert aux hommes et aux femmes.

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 28 janvier 1977 à 17 heures à monsieur M. F. Malservisi, président du conseil d'administration, hôpital Louis-H.-Lafontaine, Montréal-Gamelin (H1N 3M5).

## Directeur

### Centre commercial régional

Un complexe commercial d'importance, comprenant environ 60 magasins et 100 bureaux professionnels, recherche un gestionnaire dynamique pour diriger l'ensemble de ses opérations. Il sera principalement responsable de la location, des baux, de l'administration, de l'entretien et des relations publiques et communautaires nécessaires à la bonne marche du complexe.

Le nouveau titulaire a, de préférence, une formation universitaire dans une science administrative appropriée. Il possède une expérience pertinente de gestion et de comptabilité dans un milieu d'affaires compétitif. Idéalement, il a déjà œuvré dans le domaine de l'immeuble, de la construction ou du commerce de détail. Habile négociateur, il est à la fois gestionnaire et entrepreneur. Il possède la maturité et le jugement requis pour prendre des décisions de façon autonome. Le salaire offert, variant selon les qualifications, est compatible avec l'ampleur du défi à relever.

Toute demande sera traitée confidentiellement. Elle devra référer au dossier PD211MA et être soumise à 630 ouest, boul. Dorchester, suite 2685, Montréal H3B 1W5.

Ce poste est offert également aux hommes et aux femmes.

Conseillers  
en administration

**Drouin, Paquin  
& Associés Ltée**

Partie intégrante de Currie, Coopers & Lybrand Ltée

## Contrôleur

Notre client, une société américaine engagée dans la fabrication, requiert les services d'un professionnel dynamique et autonome pour combler le poste de contrôleur au sein de sa filiale québécoise. Le titulaire du poste se rapportera au vice-président canadien et œuvrera en collaboration avec les autres cadres de l'entreprise, il assumera l'entière responsabilité de la comptabilité, du prix de revient, du budget financier et des autres fonctions connexes. Le contrôleur sera en liaison étroite avec la maison-mère américaine.

Le candidat doit faire preuve de maturité et du sens des responsabilités, avoir complété des études universitaires en administration ou en sciences commerciales et être un membre en règle d'une association comptable reconnue. Il doit être bilingue et avoir au moins cinq (5) ans d'expérience pratique dans un milieu industriel.

Ce poste intéressera les personnes dont la rémunération actuelle est de l'ordre de \$20,000 et qui désirent assumer de nouvelles responsabilités dans un milieu dynamique. Localisation: Ville de Québec.

Toute demande sera traitée confidentiellement. Elle devra référer au numéro PD219QA et être soumise à Pierre Alméras, 2 Place Québec, suite 536, Québec G1R 2B5 (téléphone: (418-522-7011).

Ce poste est offert également aux hommes et aux femmes.

Conseillers  
en administration

**Drouin, Paquin  
& Associés Ltée**

Partie intégrante de Currie, Coopers & Lybrand Ltée

## Directeur — Comptabilité générale

Une société québécoise en plein essor requiert les services d'un professionnel dynamique et autonome pour combler le poste de directeur — comptabilité générale à son siège social.

Le candidat recherché doit faire preuve de maturité et d'un sens inné des responsabilités. Il a complété des études universitaires en sciences commerciales. Préférentiellement membre en règle d'une association comptable reconnue, il possède plusieurs années d'expérience pratique dans un milieu industriel ou commercial, où il a acquis les connaissances fiscales et bancaires appropriées. Ce poste intéressera les personnes dont la rémunération actuelle est de l'ordre de \$24,000 et qui désirent assumer de nouvelles responsabilités dans une industrie de pointe.

Toute demande sera traitée confidentiellement. Elle devra référer au dossier PD205MA et être soumise à C.A. King, 630 ouest, boul. Dorchester, suite 2685, Montréal H3B 1W5.

Ce poste est ouvert également aux hommes et aux femmes.

Conseillers  
en administration

**Drouin, Paquin  
& Associés Ltée**

Partie intégrante de Currie, Coopers & Lybrand Ltée

## Officier de crédit

Une institution financière de renommée internationale, solidement établie sur le continent nord-américain, recherche pour sa filiale à part entière de Montréal, un analyste financier désireux de se tailler une carrière prometteuse.

Idéalement, les candidats sont diplômés universitaires spécialisés en finance, ayant acquis quelques années d'expérience au sein d'une institution financière dans l'étude, l'analyse et les recommandations de prêts commerciaux d'importance. Le poste offert s'adresse aux candidats consciencieux et ambitieux, désirant œuvrer dans le domaine financier et prêts à assumer rapidement des responsabilités additionnelles. Le salaire initial est de l'ordre de \$17,000 à \$18,000, mais pourrait être supérieur, selon les qualifications.

Toute demande sera traitée confidentiellement. Elle devra référer au numéro PD188MA et être soumise à C.A. King, 630 ouest, boul. Dorchester, suite 2685, Montréal H3B 1W5.

Ce poste est offert également aux hommes et aux femmes.

Conseillers  
en administration

**Drouin, Paquin  
& Associés Ltée**

Partie intégrante de Currie, Coopers & Lybrand Ltée

## VENTE

Nous recherchons une personne dynamique et expérimentée dans la vente pour offrir toute une gamme de produits chimiques dans un territoire bien établi.

Doit absolument être bilingue et avoir préférentiellement de l'expérience dans le domaine chimique.

Nous offrons un excellent salaire ainsi qu'une gamme avantageuse de commission, primes, voiture fournie et frais payés. Si le poste vous intéresse, faites parvenir un curriculum vitae à M. S. Galler

Prescott & Company Limited  
5625, avenue Paré  
Montréal

## INSPECTEUR CONTRÔLE DE LA QUALITÉ

RESPONSABILITÉS MAJEURES: Inspection des lignes de production, matériaux d'emballage, produits importés, vérification des poids.

QUALIFICATIONS: Éducation 11e année ou plus; 2 années d'expérience; Bilingue.

Faire parvenir votre résumé d'expérience à:

LA PRESSE RÉF.: 17842  
C.P. 6041 SUCC. "A"  
MONTREAL H3C 3E3

## L'HÔTEL-DIEU DE ST-JÉRÔME COORDONNATEUR(TRICE) DE NUIT

À temps partiel, à la direction des soins infirmiers. QUALIFICATIONS REQUISES: — Bacc. en sciences infirmières ou formation jugée équivalente; — Expérience minimale de 3 ans, dont 1 année acquise à un poste administratif comparable; — Sens de l'organisation, leadership, capacité de travail en équipe.

Prière d'adresser votre "curriculum vitae" dès que possible à:

Directeur du personnel,  
HÔTEL-DIEU DE ST-JÉRÔME,  
290 Montigny,  
Saint-Jérôme.

## COLLÈGE AHUNTSIC OFFRE D'EMPLOI HOMMES OU FEMMES

Poste à pourvoir:

### TECHNICIEN EN ADMINISTRATION, au Service du Personnel, sous l'autorité du Directeur du Service du Personnel.

#### Nature du travail

Le rôle principal et habituel de l'employé de ce corps d'emploi consiste à effectuer divers genres de travaux techniques reliés à la gestion du personnel et à l'organisation du travail.

#### Attributions caractéristiques

Le candidat devra assurer une participation active dans l'élaboration des procédures et voir à leurs applications dans les secteurs qui lui sont attribués, principalement au chapitre des bénéfices marginaux. A cette fin, il se verra confier la responsabilité des assurances collectives, fonds de pension, vacances annuelles, listes d'ancienneté, congés de maternité, banque de congé-maladie, etc... Il peut se voir confier toute autre tâche connexe par son supérieur hiérarchique.

#### Qualifications requises

- Posséder un diplôme d'Études Collégiales en administration, option personnel;
- Posséder deux (2) années d'expérience dans un service du personnel de préférence dans le secteur de l'éducation ou des affaires sociales.

#### Traitement

\$9,555 à \$15,506, suivant la scolarité et l'expérience.

Les personnes intéressées à occuper ce poste devront faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard mercredi, le 24 janvier 1977, à l'adresse suivante:

COLLÈGE AHUNTSIC  
Le Service du Personnel  
9155, rue St-Hubert  
Montréal, Qué.  
H2M 1Y8

## CHEF COMPTABLE

Fonctions: — sous l'autorité du Directeur des services administratifs et responsable de l'élaboration et de l'application du système de comptabilité. — Voir à l'organisation et au maintien d'un système comptable adéquat. — Contrôle et s'assure de l'exécution de tous les travaux de comptabilité. — Prépare les états financiers.

Exigences: — Bilingue et détenir un diplôme de 1er cycle en administration avec spécialisation en comptabilité ou l'équivalent. — Avoir acquis au moins 3 ans d'expérience pertinente à la fonction dans le réseau des affaires sociales.

Salaire: — Selon l'échelle de salaires des cadres en vigueur du ministère des Affaires sociales.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à/s:

M. Raymond Carboneau, D.S.A.  
CENTRE DE RÉADAPTATION LETHBRIDGE  
7005 ouest, boul. de Maisonneuve  
Montréal, Qué. H4B 1T3

## CHEF COMPTABLE

ACADÉMIQUE: CEGEP techniques administratives ou travaillant pour un degré professionnel soit C.G.A., R.I.A. ou vers un B.A.A. - Comptabilité.

#### EXPÉRIENCE:

- 5 années en comptabilité générale;
- Préparation d'états financiers mensuels;
- Travailler à manier une filière de fin d'année pour les vérificateurs;
- Superviser 5 employés.

SALAIRE: À discuter

Bilingue.

Appeler:

M. Pierre Bélliveau, contrôleur  
353-8290, local 12

ou envoyer curriculum vitae à:

COMPACT AGENCY INC.  
At.: M. Pierre Bélliveau  
7755, Louis-Hippolyte-Lafontaine  
Ville d'Anjou

## LES PAVILLONS BOIS-JOLY INC. Centre d'accueil et de réadaptation ÉDUCATEURS (TRICES)

### OFFRE D'EMPLOI

FONCTION: Appliquer les programmes d'observation et de rééducation auprès d'adolescents mésoadaptés socio-affectifs (garçons et filles) âgés de 12 à 18 ans.

QUALIFICATION: Minimum D.E.C. en éducation spécialisée.

EXIGENCE: Minimum 21 ans et avoir une expérience pertinente.

#### TRAITEMENT:

Selon les normes du Ministère des Affaires Sociales.

Veillez faire parvenir un "curriculum vitae" complet le plus tôt possible à:

Directeur général  
LES PAVILLONS BOIS-JOLY INC.  
3000, rue Pratte  
St-Hyacinthe, Qué.

## SOUTH SHORE PROTESTANT REGIONAL SCHOOLBOARD demande immédiatement DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS POUR ENSEIGNER À TEMPS PLEIN OU POUR SUPPLÉANCE

Les candidats doivent détenir un permis d'enseignement valable dans la Province de Québec. Une connaissance d'usage de la langue anglaise est souhaitable.

Veillez adresser votre demande par écrit au:

Directeur du personnel,  
6 boul. Desaulniers,  
St-Lambert, Qué.

## PROFESSEURS DEMANDÉS NIVEAU SECONDAIRE

- Troubles d'apprentissage.
- Mésadaptés socio-affectifs, matières académiques et ateliers généraux.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur offre de services avant le 26 janvier 1977 au:

Directeur des Services au Personnel  
COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DE L'YAMASKA  
2270, rue MALHOT, St-Hyacinthe J2S 4G3

## ENTREPRENEUR GÉNÉRAL "commercial et industriel" demande ESTIMATEUR

EXPÉRIENCE: 2 ans minimum.

S'adresser: P. Landry  
MIRO CONSTRUCTION INC.  
8991 Lajeunesse, Montréal  
Tél.: 381-5363



AJOUTEZ  
UNE PLUME  
À VOTRE  
CHAPEAU AVEC

LES  
PETITES  
ANNONCES

la presse

285-7111

## POSTE UNIQUE

Vous avez toujours rêvé de gagner un revenu de \$30,000 et plus. Notre compagnie sans cesse grandissante, spécialisée dans la recherche de ressources humaines pour l'informatique et le secteur des ventes et du marketing, vous offre un poste de carrière très rémunérateur. Si nous avons réussi auprès du monde des affaires, c'est que nous avons fait preuve de compétence dans nos services de placement. Nous devons maintenant trouver un(e) spécialiste possédant dynamisme et motivation pour travailler au rythme de notre expansion. Est-il besoin d'ajouter que nous choisisons avec grand soin le(la) candidat(e) à ce poste? Si vous cherchez un poste sérieux, voyez ça de plus près.

POUR RENDEZ-VOUS,  
VOUS RÉFÉREZ AU DOSSIER 157, À:  
871-3920

1440 ouest, rue Ste. Catherine, Suite 306, Montréal PQ. H3G 1R8

**JC HOVEY**

KRAFT

### TECHNICIEN DE LABORATOIRE

Ce poste est présentement vacant au service du contrôle de la qualité de son usine de transformation des aliments située à Ville Mont-Royal.

Les candidats(es) doivent détenir un degré de bachelier en chimie ou en sciences appliquées (vivres) être bilingues et avoir de l'expérience de préférence dans l'industrie alimentaire ou connexe.

Les conditions de travail sont excellentes et la gamme des avantages sociaux est large.

Les personnes intéressées qui croient répondre aux exigences sont priées d'apporter un compte-rendu écrit de leur expérience, scolarité et de même que des notes biographiques au:

Service du département de l'usine  
Entrée de l'usine  
**KRAFT LIMITEE**  
8600 Devonshire Road  
Ville Mont-Royal



LE CEGEP  
DE SAINT-LAURENT  
requiert les  
services d'un

### AGENT DE LA GESTION DU PERSONNEL

**NATURE DU TRAVAIL:**  
Le rôle principal de l'agent de la gestion du personnel est d'effectuer le recrutement et la gestion du personnel, et de voir à l'implantation et au respect des conditions de travail du personnel en accord avec la politique du Collège et les conventions collectives en vigueur.

**QUALIFICATIONS REQUISES:**  
Posséder un diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié, de préférence dans le domaine des relations industrielles.  
La préférence sera accordée aux candidats possédant de l'expérience en gestion du personnel en milieu collégial.

**TRAITEMENT:** De \$12,528.00 à \$27,717.00  
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur candidature au plus tard mercredi 26 janvier 77 à 16h30, à l'adresse suivante:  
**C.E.G.E.P. de SAINT-LAURENT**  
à Service du personnel  
Concours no: PR 77-001  
625, boul. Ste-Croix  
Ville St-Laurent, Québec



### CITÉ DES SEPT-ILES

#### ADJOINT AU DIRECTEUR SERVICE TECHNIQUE

L'ingénieur que nous recherchons assumera les fonctions suivantes:

- Assurer la coordination entre le directeur du service et les opérations des travaux publics;
- participer aux rencontres de coordination du service et à leur préparation;
- entretenir des relations entre les autres services;
- recueillir et étudier les éléments nécessaires à la compréhension et la révision des méthodes de travail des divisions de travaux publics;
- réviser et/ou préparer des cédules d'opération et d'entretien;
- collaborer à la préparation du budget.

**QUALIFICATIONS:**

- Ingénieur membre de l'O.I.Q.
- 2 ans d'expérience dans le génie municipal dont au moins une année au service d'une municipalité
- posséder des qualités de leader.

**TRAITEMENT:**

- Echelle de 20,914 à 28,028.

L'ingénieur intéressé(e) doit faire parvenir sa demande accompagnée d'un curriculum vitae avant le 31 janvier 1977 à

**LA CITÉ DES SEPT-ILES**  
SERVICE DU PERSONNEL  
546 Dequen, Sept-Iles, P.Q.

### LE CENTRE D'ACCUEIL DOMRÉMY-MONTRÉAL

"Domrémy-Montréal est un centre de réadaptation pour alcooliques et toxicomanes qui offre des services cliniques multidisciplinaires d'évaluation, de réadaptation et de réinsertion sociale en collaboration avec les ressources communautaires de la région."

Suite à une réorganisation majeure, Domrémy-Montréal cherche des PROFESSIONNELS dynamiques et créateurs pour participer à l'implantation de nouveaux programmes et relever le défi que posent une nouvelle orientation et la réalisation de certains services nouveaux.

Les professionnels recherchés sont des

#### PSYCHOLOGUES

et des

#### TRAVAILLEURS SOCIAUX PROFESSIONNELS.

**EXIGENCES:** Être membre de sa corporation professionnelle, éprouver un intérêt marqué pour une approche multidisciplinaire ainsi que pour l'intervention dans le milieu même du bénéficiaire.

**SALAIRE:** Conforme à la politique salariale du M.A.S.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur candidature jointe d'un curriculum vitae au plus tard le 22 janvier 1977 à:

Mme MONIQUE DREW,  
Secrétaire,  
Direction générale,  
Centre d'Accueil  
Domrémy-Montréal,  
15 693 Ouest Boul. Guoin,  
Ste-Genève de Pierrefonds, Qué.  
H9H 1C3

HÔPITAL ST-JOSEPH DE LA PROVIDENCE, MONTRÉAL  
Centre de soins prolongés (130 lits)

### CHEF DE SERVICE ALIMENTAIRE

LA FONCTION:

Personne qui a l'entière responsabilité du service alimentaire.

EXIGENCES:

- Détenir un diplôme terminal d'études secondaires
- Détenir un diplôme d'études professionnelles en alimentation, d'une institution reconnue
- Posséder une expérience à titre de gestionnaire d'un service alimentaire
- Aptitudes à travailler en équipe, à diriger du personnel et à assumer des responsabilités.

RÉMUNÉRATION:

Selon la politique salariale des cadres du M.A.S.  
Tout(e) candidat(e) intéressé(e) est prié(e) de faire parvenir son curriculum vitae au plus tard le 28 janvier 1977 au:

Directeur des services auxiliaires  
Hôpital St-Joseph de la Providence

11,844 Bois-de-Boulogne  
Montréal, Qué. H3M 2X7

### TRADUCTEUR

La Banque de Nouvelle-Écosse est à la recherche d'un traducteur (de l'anglais au français) possédant de 2 à 3 années d'expérience dans le domaine administratif, technique et financier.

La Banque offre un salaire intéressant et d'excellents avantages sociaux.

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 29 janvier, à l'adresse suivante:

La Banque de Nouvelle-Écosse  
Service de Traduction  
715, square Victoria  
6e étage  
Montréal (Québec)  
H2Y 2H7

à l'attention de Marie La Rue

Ce concours est ouvert aux candidats possédant un baccalauréat en traduction ou un diplôme équivalent.

**BNE**

### RECHERCHE APPLIQUÉE SUR LES ASPECTS ÉCONOMIQUES DES RELATIONS DE TRAVAIL ÉCONOMISTE

FONCTIONS:

- Travailler à l'élaboration et à la réalisation d'études et de travaux de recherche, éventuellement superviser et coordonner le travail de chargés de projets ou d'agents de recherche; collaborer avec une équipe de chercheurs de différentes disciplines. Les priorités ainsi que les divers aspects du programme de travail sont déterminés en fonction des besoins d'agents oeuvrant à l'intérieur d'organisations syndicales. Les premiers travaux porteront sur certains aspects de la sécurité du revenu.
- Établir des objectifs à plus long terme pour le développement d'un secteur de recherche et contribuer à la réalisation de ces objectifs;
- Contribuer de diverses façons à la formation et à l'information d'agents de relations de travail.

EXIGENCES:

- Maîtrise en sciences économiques;
- L'expérience de recherche constitue le critère de sélection le plus important.

RÉMUNÉRATION:

Selon la convention collective en vigueur

Faire parvenir votre "curriculum vitae" avant le 23 janvier à:

INSTITUT DE RECHERCHE APPLIQUÉE SUR LE TRAVAIL  
(I.R.A.T.)  
3290 rue Lacombe  
Montréal

La Clinique des Services  
Communautaires du  
Centre Hospitalier de Charlevoix



recherche

### PSYCHOLOGUE

pour enfants et adolescents

Nature du travail:

- Travail clinique au sein d'une équipe multidisciplinaire à l'intérieur d'une clinique externe

Qualifications requises:

- Posséder un diplôme de 2e cycle en psychologie, option clinique
- Être membre de la C.P.P.Q.
- Posséder une formation à la psychomotricité et/ou une expérience de travail en milieu clinique spécialement chez l'enfant et l'adolescent.

TRAITEMENT: Selon l'échelle administrative et salariale du ministère des Affaires sociales.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

M. C. Guy Desjardins  
Directeur du personnel  
CENTRE HOSPITALIER DE CHARLEVOIX  
Case postale 5000, boul. Fafard  
Bale-St-Paul, cté de Charlevoix GOA 1B0

### DIRECTEUR D'USINE

Entreprise engagée dans la transformation du bois

**POSTE:** diriger et coordonner les activités de production et d'entretien pour une usine qui emploie de 25 à 55 personnes. Sera responsable de tous les départements de l'usine (5) et se rapportera directement au président.

**CANDIDAT:** bilingue, sérieux, agressif, il possède une vaste expérience dans le domaine de la production, de préférence dans la transformation du bois. Expérimenté en supervision, le candidat que nous recherchons doit avoir fait preuve de leadership et d'initiative.

**LIEU DE TRAVAIL:** région de Trois-Rivières

**ÂGE REQUIS:** 30 à 40 ans.

**SALAIRE:** à discuter.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae complet ainsi que salaire désiré à:

LA PRESSE, REF. 17,833  
C.P. 6041, Succ. "A"  
Montréal H3C 3E3

### CONSEILLER EN ADMINISTRATION

Occasion exceptionnelle pour un candidat doué et expérimenté afin d'assumer la direction et la coordination des travaux des différents services de notre module de conseillers en administration.

Le traitement sera déterminé en fonction de l'expérience et des qualifications du candidat.

Faire parvenir curriculum vitae le plus tôt possible à: GILLES EMOND, r.i.a., c.a., Maheu, Noiseux & Associés, 2 Complexe Desjardins, bureau 2600, C.P. 153, Montréal H5B 1E8.

Maheu, Noiseux & Associés  
Comptables agréés

### PROGRAMMEUR SENIOR

**FONCTIONS:** Programmation, tests et documentation de programmes d'administration, de fichiers de données.

**SCOLARITÉ:** Bacc. en informatique ou en sciences. Expérience de préférence en Assembler, PL/I.

**ÉQUIPEMENT:** IBM 370/135

**SYSTÈME D'OPÉRATION:** DOS/VS et POWER/VS

Faites parvenir votre "curriculum vitae" au:

**Alliance** Service du personnel  
mutuelle vie C.P. 790, Succ. "B" Montréal

### CURRICULUM VITAE

Assurez-vous d'une présentation "professionnelle" auprès des employeurs. Faites préparer votre curriculum vitae (sur rendez-vous, jour ou soir), moyennant honoraires à être établis, OU, procurez-vous notre guide "Comment préparer votre curriculum vitae" au prix de \$10.

#### CURRICK

Cabinet-conseil en ressources humaines,  
Édifice Le Chérier, suite 201,  
1030, rue Chérier, Montréal, H2L 1H9  
(514) 523-2151

Premier bureau d'expression française au Québec, spécialisé dans la rédaction de curriculum vitae, depuis 1972.

### REPRÉSENTANT(E)

Dû à un changement de personnel nous recherchons pour la région de Montréal un(e) représentant(e) des ventes bilingue et expérimenté(e).

La compagnie offre de bons bénéfices sociaux, un bon salaire, un système de commission en plus d'une auto fournie.

Si ceci vous intéresse, veuillez faire parvenir votre demande d'emploi à:

LA PRESSE Ref. 17843  
C.P. 6041, Succ. "A", Montréal H3C 3E3

Les entretiens auront lieu la semaine prochaine et le tout demeurera confidentiel.

### TECHNICIENS

Nous cherchons techniciens diplômés en génie civil avec expérience dans le contrôle qualitatif des sols, des bétons de ciment et des bétons bitumineux pour travail de laboratoire et en chantier.

Salaire selon qualifications et expérience.

Bénéfices marginaux.

Faire parvenir "curriculum vitae" à:

LA PRESSE, REF.: 17,836

C.P. 6041, Succ. "A"

Montréal H3C 3E3

### ACHETEUR-COMMISS À L'INVENTAIRE

- Bilingue
- Devra trouver fournisseurs pour les différents produits reçus par la compagnie.
- Achetera sous supervision
- Devra avoir au moins deux (2) ans d'expérience dans le contrôle d'inventaire

RADIO-TEL INC.  
7950 EST, RUE JARRY  
ANJOU  
354-0120

### REPRÉSENTANT(E)

Demandé(e) pour produit ayant trait à l'architecture et au design.

Communiquer avec:

PAUL BOUSQUET  
entre 9.00 heures et 5.00 heures à:  
486-5798

### BIBLIOTECHNICIEN(NE)

Le C.E.C.I. est à la recherche d'un(e) bibliothécaire(n)e.

**FONCTIONS:** Catalogage - paiement et renouvellement des périodiques - prêt - orientation du lecteur.

**EXIGENCE:** D E C en bibliothécaire

S'ADRESSER À ROGER LAVERGNE  
CENTRE D'ÉTUDE  
ET DE COOPÉRATION INTERNATIONALE  
4824, Côte-des-Neiges  
Montréal, Qué. H3V 1G4  
Tél.: 735-4561

### RÉSIDENTE MAISON-NEUVE

2300, rue Nicolet, Montréal  
Centre d'accueil pour personnes âgées (320 lits)  
recherche

#### INFIRMIER(E) AUTORISÉ(E)

Coordonnateur(trice) au service des soins. À temps partiel, une fin de semaine sur deux, en service de nuit.  
Téléphoner au Service du Personnel 527-2161

### TECHNOLOGISTE MÉDICAL(E)

3 à 5 années d'expérience

Chances d'avancement

875-4250

### TECHNICIEN-COMPTABLE

Recherchons technicien-comptable avec expérience.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur "curriculum vitae" à:

BILODEAU, DUROCHER & ASSOCIÉS  
3100 boul. Mascouche, Mascouche, Qué.  
à Guy Bourassa

### COMPTABLE AGRÉÉ

Nous sommes à la recherche d'un comptable agréé ou d'un vérificateur sénior ayant au moins cinq ans d'expérience pratique. Possibilité d'association.

Les personnes intéressées doivent communiquer avec:

GILLES GRENIER, C.A. 661-1766

### OPÉRATEUR ORDINATEUR

Importante entreprise requiert les services d'un opérateur pour système Burroughs B1726.

Le poste requiert une expérience d'au moins 1 an.

332-1080  
763, boul. Lebeau  
Ville St-Laurent

### DIRECTEUR DES VENTES

Une compagnie dynamique du domaine de la location et du service, recherche une personne en mesure de se charger de 6 vendeurs qui traitent avec les établissements industriels et commerciaux.

Les candidats doivent être bilingues, âgé de 35 à 50 ans, et posséder une voiture. La compagnie offre allocation pour voiture et compte de dépenses, salaire et commission.

273-9514

### PRÉPOSÉ(E) AUX ACHATS (JUNIOR) VÊTEMENTS POUR DAMES

Pour important magasin à succursales

- 3 ans d'expérience aux achats, dans le même domaine.
- Capacité de travailler en équipe
- Excellentes conditions de travail

SALAIRE: à convenir

Communiqués en toute confiance avec:

LA PRESSE, REF.: 17,845

C.P. 6041, Succ. A, Montréal H3C 3E3



## LA COMPAGNIE MINIÈRE QUÉBEC CARTIER UN AVENIR SÛR, PROSPÈRE...

LA COMPAGNIE MINIÈRE QUÉBEC CARTIER  
REQUIERT POUR GAGNON ET MONT-WRIGHT:

### CONTREMAÎTRES ÉLECTRICIENS

Surveille et coordonne le travail des électriciens et apprentis-électriciens, chargés de la réparation et de l'entretien d'installations industrielles, circuits CA et CC, sur des foreuses rotatives, pelles mécaniques et les organes électriques de véhicules tels que camions de 150 tonnes, chargeuses mécaniques, etc. Il doit aussi s'occuper de l'entretien et de la réparation des installations de transport et de la distribution d'électricité à haute tension, soit 34,5 KV et 7,2 KV. Préférence sera donnée aux diplômés en technologie électrotechnique ayant 3 ans d'expérience dans la surveillance.

### CONTREMAÎTRES MÉCANICIENS (VÉHICULES À MOTEURS DIESEL)

Surveille et coordonne le travail des mécaniciens et apprentis-mécaniciens automobilistes, qui s'occupent de réparer les véhicules tels que camions lourds de 150 tonnes, (avec moteur GM-Diesel), bulldozers, chargeuses mécaniques, etc. Il doit aussi lire et interpréter les plans. Préférence sera donnée aux diplômés en technologie mécanique ayant 3 ans d'expérience dans la surveillance.

### CONTREMAÎTRES DE MÉCANICIENS D'ENTRETIEN

Surveille et coordonne le travail de mécaniciens, apprentis-mécaniciens, soudeurs, hommes de service en lubrification qui s'occupent de réparer, ajuster, de monter et d'entretenir le matériel mécanique tel que les foreuses rotatives, foreuses à percussion, chargeuses mécaniques, etc. Préférence sera donnée aux diplômés en technologie mécanique possédant 3 ans d'expérience dans la surveillance.

Excellentes possibilités d'avancement pour les candidats intéressés à faire carrière dans l'industrie minière. Excellents avantages sociaux: allocation nordique de \$150,00 par mois pour les personnes mariées et de \$135,00 par mois pour les célibataires. Les facilités de logement, services publics et éducatifs, sont disponibles à la nouvelle ville de Fermont et à la ville de Gagnon. Frais de déménagement payés.

Les candidats intéressés devront faire parvenir leur curriculum vitae au:

**PLANIFICATEUR À LA MAIN-D'OEUVRE  
COMPAGNIE MINIÈRE QUÉBEC CARTIER  
PORT CARTIER, COMITÉ DUPLESSIS  
QUÉBEC**

ou pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec votre Centre de Main-d'œuvre du Canada de votre région.



Appel  
de candidatures  
mixtes



Fonction publique  
Canada  
Public Service  
Canada

### DÉFI ET AVENTURE AU SEIN DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

La Garde côtière canadienne du ministère des Transports offre une excellente formation et de belles carrières aux jeunes gens (hommes et femmes) attirés par la vie en mer et désireux de mieux connaître leur pays.

Les candidats choisis seront formés au Collège de la Garde côtière canadienne à Sydney, Nouvelle-Écosse.

Pendant l'entraînement, les élèves-officiers en navigation ou en mécanique maritime reçoivent logement et pension, allocation mensuelle, uniformes, manuels et congés annuels.

Pour être admis au Collège de la Garde côtière canadienne les élèves doivent:

— avoir terminé avec succès des études secondaires en algèbre, géométrie, trigonométrie, physique, et français ou anglais;

— passer un examen écrit et oral antérieur à l'emploi;

— passer un examen médical antérieur à l'emploi selon les exigences du poste.

Les candidats doivent présenter une attestation d'études avant leur nomination à titre d'élèves-officiers.

La connaissance de l'anglais ou du français est suffisante.

#### Comment se porter candidat

Pour obtenir des formulaires d'inscription ou de plus amples renseignements sur le Collège de la Garde côtière canadienne, veuillez écrire à l'adresse suivante:

Agent de dotation en personnel  
Collège de la Garde côtière canadienne, Transports Canada  
Tour "A", Pièce 1217  
Place de Ville  
Ottawa (Ontario) K1A 0N7

## Vice-président Personnel

Notre client est une importante société canadienne oeuvrant à l'échelle nationale. Elle désire s'adjoindre un cadre supérieur qui assumera la direction des ressources humaines au siège social de la société.

Le vice-président du personnel se verra confier la direction et la coordination des activités de gestion du personnel, y compris les relations de travail, la rémunération ainsi que la planification et la mise en valeur des effectifs. Ce cadre jouera un rôle prépondérant en matière d'orientations et de politiques de gestion des ressources humaines. Ce poste intéressera les personnes dont le traitement actuel est de l'ordre de \$35,000 et plus par année.

Les candidats à ce poste sont couramment bilingues et possèdent de préférence une formation universitaire. Ils ont acquis une vaste expérience de la direction des ressources humaines à un niveau supérieur. A cela s'ajoutent une crédibilité certaine au plan professionnel, des qualités éprouvées de meneur d'hommes et une grande habileté à conceptualiser. Ce concours s'adresse également aux hommes et aux femmes. Veuillez soumettre votre curriculum vitae à Jean-Pierre Bourbonnais, vous référant au dossier 808.

**Rourke,  
Bourbonnais  
& Associés**

Montréal: 1808 ouest, rue Sherbrooke H3H 1E5 (514) 937-9525  
Toronto: 20, av. Prince Arthur M5R 1B1 (416) 925-3451

Cabinet-conseil en gestion des ressources humaines

## Directeur Relations publiques

Ce poste est nouvellement créé auprès de l'un de nos clients, une société de grande renommée dont le siège social est à Montréal.

Le directeur des relations publiques relèvera du vice-président responsable de l'ensemble des opérations au Québec. À ce titre, il conseillera la direction en matière de relations publiques et se consacra principalement au développement et au maintien de relations favorables entre l'entreprise et ses différents publics. Cette fonction intéressera les postulants dont la rémunération présente se situe aux environs de \$25,000.

Le profil des candidats. De formation universitaire de préférence, ils sont couramment bilingues et ont acquis une bonne expérience du domaine des relations publiques. Sensibilisés aux préoccupations du milieu des affaires, ils ont démontré leur aptitude à prévoir les événements. Évidemment, ils communiquent très bien par la parole et l'écrit. Ce concours s'adresse également aux hommes et aux femmes. Veuillez soumettre votre curriculum vitae à Jean-Pierre Bourbonnais, vous référant au dossier 811.

**Rourke,  
Bourbonnais  
& Associés**

Montréal: 1808 ouest, rue Sherbrooke H3H 1E5 (514) 937-9525  
Toronto: 20, av. Prince Arthur M5R 1B1 (416) 925-3451

Cabinet-conseil en gestion des ressources humaines

## SOCIÉTÉ D'INGÉNIERIE SHAWINIGAN LIMITÉE

La Société d'Ingénierie Shawinigan Limitée est la société-mère canadienne du groupe Shawinigan. Elle compte plus de 30 filiales et firmes associées dans tout le Canada et à l'étranger.

La Société Shawinigan est une société d'experts-conseils indépendante, spécialisée dans l'ingénierie et la gestion de travaux de mise en valeur des ressources naturelles et énergétiques. Le siège social de la Société est à Montréal.

## Traducteur ou traductrice

#### Fonctions:

Traduction de l'anglais au français de cahiers des charges, rapports, études et offres de services, etc. La personne choisie devra aussi entreprendre certains travaux de terminologie et de révision. Elle devra collaborer étroitement avec les directeurs d'études.

#### Connaissances et expérience exigées:

Diplôme de traduction ou équivalent. Au moins trois années d'expérience, de préférence dans un bureau d'études ou un organisme de recherche scientifique. La connaissance d'une troisième langue serait un atout.

Excellente rémunération, gamme complète d'avantages sociaux, dont la participation aux bénéfices, conditions de travail intéressantes.

En vous référant au dossier 77-01-25, veuillez adresser votre demande à:

Michel Bonneville  
Directeur de l'embauchage  
Société d'Ingénierie Shawinigan Limitée  
Case Postale 3010, Succursale B  
Montréal, Québec, H3B 3L7  
878-9311 poste 410

Discrétion assurée.

## DEFI EN INFORMATIQUE

<b>ANALYSTE DE SYSTÈME</b> Compagnie manufacturière désire engager immédiatement analyste de système avec expérience. Personne avec 5 ans d'expérience en informatique, de préférence sur IBM. L'expérience en maintenance de matériel serait des plus souhaitables.	\$22,000	<b>ANALYSTE-PROGRAMMEUR</b> Compagnie manufacturière internationale cherche programmeur analyste avec expérience de base BASIC, solides connaissances en milieu commercial et mini-ordinateurs.	\$18,000
<b>ANALYSTE DE SYSTÈME</b> Service d'informatique très complexe cherche analyste possédant une expérience approfondie pour enrichir l'équipe. Personne avec diplôme universitaire, en mesure de faciliter le règlement des problèmes des usagers.	\$17,000	<b>RECHERCHE OPÉRATIONNELLE</b> Notre client cherche personne avec expérience en recherche opérationnelle. Candidat(e) avec diplôme universitaire en maths ou science, de préférence poursuivant ses études en vue de ou déjà titulaire d'un MBA. Excellentes possibilités d'avancement.	\$19,000
<b>PROGRAMMEUR</b> Importante compagnie pharmaceutique internationale cherche programmeur expérimenté avec minimum 1 an d'expérience commerciale. Nombreux déplacements dans tout le Canada et intéressante formation dans le cadre de mini-ordinateurs.	\$15,000	<b>PROGRAMMEUR</b> Importante institution financière cherche programmeur(euse) intelligent(e) avec minimum 1 an d'expérience en COBOL/OS. Travail entièrement au niveau du développement. La personne idéale sera diplômée d'université et sera familiarisée avec les applications financières.	\$14,000

VEUILLEZ APPELER GAIL GOYER 878-9141



Electronic Personnel Systems  
Suite 750  
Place du Canada  
Montreal  
(514) 878-9141

## CONSEILLER SENIOR Relations de travail \$40,000+

Notre société de consultants internationaux en gestion des ressources humaines regroupe plus de 100 professionnels sur cinq continents. Au Québec, notre équipe se compose de 15 professionnels multi-disciplinaires offrant des services de recherche de cadres intermédiaires et seniors; d'évaluation psychologique et de techniques de gestion de personnel; d'organisation d'entreprises et de gestion par intérim ainsi que des relations de travail.

L'expansion de ce dernier secteur nous permet de rechercher un conseiller senior en relations de travail qui assumera la responsabilité totale de ce module. Le professionnel à la recherche d'un défi en matière de développement des affaires et par l'application de ses techniques de négociation y trouvera une motivation exceptionnelle.

Nous sommes particulièrement intéressés à un candidat diplômé en administration ou en relations industrielles possédant un minimum de 7 à 10 années d'expérience en matière de relations de travail au sein d'une moyenne ou grande entreprise et/ou avec une société de conseillers en administration.

La flexibilité de voyager intensivement au Québec sera prioritaire en fonction de notre clientèle de PME en province, en plus de la grande entreprise du Montréal métropolitain.

Prière de s'adresser en toute confiance, référant au numéro D6-468 à:  
Chambre 911 — 1155 ouest, boul. Dorchester, Montréal, Québec.  
514-879-1444.

Notre bureau à Toronto:  
Chambre 710 — 65 ouest, rue Queen, Toronto, Ontario. 416-364-2306.

## STETHEM-GAREAU-MSL

Canada • États-Unis • Afrique du Sud • Allemagne • Angleterre • Argentine • Australie • Belgique • Brésil • Écosse • Espagne • France • Hollande • Irlande • Italie • Suède • Suisse

## DIRECTEUR DU MARKETING jusqu'à \$40,000

Notre client est une société québécoise fabriquant des produits industriels distribués au Québec, en Ontario et dans les Maritimes. Une croissance bien planifiée au cours des deux dernières années a permis de mettre sur pied une structure opérationnelle dynamique nécessitant maintenant la mise en force du poste de directeur du marketing qui relève du vice-président directeur général.

Le directeur du marketing aura l'entière responsabilité de la stratégie globale du développement des affaires et sera assisté par une équipe d'environ 6 personnes.

Le candidat recherché aura une formation de base en administration et/ou marketing avec un minimum de 5 années d'expérience dans la préparation et l'implantation de plans du marketing de produits industriels.

Il sera hautement qualifié avec l'aspect de distribution des produits par l'entremise d'un réseau de distributeurs et/ou concessionnaires. Une expérience dans le domaine des produits lourds ou de l'industrie automobile serait avantageuse.

Ce poste est localisé dans une des magnifiques régions du Québec et sera d'un intérêt particulier au professionnel du marketing à la recherche d'un défi et d'un environnement agréable pour sa famille.

Prière de s'adresser en toute confiance, référant au numéro H6-467 à:  
Chambre 911 — 1155 ouest, boul. Dorchester, Montréal, Québec  
514-879-1444.

Notre bureau à Toronto:  
Chambre 710 — 65 ouest, rue Queen, Toronto, Ontario. 416-364-2306.

Ouvr également aux hommes et aux femmes.

## STETHEM-GAREAU-MSL

Canada • États-Unis • Afrique du Sud • Allemagne • Angleterre • Argentine • Australie • Belgique • Brésil • Écosse • Espagne • France • Hollande • Irlande • Italie • Suède • Suisse



SANDWELL

## DESSINATEURS

### TUYAUTERIE ET MÉCANIQUE

On demande des dessinateurs(trices) de niveaux intermédiaire et senior, ayant 3 ans ou plus d'expérience en dessin de tuyauterie et aménagements d'usine. La préférence sera accordée aux personnes ayant de l'expérience dans l'industrie des pâtes et papier mais on s'attardera également aux personnes ayant de l'expérience dans d'autres industries lourdes.

### CHAUFFAGE ET VENTILATION

Dessinateurs-concepteurs chevronnés ayant au moins cinq ans d'expérience. Travaux de dessin et conception de systèmes de chauffage et de ventilation pour des projets industriels.

### MANUTENTION DE MATÉRIAUX

Dessinateurs-concepteurs intermédiaires et chevronnés, ayant expérience en maquette et dessin de systèmes de manutention de matériaux lourds. Préférence sera accordée aux candidats ayant de l'expérience en usines de préparation du bois, mais toute expérience en industrie sera considérée.

Une carrière prometteuse est offerte aux candidats(es) choisis(es), qui travailleront à Montréal, auprès d'une des plus importantes sociétés-conseil en pâtes et papier. Nous offrons salaire et condition de travail excellents, belles perspectives d'avenir et généreux avantages sociaux.

Prière de postuler en écrivant à:

**SANDWELL AND COMPANY LIMITED**  
1717, Édifice Sun Life  
Montréal, Qué. H3B 2X3

### OFFRE D'EMPLOI

La Commission scolaire de Napierville  
requiert les services de

### CONSEILLER PÉDAGOGIQUE EN ÉDUCATION PHYSIQUE

À plein temps, pour terminer l'année scolaire

**FONCTIONS:** Sous l'autorité du directeur des services de l'enseignement, il planifie, organise, évalue et anime l'enseignement de l'éducation physique dans les écoles.

**QUALIFICATIONS:** Posséder un diplôme universitaire terminal de 1er cycle en enseignement de l'éducation physique et une expérience pertinente.

**TRAITEMENT:** Selon les conditions de la politique administrative et salariale.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 28 janvier 77 à 16h30, à:

LA COMMISSION SCOLAIRE DE NAPIERVILLE  
a/s Mme Christine Ouellet  
58, rue St-Viateur  
Ville St-Rémi  
(514) 454-3953

## DIRECTEURS D'USINE Vêtement

Nous cherchons des directeurs d'usine pour des entreprises manufacturières du secteur du vêtement. Les personnes choisies devront, dans une courte période, assumer l'entière responsabilité du personnel et de la production dans d'importantes usines.

Les personnes doivent posséder plusieurs années d'expérience à titre de cadre dans une usine de couture et posséder des aptitudes techniques. Ils doivent être bien familiarisés avec la confection vestimentaire et fortement portés vers le contrôle qualitatif. Endroits: des grands centres à moins de 60 milles de Montréal.

Prière de postuler par écrit en rappelant la référence 1-11680.

Ce concours est ouvert également aux femmes et aux hommes.

Allen Ercovitch Associates Ltd.  
Psychologues-conseils  
666 O., rue Sherbrooke, porte 1707  
Montréal H3A 1E7  
(514) 845-3288

## National Cablevision accusée d'obscénité

National Cablevision et deux de ses employés ont comparu en cour criminelle, hier, sous l'accusation d'avoir montré des films obscènes, les 18 et 25 novembre et le 2 décembre derniers.

C'est en vertu de l'article du code criminel qui traite de la corruption des mœurs que la compagnie, qui a ses bureaux au 90 de la rue Beaubien ouest et MM. Pierre Legault, du boulevard Gouin, et Ronald De Cesare, demeurant rue Maréchal-Ney, à Saint-Léonard, ont été mis en accusation, à la suite d'une plainte logée par l'agent Michel Leblond, de la police de la C.U.M.

Deux cassettes de ruban magnétoscopique auraient par ailleurs été saisies, rue Beaubien, pour être probablement

"jouées" devant le tribunal.

Représentés par Me D. Béliveau, les accusés ont tous nié leur culpabilité, et à la suggestion du procureur de la Couronne, Me P. Paquette, la date du 27 février prochain a été choisie comme celle du procès.

On sait que la présentation par Cablevision, en fin de soirée, de films que l'on pourrait tout au moins qualifier de "osés", avait provoqué des protestations dans certains milieux, et que, pour un temps, l'émission ainsi critiquée avait été retirée de l'horaire, pour ensuite être représentée sous un autre nom.

La peine maximale, pour un délit du genre, est de six mois de prison, mais le tribunal peut aussi imposer qu'une amende.

## DEVENEZ PLUS CONFIANT EN VOUS-MÊME

GRACE AU COURS

### DALE CARNEGIE



DALE CARNEGIE  
auteur du livre  
"Comment se faire des amis"

HOMMES  
et FEMMES

- Sachez parler en public
- Ayez une conversation plus intéressante
- Améliorez vos relations humaines
- Communiquez efficacement
- Apprenez à contrôler la tension et les soucis
- Augmentez votre revenu et méritez un meilleur emploi.

Assistez à une

**PREMIÈRE SÉANCE GRATUITE**  
en FRANÇAIS, mardi 18 janvier à 8h p.m.

Cours débutant 18 janvier

Hôtel SHERATON-MONT-ROYAL  
1455 PEEL (Métro Peel) MEZZANINE, SUITE M21

Approuvé par le ministère de l'Éducation du Québec - Permis 749749  
CULTURE PERSONNELLE  
Présenté par E. J. Glowka & Ass. 285-1287

## Avez-vous planifié votre avenir?

L'industrie touristique du Québec a besoin de personnel HAUTEMENT QUALIFIÉ

L'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec vous propose 6 programmes de formation GRATUITS conduisant à la certification du ministère de l'Éducation.

### GESTION DES ENTREPRISES

(niveau collégial)

- Hôtellerie
- Services alimentaires
- Tourisme

### MÉTIERS DE L'ALIMENTATION

(secondaire V professionnel)

- Cuisine professionnelle
- Pâtisserie-boulangerie
- Service de restaurant

Tous les programmes comportent des stages d'été obligatoires et rémunérés.

### CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉ:

- Être résident canadien
- Minimum requis pour les métiers de l'alimentation; (secondaire IV général au professionnel long)
- Minimum requis pour la gestion des entreprises; (secondaire V)
- Se qualifie auprès du comité de sélection.

### ADMISSION POUR SEPTEMBRE 1977:

Date limite: 1er mars 1977

### RENSEIGNEMENTS:

(514) 873-4163, poste 320  
Bureau du registraire  
Service des admissions  
401, rue De Rigaud  
Montréal, H2L 4P3  
(métro Sherbrooke)

7P2

## L'héritage à la famille de la femme

Parce que deux jeunes gens, qui n'étaient mariés que depuis deux ans, sont mort en même temps dans le même accident d'auto, sans laisser d'enfants, les parents et les quatre frères de la jeune femme vont hériter d'une somme de \$27,000 provenant d'une assurance détenue par le mari, et des meubles qui appartenaient au couple.

Les meubles n'avaient qu'une valeur de \$2,000, semble-t-il, mais l'assurance pourrait facilement couvrir le "don" de \$25,000 qu'avait fait le mari, dans le contrat de mariage. Elle était de \$50,000.

La grande question à décider, pour le juge Claude Vallerand, de la cour supérieure, c'était le moment du décès de chacune des deux victimes.

Or, tous les témoignages recueillis par la cour avaient été à l'effet que toutes deux étaient mortes simultanément, en raison de la violence de l'accident dans lequel ils avaient été impliqués, et de leur position, côte à côte, sur le siège avant, à égale distance, semble-t-il, du point d'impact.

Tout en rappelant certaines théories selon lesquelles c'est la personne la moins âgée, ou encore la plus résistante, qui dans de telles circonstances, peut être réputée avoir survécu le plus longtemps, le tribunal se dit d'avis que l'on peut rechercher un survivant, certes, mais non pas au mépris de la preuve qu'il n'y en a pas eu.

Le juge Vallerand rappelle également que celui qui réclame un droit doit le prouver.

Or, dans ce cas-ci, les proches du défunt n'ont pas réussi à démontrer à la cour que ce dernier avait survécu à son épouse.

Or comme les biens réclamés par les parents de cette dernière se trouvaient déjà dans le patrimoine de leur fille et sœur, avant son décès, ils font maintenant partie de sa succession pour l'avantage de ses héritiers légaux.

Le père et la mère de madame ont donc droit à \$6,750 chacun, cependant que les frères recevront \$3,375.

## carrières

ET PROFESSIONS la presse

N.B.: Tous les postes annoncés sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

### VENTES-MARKETING

Si vous avez de 25 à 50 ans.  
Si vous êtes un excellent vendeur.  
Si vous avez une ambition supérieure.  
Si vous avez diplôme 1<sup>re</sup> année.  
Si vous voulez gagner au moins \$30,000 au début.  
Si vous cherchez la stabilité et la sécurité.  
Alors nous désirons vous rencontrer.  
Notre compagnie est d'envergure internationale avec siège social à Montréal.

Pour rendez-vous confidentiel  
Camille Houle 527-4137  
9 h a.m. à 4 h p.m.

### Curriculum vitae

Conçus Analysés Rédigés  
Présentés

Communiquez pour rendez-vous avec:

**RESHUM** Limitée

Cabinet-conseil  
en rédaction de curriculum vitae  
Consultants en orientation

50 ouest, Place Crémazie,  
suite 308, Montréal  
(514) 382-6770

P.S.—Conservez cette annonce elle pourrait vous être utile

### FAITES CARRIÈRE, PUBLICITÉ COMMERCIALE

(hommes ou femmes)

Nouveau concept, payant, payant. Compagnie très connue par tout le Québec. Vous possédez une connaissance des affaires et de la vente. Auto nécessaire. Nous vous offrons un emploi stable. Postes ouverts: Région de Montréal, et toutes villes importantes du Québec. (Un représentant par ville seulement). Revenu \$18,000 et plus.

Pour rendez-vous, téléphoner entre 10.00 a.m. et 12.00 a.m.

MONTRÉAL 527-4109

### REPRÉSENTANT

Compagnie de distribution d'équipements est à la recherche d'une personne dynamique, région de Montréal.

Téléphonez pour rendez-vous à:

655-9047

# VENTE DE JANVIER

*Desjardins*

Découvrez les aubaines incomparables de notre vente de janvier. Toute notre collection de fourrures est en solde à des prix vraiment réduits. Cette vente est en vigueur jusqu'à la fin de janvier.

CHAS  
*Desjardins*  
& CIE LTÉE

325 est, boul. Dorchester

288-4151

Stationnement

coin Berri et Dorchester (côté sud)  
Rue Hôtel-de-Ville et Dorchester (côtés Sud et Nord)